

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

- ES** MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN
- EN** OWNER'S AND INSTALLATION MANUAL
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR ET D'INSTALLATION
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR E INSTALAÇÃO
- IT** MANUALE DI UTENTE E INSTALLAZIONE



**Acumulador aerotérmico | Sanitary water heat pump |
Chauffe-eau thermodynamique |
Bomba de calor água sanitária | Accumulatore aerotermico**

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie



ESPAÑOL

MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN

Acumulador aerotérmico

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Estimados usuarios,

Le agradecemos sinceramente que haya elegido nuestro calentador de agua con bomba de calor de fuente de aire. Por favor, tenga en cuenta que sólo la cuarta parte de este manual puede ser operada por los usuarios, el resto debe ser realizado por profesionales.

O afectará al uso y rendimiento normal del aparato.

Antes de instalar y usar este producto, por favor lea este manual cuidadosamente, ya que será muy útil ayuda para la instalación y el funcionamiento, y para evitar daños o accidentes causados por un uso incorrecto.

Gracias de antemano por su cooperación.

La información está sujeta a cambios sin previo aviso.

● **Advertencia**

1. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar un peligro.
2. Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con un físico reducido, capacidades sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan sido que se le dé la supervisión o la instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
3. Para evitar el peligro de un reajuste involuntario del corte térmico, este aparato no debe ser suministrado a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, o conectado a un que se enciende y se apaga regularmente por la empresa de servicios públicos.
4. La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por profesionales y los usuarios no pueden instalar y mantener por sí mismos.
5. Cuando la temperatura del ambiente es inferior a 0°C, por favor, drene el agua de todas las tuberías si el aparato no funciona o no hay suministro de energía.
6. Utilice agua limpia para limpiar las aletas del evaporador con regularidad, de lo contrario afectará a las funcionamiento normal. Desconecte la corriente cuando limpie.
7. No utilice el aparato para calentar agua subterránea, agua de mar y otras aguas duras, ya que de lo contrario afectan el rendimiento de la transferencia de calor y dañan el intercambiador de calor y el compresor de la asamblea.
8. Detalles del tipo y clasificación del fusible (véase el informe principal).

● **Atención**

Los daños causados por las operaciones anteriores no están cubiertos por la garantía.

Contenido

Parte 1. Las características y los principios operacionales.....	1
Parte 2: Precauciones de uso.....	2
Parte 3: Instalación.....	4
Parte 4: Instrucciones de uso y operaciones diarias.....	14
Parte 5: Reparación y mantenimiento.....	17
Parte 6: Fallos comunes y soluciones.....	20
Parte 7: Servicio posventa.....	22

Parte 1. Las características y los principios de funcionamiento

El calentador de agua aerotérmico con bomba de calor es uno de los calentadores de agua más avanzados con el índice de eficiencia energética más alta del mundo. El principio operativo de la calefacción es absorber calor del aire en función del estado cambiante del refrigerante del sistema donde se encuentra y luego liberar este calor en el agua para que aumente la temperatura de la misma en la zona de almacenamiento, consiguiendo así calentar el agua. Este producto es adecuado para uso doméstico, empresas e instituciones, empresas de servicios y otras industrias, proporcionando agua caliente para la ducha y el lavado.

■ Características

Alta eficiencia, ahorro de energía

Este producto consume poca energía eléctrica. Absorbe una gran cantidad de energía térmica gratuita del aire con una alta eficiencia de recolección de calor y un bajo costo operativo. En comparación con el calentador de agua eléctrico tradicional, el calentador de agua con bomba de calor con fuente de aire puede ahorrar energía en un 70% o más.

Amigable con el medio ambiente

Este producto consume energía natural, sin contaminación del aire, sin emisión de humo y sin emisión de gases nocivos. Tiene cero contaminación y es absolutamente ecológico.

Seguro y confiable

La operación de este producto separa el agua y la electricidad, excluyendo cualquier problema de seguridad potencial de explosión, combustión, descarga eléctrica, envenenamiento, etc.

Cómodo de usar

Este producto tiene la función de calefacción auxiliar de electricidad, por lo que no se ve afectado por el clima nublado, lluvioso o nevado, no importa de día o de noche. Puede producir agua caliente de manera eficiente en un entorno de $-15\text{ °C} \sim -43\text{ °C}$.

Control inteligente

Este producto tiene una unidad de microcomputadora para controlar, fácil de operar y con función de memoria automática cuando se interrumpe la alimentación. No necesita la vigilancia de una persona especial. Además, la función de asistente de electricidad está junto con la protección anti-seco y anti-alta temperatura del agua.

Soporta el desgaste

El compresor de componente central es de alta calidad con un rendimiento sólido y confiable y una larga vida útil.

Compatible con inversor fotovoltaico

Este producto se puede conectar a un inversor fotovoltaico, explota cualquier producción de electricidad de forma gratuita.

■ Principios de trabajo

1. Principios de funcionamiento del calentador aerotérmico de agua con bomba de calor. El compresor extrae vapor del refrigerante que es de baja temperatura y baja presión del evaporador y aumenta significativamente la presión y la temperatura del vapor. Luego, el refrigerante intercambiará calor con agua en el tanque y se convertirá en estado líquido. El agua sigue absorbiendo el calor y la temperatura va subiendo. El líquido a alta presión pasará por el dispositivo de estrangulamiento para reducir significativamente la presión y la temperatura. Finalmente, el ventilador extrae aire a través del evaporador y el refrigerante líquido frío absorbe el calor del aire para volverse vapor nuevamente. El refrigerante funcionará una y otra vez como aparece en la forma anterior para calentar el agua.

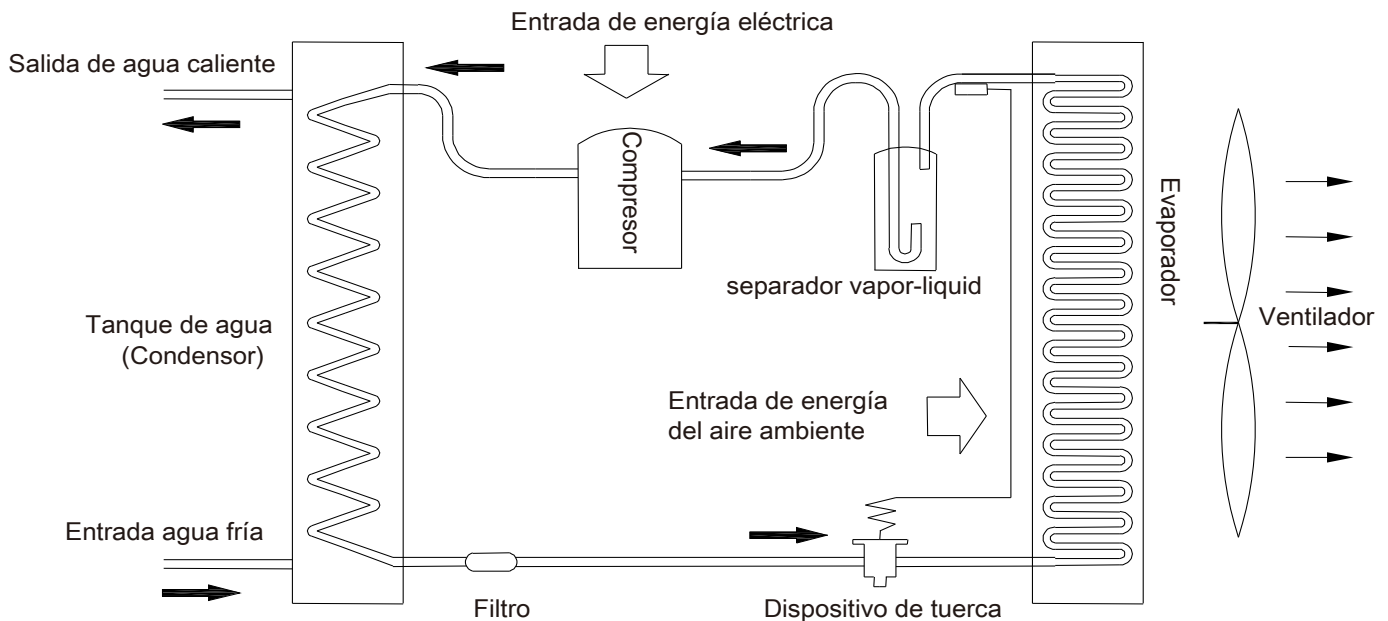


Fig.1 Principios de funcionamiento del calentador de agua con bomba de calor de fuente de aire

2. Principios de funcionamiento de la calefacción auxiliar de electricidad

El tubo de calentamiento eléctrico transfiere la energía eléctrica a la energía térmica, de la cual el agua absorberá constantemente y la temperatura aumentará. Cuando la temperatura alcanza la temperatura de ajuste, los dispositivos de control de temperatura (que se encuentran en la placa PCB) cerrarán la fuente de alimentación automáticamente, luego el tubo de calentamiento eléctrico dejará de funcionar. Si se produce un fenómeno de quemado en seco y temperatura excesiva, los dispositivos de protección se apagarán inmediatamente para protección.

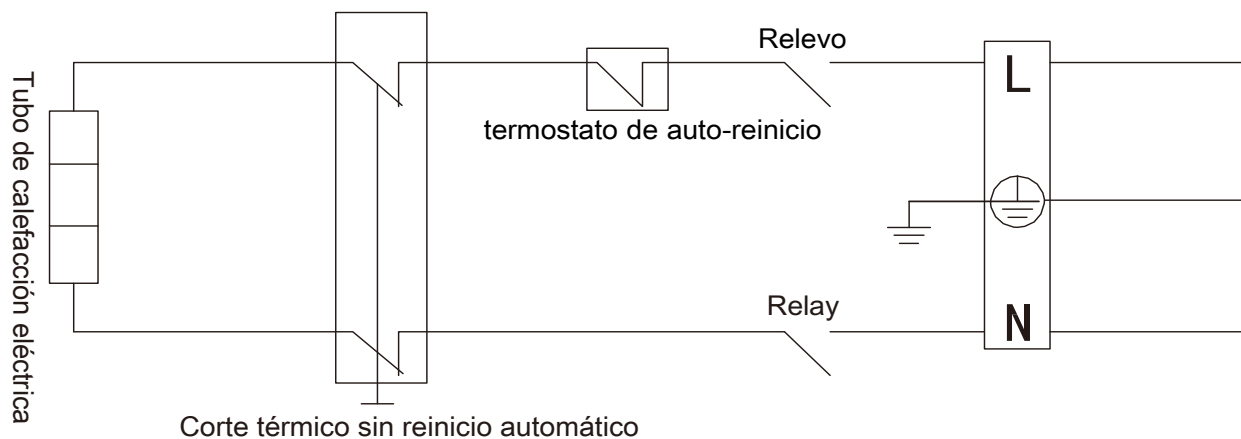






Fig.2 Principios de funcionamiento de la calefacción auxiliar eléctrica

PARTE 2: Precauciones en el uso del acumulador aerotérmico

- Asegúrese de instalar el filtro Y en la entrada de agua durante la instalación
- Retire el tapón de la salida de agua de condensados y manténgalo desbloqueado antes de utilizar el acumulador aerotérmico.
- Cuando termine la instalación, por favor, compruebe de nuevo su estado antes de proceder al llenado de agua y a la conexión del suministro eléctrico.
- Antes de utilizar la bomba de calor, asegúrese de que la tubería de conexión de entrada de agua no sea inferior a 1,5 m.

■ **Compruebe si los siguientes accesorios están completos.**

Nombre de la pieza	QTY	Imagen (Sólo para referencia.)	Descripciones
Manual de usuario	1		Por favor, utilice esta parte durante la instalación y el uso.
Filtro tipo Y	1		Por favor, utilice esta parte durante la instalación y el uso.
Válvula de seguridad	1		Por favor, utilice esta parte durante la instalación y el uso.
Guardia de electricidad	2		Por favor, utilice esta parte durante la instalación y el uso.

Nota: Si la lista de accesorios se actualiza a medida que mejoran los productos, no habrá más avisos. Por lo tanto, consulte la lista de accesorios real.

■ **Requisito de fuente de alimentación**

- El cableado eléctrico debe ser conectado por un electricista cualificado y todos los trabajos deben cumplir con los requisitos de seguridad que se apliquen según las normas vigentes.
- Los cables de suministro para el calentador de agua deben tener un cable de conexión a tierra el cual debe ser conectado a una toma de tierra que sea fiable. Además, el cable de tierra exterior debe ser seguro.
- La potencia contratada debe ser suficiente teniendo en cuenta los parámetros nominales de funcionamiento del acumulador aerotérmico.
- De acuerdo con la normativa vigente, debe conectar un protector de fugas eléctricas.
- La instalación debe estar en consonancia con la normativa vigente.
- Cuando se conecta al suministro eléctrico, debe haber un mínimo de 3 mm de separación entre todos los polos.
- Si el cableado de la alimentación eléctrica está roto, éste debe ser reemplazado por el fabricante u otro profesional cualificado. Durante la sustitución, el cable neutro y el cable de fase deben coincidir con el terminal neutro (N) y el terminal de cable de fase (L) para asegurar una conexión correcta.
- Nota: Bajo ninguna circunstancia está permitido desconectar o desmontar el cable de toma a tierra de la alimentación eléctrica. Asimismo se prohíbe usar cables e interruptores dañados. Una vez dañados debe reemplazarlos inmediatamente.

Instrucciones de seguridad

- El acumulador aerotérmico está diseñado para ofrecer agua caliente a los usuarios y solo aplicable para el uso descrito.
- No use ni almacene gasolina u otros productos inflamables, gases explosivos o líquidos cerca del acumulador aerotérmico, de lo contrario puede causar daños.
- Para su seguridad personal y la de cualquier otra persona, por favor no ponga nada cerca de la boca de salida de aire del aerotérmico.
- Está prohibido que los niños jueguen con el acumulador aerotérmico con el fin de evitar posibles daños.
- Por favor, apague la alimentación cuando no se use o durante su mantenimiento con el fin de evitar accidentes.
- Asegúrese de que el refrigerante en el sistema de refrigeración se ha vaciado por completo antes del mantenimiento de la soldadura, debido a que el refrigerante produciría gases nocivos si se encuentra cerca del fuego y podría causar fuego fácilmente.

Para cambiar el lugar de instalación

Si necesita instalar el acumulador aerotérmico en un nuevo lugar, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro departamento de atención al cliente local.

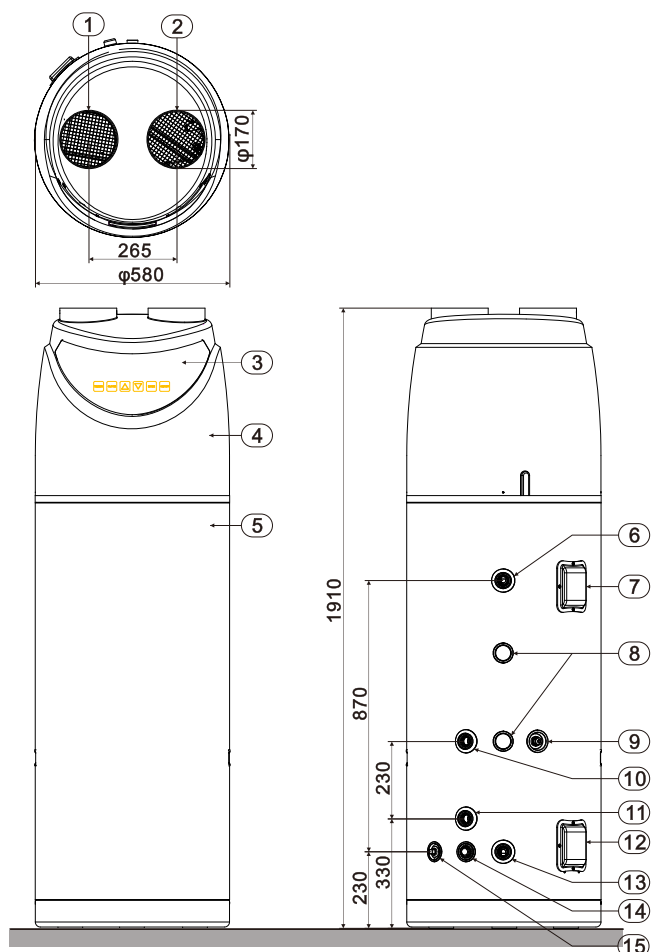
- Instale los protectores de electricidad proporcionados por nuestra compañía a la entrada y salida del agua.
- **Para cambiar el lugar de instalación**
- Si necesita cambiar el lugar de instalación, póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro departamento local de atención al cliente.

Parte 3: Instalación

■ Herramientas básicas de instalación y materiales necesarios

NOMBRE	QTY	Uso
Llave de tubo	2 piezas	Para conectar las tuberías de agua.
Destornillador recto Destornillador Phillips	1 pieza per each	Para desmontar la caja de la batería y la conexión de cables.
Tenazas alambre / separador	1 pieza	Para recortar hilo y alambre.
Taladro de percusión / llave	1/2 piezas	Para fijar los pernos de anclaje de la máquina.
Válvula de bola	1 pieza	Para instalar las tuberías de entrada de agua del tanque.
Tubo de agua, junta flexible	Depende de la necesidad real	Tubería PPR, Tubería PAP.
Material de aislamiento de tubería de agua caliente	Depende de la longitud del tubo de calor.	Aislamiento.

■ Dimensiones



Nombres partes:

1. Entrada de aire
2. Salida de aire
3. Bandeja de control
4. Tapa de la carcasa
5. Tanque agua
6. Salida agua - G 3/4" F
7. Tapa (Corte térmico 93°C)
8. Varilla de magnesio (180g/pc)
9. Conector del sensor solar (datos de temperatura del agua para el sistema de energía solar)
10. Energía solar en - G 3/4" F
11. Salida de energía solar - G 3/4" F
12. Cubierta (elemento calefactor eléctrico)
13. Entrada agua - G 3/4" F
14. Salida agua - G 3/4" F
15. Condensado hacia fuera - G 1/2" F

Nota 1: Todas las imágenes de este manual son sólo para fines de explicación. Pueden ser ligeramente diferentes del aparato que ha comprado (depende del modelo). La apariencia real prevalecerá.

Nota 2: El modelo "HTW-ATS-O-200VA2" contiene bobina interna de energía solar, mientras que el modelo "HTW-AT-O-200VA2" no contiene.

■ Instrucciones de instalación

1. Mudanza de aparatos

- Este aparato es bastante pesado, por lo que requiere de dos o más personas para moverlo e instalarlo, o bien puede causar en lesiones personales u otros accidentes.
- Por favor, transfiera el aparato como su estado de entrega, no lo desmonte usted mismo.
 - Para evitar arañazos y deformaciones en la superficie, por favor, añada un panel de protección sobre la superficie del aparato que pueda entrar en contacto directo con objetos duros.
 - Tenga cuidado de no tocar la aleta con la mano u otros objetos.
 - No transfiera el aparato ya que la inclinación es superior a 45°. No coloque el aparato en posición horizontal sobre el suelo.

2. Selección del lugar de instalación

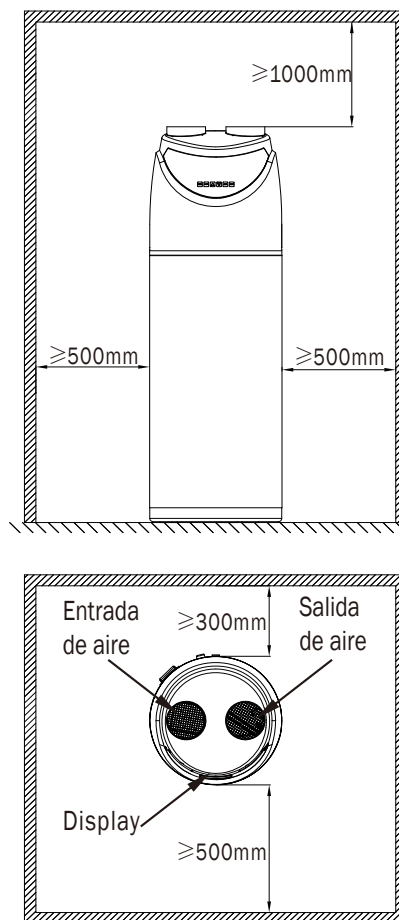


Fig.4 Espacio recomendado para la instalación y el mantenimiento

- El aparato debe instalarse en el interior. No está permitido instalar el aparato en el exterior o en lugares donde llueva.
- Si el aparato se instala en un lugar vulnerable a la lluvia, es esencial tomar las medidas de resistencia al agua necesarias para evitar que la lluvia entre en los componentes internos, de lo contrario los componentes pueden erosionarse fácilmente y causar peligro físico.
- El aparato debe instalarse en un lugar suficientemente resistente y horizontal. Para que el agua de condensación se evapore sin problemas, el ángulo de inclinación hacia el suelo no debe ser superior a 5°.
- Seleccione un lugar donde haya buena ventilación y la salida de aire debe evitar estar orientada hacia la dirección del viento. No debe haber obstáculos en la entrada y salida de aire.
- Seleccione un lugar donde las tuberías de agua y la energía eléctrica puedan ser fácilmente conectadas.
- Seleccione un lugar donde el agua drenada de la válvula de alivio no salpique en el piso de madera o en los muebles.
- Reservar el espacio para la instalación y el mantenimiento que se muestra en la Fig.4.

3. Conexión del conducto de aire

El aparato está diseñado para conectar un conducto que puede proporcionar una función práctica adicional, como se indica a continuación describe. Para el caso del aparato conectado con conducto, el diámetro del conducto debe ≥ 170 mm. La longitud total, típicamente usando un conducto de plástico flexible, no debe exceder la longitud máxima de 6m.

Al conectar el conducto, la porción de flujo de aire se perderá en el sistema, lo que llevará a una disminución de la capacidad del sistema..

• Ejemplo 1.

Usar esta forma en el garaje/exterior puede refrescar el aire. El aire de entrada del conducto interno, el aire de salida del conducto al exterior. Total length ≤ 6 m.

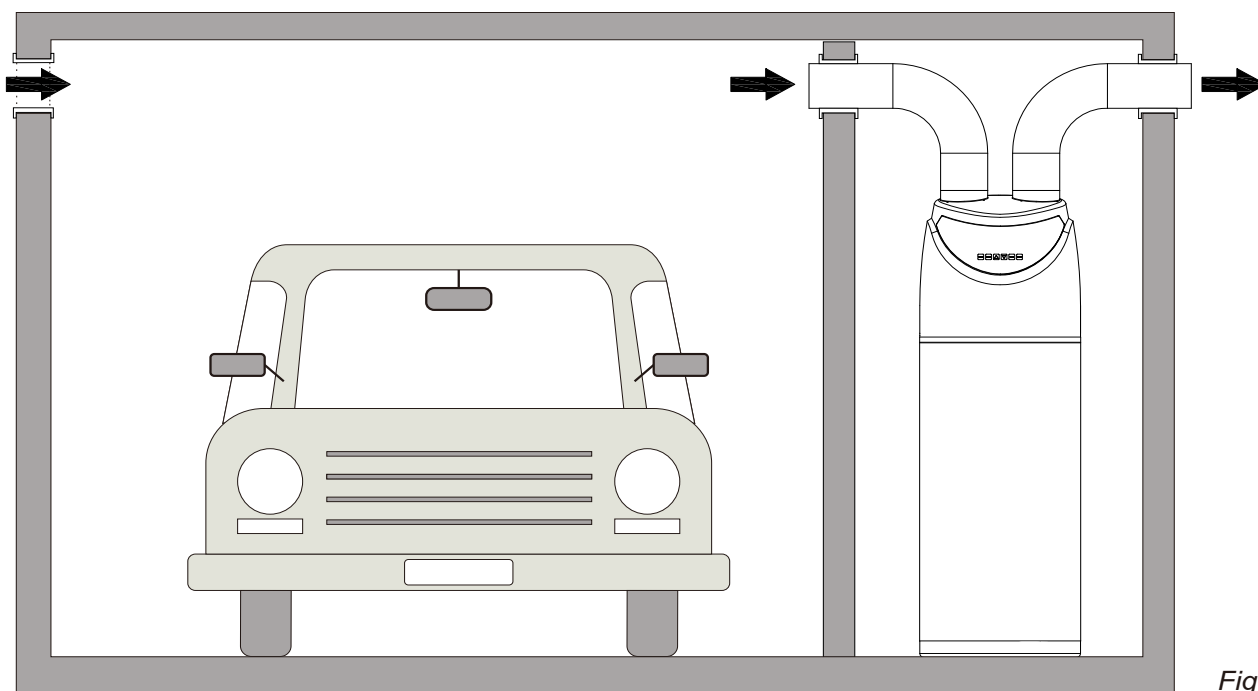


Fig.5

• Ejemplo 2.

El uso de esta forma en el cuarto de servicio puede deshumidificar el aire y secar la ropa eficazmente. El aire de entrada de la habitación sin conducto, el aire de salida conducido al exterior. Conducto de salida de aire length ≤ 6 m.

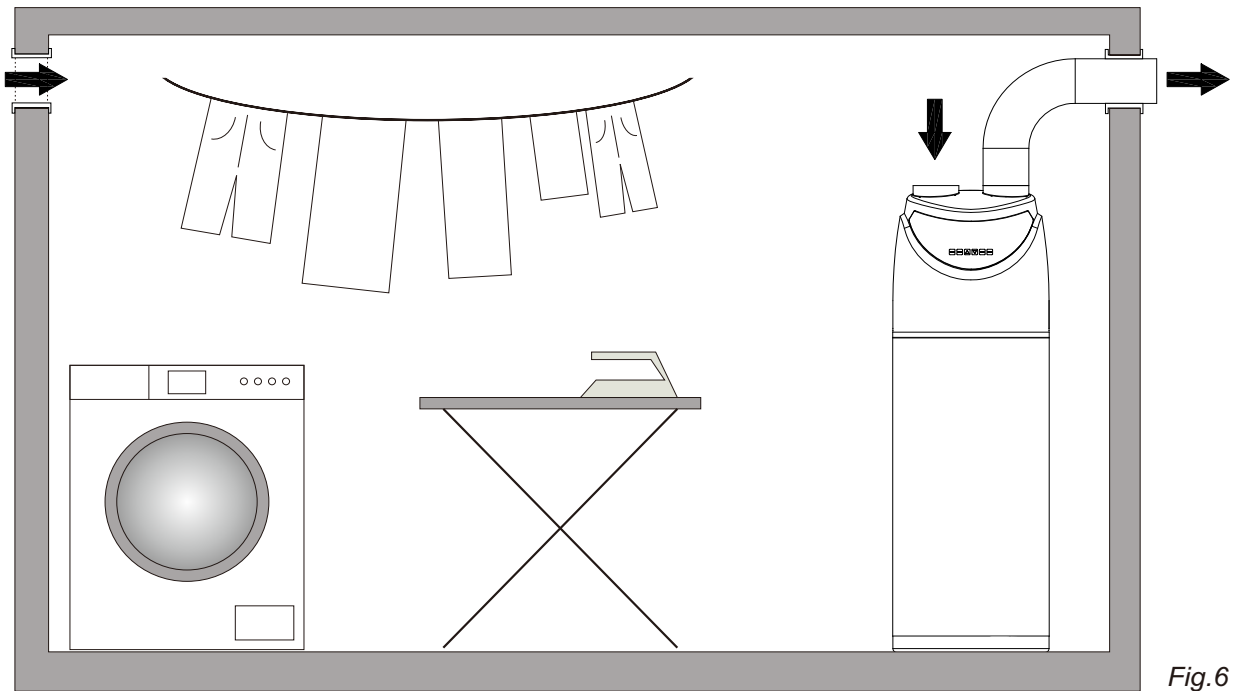


Fig.6

• Ejemplo

Usar esta forma en un balcón o espacio semi-cerrado puede cargar aire fresco y fresco en la habitación. Aire de entrada del exterior sin conducto, aire de salida canalizado a la habitación. Conducto de salida de aire length $\leq 6m$.

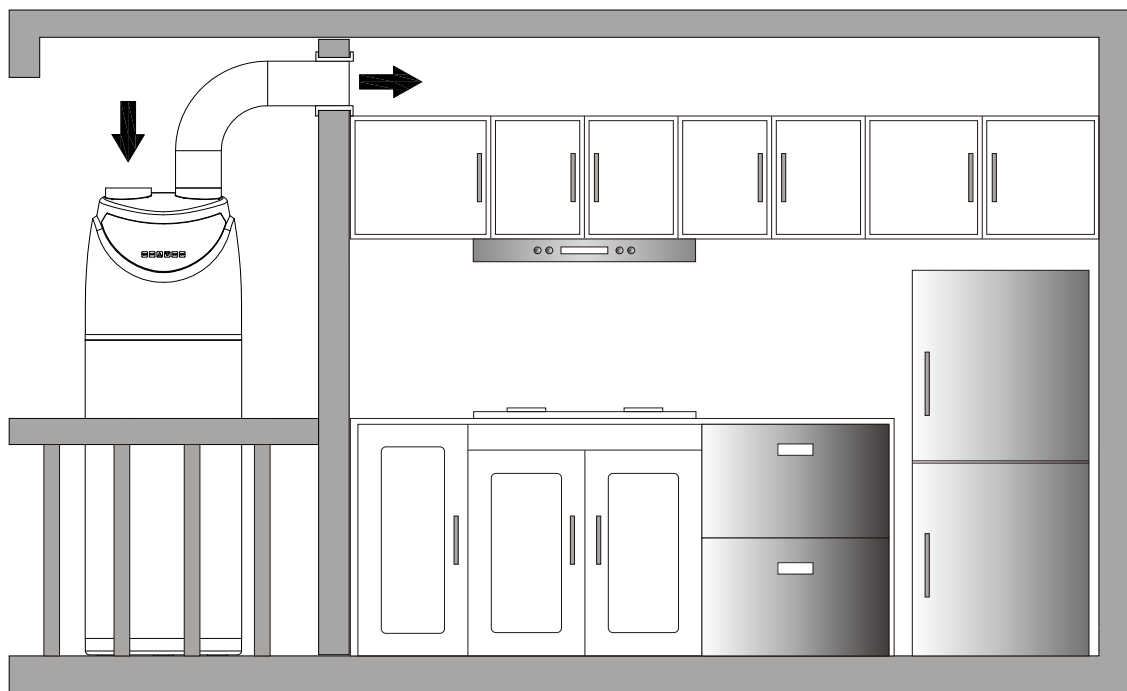


Fig.7

4. Requisitos de instalación/uso (Por favor, consulte los diagramas de instalación)

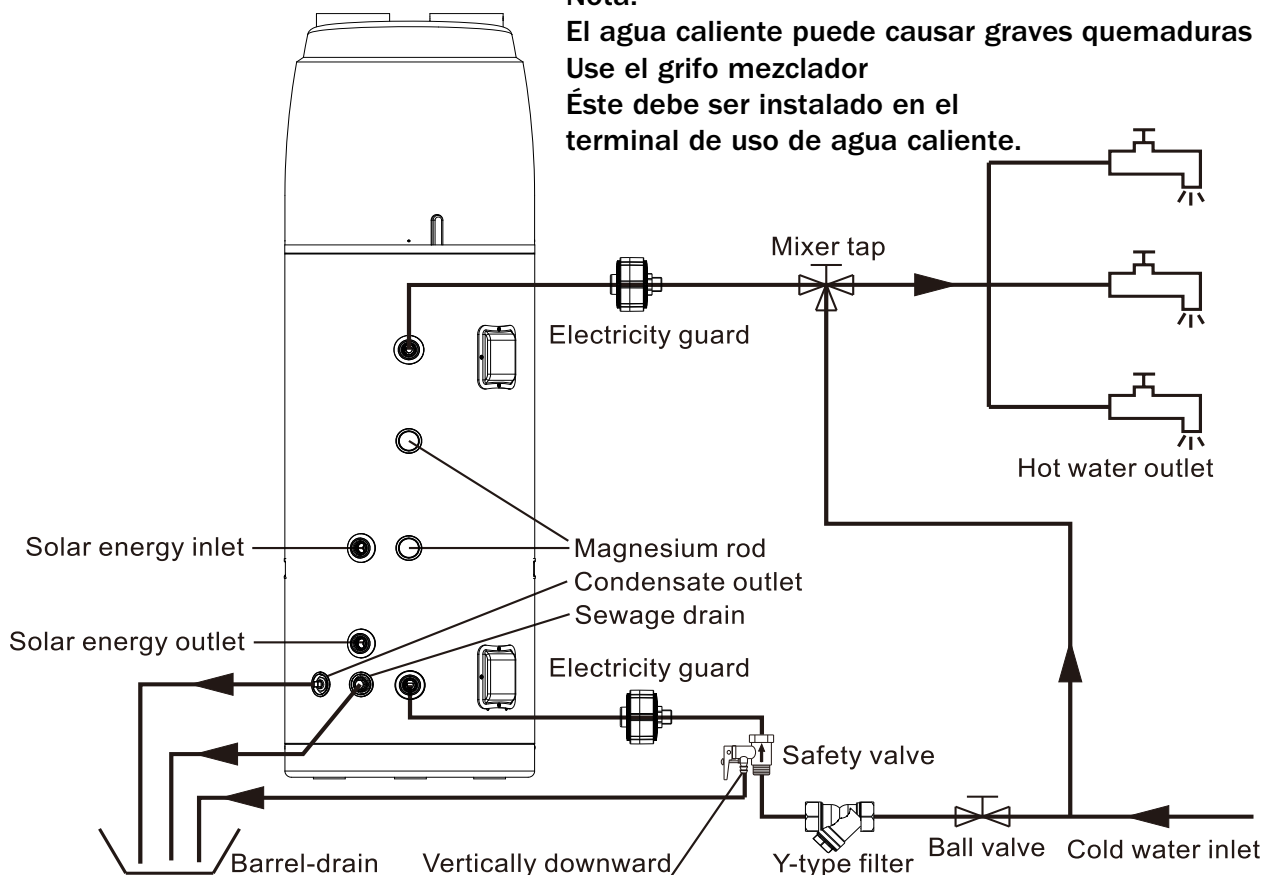
- El aparato debe colocarse en posición horizontal, y las tuberías de agua, el filtro de agua, los protectores de electricidad y la válvula de seguridad unidireccional deben instalarse de acuerdo con las normas nacionales.
- Inyección de agua: Encienda una de las válvulas de salida y entrada de agua. Significa que la inyección ha terminado cuando sale agua de la salida. Puede encender el calentador después de eso.
- La calidad del agua debe cumplir con los siguientes estándares: Dureza ($CaCO_3$) $\leq 200mg/L$, Iones de cloruro $\leq 50mg/L$, valor de PH 6.5~8.5, y debe limpiar el tanque de agua interno regularmente.

- Si eliminas la suciedad de los sedimentos del tanque de agua interno regularmente, mejorará la eficiencia de trabajo. Método de alcantarillado/desagüe: apague la válvula de entrada y salida de agua, abra una de las válvulas de salida de agua y de alcantarillado, y entonces saldrán las aguas residuales y los sedimentos. Apague la válvula de aguas residuales hasta que la descarga del agua termine.

4.4. Sistema de conexión de tuberías

Nota:

El agua caliente puede causar graves quemaduras
Use el grifo mezclador
Éste debe ser instalado en el terminal de uso de agua caliente.



ATENCIÓN

Fig.8 Conexión de la tubería

- No utilice tubos de hierro para instalar el calentador. El sistema de agua debe adoptar las nuevas tuberías que cumplan los estándares de agua potable, como CPVC/PPR o PB. Por favor no utilice tuberías de PVC.
- Instale las tuberías de agua, conectores y otras piezas como las de la figura anterior. Si el entorno de instalación está por debajo de los 0°C, todos los tubos deben estar perfectamente aislados.
- Por favor mantenga la salida de agua condensada y la salida de la válvula de seguridad limpias y desbloqueadas..

6. Instrucciones de Conexión de tuberías

(1) Requisitos de instalación de los tubos de entrada de agua

Las roscas son de G3/4". La vida útil de los tubos y los componentes no puede ser inferior a la vida útil del equipo, y deben ser capaces de soportar altas temperaturas de hasta 80°C como mínimo con el fin de evitar daños.

(2) Requisitos de instalación de tuberías de conexión de la válvula de seguridad

Las roscas son de G1/2" (interior), asegúrese de que el agua pueda fluir a través de la válvula de seguridad y la boca de salida de agua debe quedar hacia abajo. Finalizada la instalación, asegúrese de que todos los tubos de conexión de estén bien conectados entre sí.

Instalación

(3) Requisitos de instalación del filtro en Y.

Las roscas son de G1/2". La dirección de la instalación debe ser coherente con la dirección de entrada de agua, mientras que la salida de drenaje del filtro debe quedar hacia abajo.

(4) La presión del agua de suministro del tanque de agua varía entre 0,15 MPa y 0,5 MPa. Si la presión de entrada de agua es siempre inferior a 0,15 MPa y para obtener un mayor flujo de agua para cumplir con los requisitos de consumo de agua, debe agregar una bomba de refuerzo en la entrada de agua para mantener la presión de agua no por debajo de 0,15 MPa; Si la presión de entrada de agua es siempre superior a 0,5 MPa, debe agregar una válvula reductora de 0,5 MPa en la tubería de entrada de agua para garantizar el uso seguro del tanque.

7. Cableado eléctrico

ATENCIÓN

- El aparato debe utilizar el cable de alimentación especificado, que debe ser requerido como el cuadro siguiente. El voltaje de la energía también debe ser adecuado con el voltaje nominal requerido.
- El circuito de alimentación debe tener un cable de tierra, que debe estar conectado con la tierra exterior de manera efectiva.
- La conexión de los cables debe ser realizada por un técnico profesional y funcionar estrictamente de acuerdo con el diagrama eléctrico.
- Establezca la protección de fuga a tierra de acuerdo con las normas nacionales de equipo eléctrico pertinentes.
- Utilice un dispositivo de desconexión multipolar que tenga una separación de contactos de al menos 3 mm al conectar la alimentación.
- Compruebe dos veces el circuito eléctrico antes de conectarlo a la alimentación.
- No desconecte o desmonte el cable de tierra, ni utilice cables e interruptores rotos bajo ninguna circunstancia. Si encuentra alguna rotura, el cable de alimentación debe ser reemplazado lo antes posible.

(1) Protección contra fugas en la Tierra

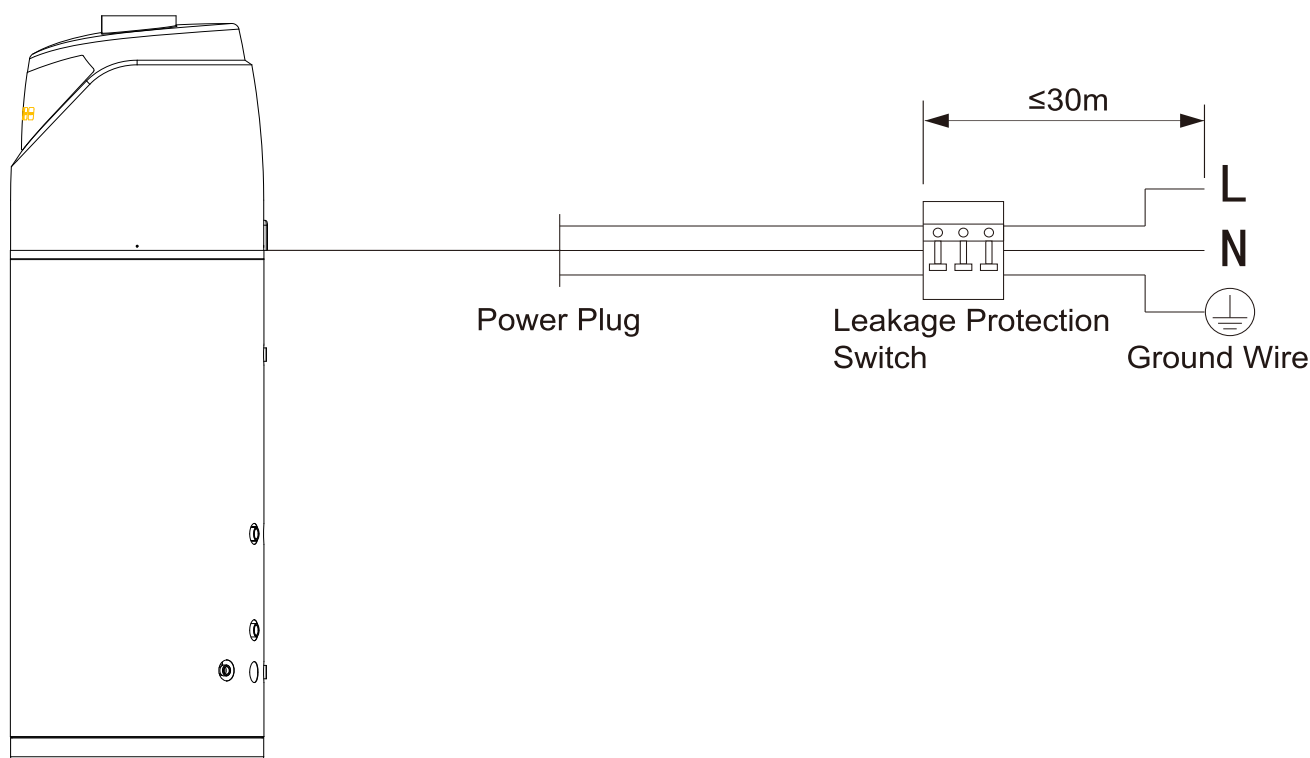


Fig.9 Power connection

(2) Especificaciones de potencia

Energía	Diámetro del cable de alimentación (mm ²)		Interruptor manual (A)		Protección de fuga de tierra
	Cable neutro/ Alambre en tensión (Largo ≤30m)	Cable suelo	Capacidad	Fusión	
220~240VAC 50Hz	≥1.5	≥1.5	20	15	30mA Debajo de 0.1 sec

8. Conexión de la función fotovoltaica

Este aparato proporciona la función de utilizar la energía del sistema fotovoltaico. Los usuarios pueden elegir utilizar esta función si se instala un sistema fotovoltaico. La función fotovoltaica se activa cuando se establece una señal de contacto entre los dos cables del cable de conexión del inversor fotovoltaico. Esta función puede explotar cualquier sobreproducción de electricidad y aumenta la temperatura del agua hasta alcanzar la temperatura predeterminada de la bomba de calor 65°C.

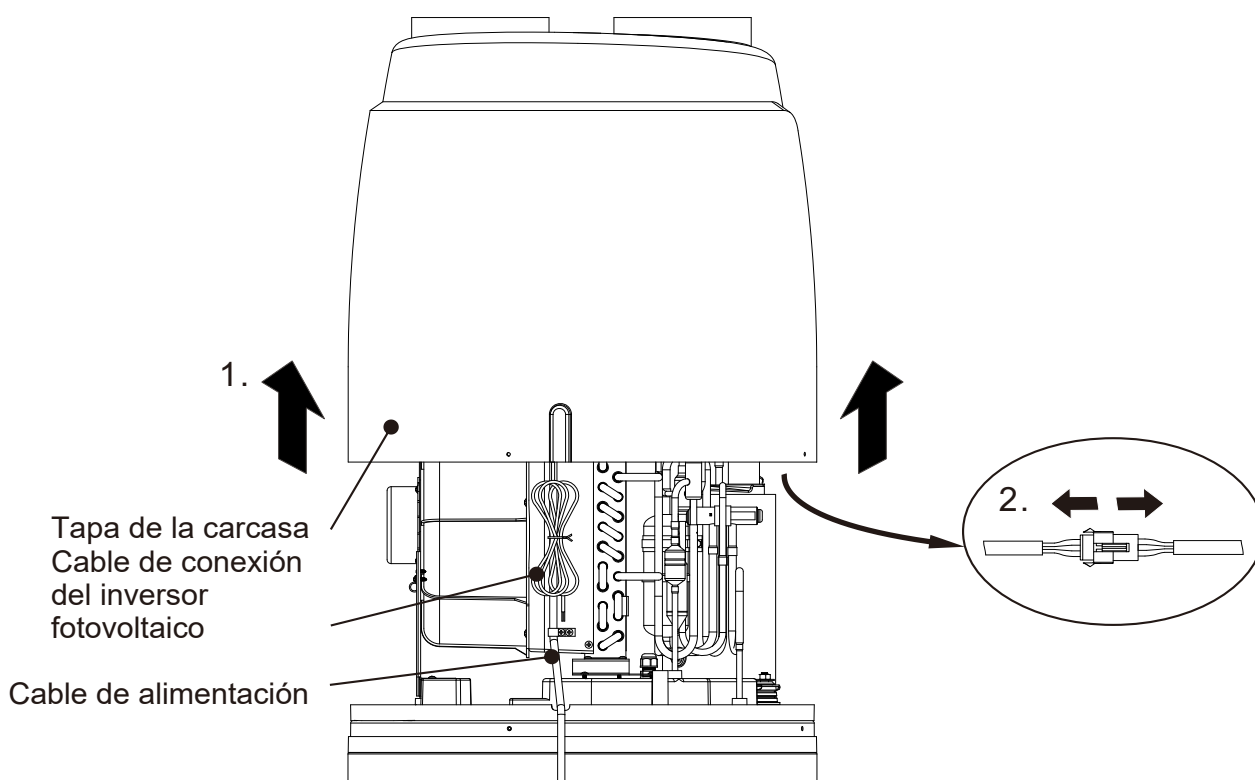


Fig.10 Conexión de la función fotovoltaica

Las instrucciones de conexión son las siguientes:

- (1) Retire 3 tornillos de la tapa de la carcasa y levante la tapa de la carcasa.
- (2) Separe las clavijas de conexión entre la placa de control principal y la pantalla, y luego retire la tapa de la carcasa.
- (3) Saque el cable de conexión del inversor fotovoltaico por la abertura de la que sale el cable de alimentación y conéctelo al inversor fotovoltaico.
- (4) Vuelva a conectar los enchufes entre la placa de control principal y la pantalla, y luego instale nuevamente la cubierta de la carcasa.

8. Puesta en marcha

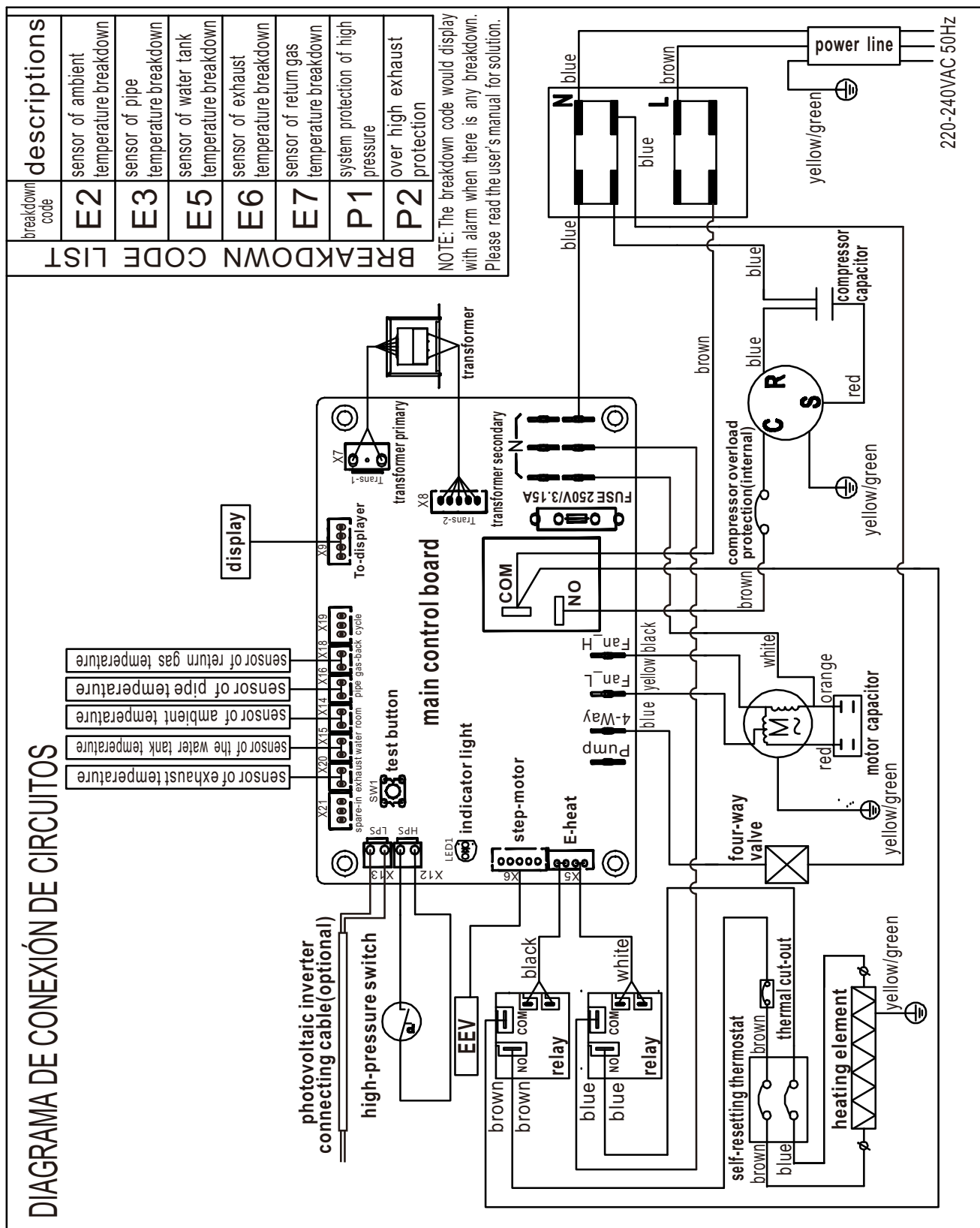
(1) Antes de la puesta en marcha

- El aparato debe ser instalado y completado correctamente.
- Las tuberías y el cableado deben ser correctos.
- El voltaje de la fuente de alimentación debe coincidir con el voltaje nominal.
- El drenaje debe funcionar sin problemas.
- El aislamiento debe estar completo.
- El cable de tierra debe estar correctamente conectado.
- No debe haber ningún obstáculo en los orificios de entrada y salida de aire.
- Asegúrese de que el tanque de agua esté lleno de agua.

(2) Funcionamiento con energía

- Asegúrate de que todos los interruptores de control son normales, así como todos los botones de función son buenos.
- Observe si el sistema de agua caliente funciona correctamente y si la temperatura del agua de salida es normal o no.
- Cuando la válvula de seguridad funciona, compruebe si puede drenar el agua con éxito.
- No hay ninguna vibración o sonido anormal durante el funcionamiento del aparato.

9. Diagrama de cableado



- Tipo y clasificación del fusible: fusible de cartucho, 3.15AL250V.

Fig.11 Diagrama de cableado

ATENCIÓN

Este diagrama es sólo de referencia. Cuando el contenido del diagrama anterior difiere del aparato, por favor consulte el diagrama eléctrico en la caja de control eléctrico del aparato.

■ **Parámetros técnicos**

Calentador de agua aerotérmico			
Modelo	HTW-AT-O-200VA2	HTW-ATS-O-200VA2	
Modo de operación	Bomba de calor, asistencia, modo automático y de impulso		
Frecuencia/voltaje nominal	220-240V~ 50Hz		
Entrada de potencia máxima	2950W		
Entrada de corriente máxima	12.8A		
Bomba de calor	Salida de calor nominal	2000W	
	Entrada de energía nominal	600W	
	Refrigerante	R134a/900g	
	Perfil de carga declarado	L	
	(1) COP _{DHW}	3.73	
	Agua mezclada en 40°C	265.3L	
	Eficiencia energética	156.8%	
	Clase de efic. en.ergética	A++	
	Salida de temp. agua	28°C~65°C (por defecto53°C)	
	Rango de operación temp.	-7°C ~ 43°C	
calefacción eléctrica	Entrada de energía nominal	2000W	
	Temp. salida de agua	28°C~75°C	
	Rango de temperatura de funcionamiento	-15°C ~ 43°C	
Máxima presión de trabajo para el circuito de refrigerante (lado de descarga/lado de succión)	2.4MPa/0.6MPa		
Tanque de almacenamiento	Capacidad nominal	200L	
	Presión máx. de funcionamiento	0.8MPa	
	Ent. Salida agua	DN20	
	Entrada/salida de la energía solar	Sin bobina de energía solar	DN20
	Salida de aguas residuales	DN20	
	Salida de agua condensada	DN15	
Grado de protección	IPX4		
Clase de choque antieléctrico	Class I		
Nivel de potencia sonora	≤60dB(A)		
Peso neto	88kg	98kg	
Peso bruto	98kg	108kg	
Dimensiones	Φ580×1910mm		
<p>Nota (1): Las condiciones de prueba de los parámetros nominales son la temperatura de bombilla seca de 20°C , la de bombilla húmeda temperatura de 15°C, temperatura del agua de entrada de 10°C, temperatura del agua de salida de 53°C, según EN 16147:2017, (EU) NO 814-2013.</p> <p>Nota (2): Nivel de potencia sonora probado con un conducto de aire, según EN 12102-1-2017, ISO 3744:2010.</p>			

ATENCIÓN

Los parámetros que se muestran en la tabla de arriba sirven sólo como referencia. En el caso de que los datos de la tabla difieran de los datos de la etiqueta técnica informativa, prevalece la información de la etiqueta técnica informativa.

Parte 4: Instrucciones de uso y operaciones diarias

■ Explicación del panel de control

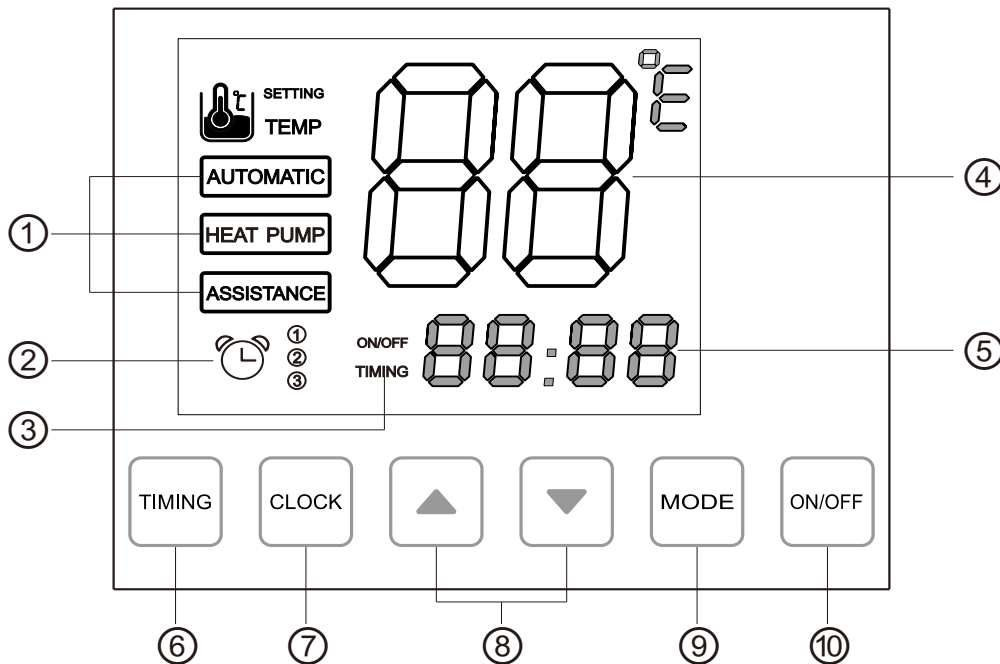


Fig.12 Panel de control

No.	Descripción
①	Iconos de modo: Incluye el modo AUTOMÁTICO, BOMBA DE CALOR y ASISTENCIA. Cuando el usuario establece el modo, se enciende el icono correspondiente.
②	Icono del reloj: El icono del reloj se ilumina cuando se establece el tiempo de encendido y los iconos ①②③ significan la cantidad de tiempos establecidos.
③	Iconos ON/OFF y TIMING: Cuando el usuario está ajustando el tiempo, los iconos ON/OFF y TIMING se iluminan. El icono TIEMPO siempre se ilumina cuando se muestra la hora actual.
④	Área de visualización de la temperatura del agua: 1. Visualice la temperatura de ajuste y la temperatura actual. 2. Mostrar los códigos de mal funcionamiento (consulte la tabla de códigos de mal funcionamiento). 3. Mostrar los códigos de función específicos: H1 significa función de desinfección automática anticongelante; H3 significa función de refuerzo; H4 significa función fotovoltaica. 4. Visualizar los códigos de los parámetros de funcionamiento.
⑤	Área de visualización de la hora: 1. Mostrar los tiempos y la hora actual. 2. Mostrar la temperatura actual en las funciones específicas de funcionamiento. 3. Mostrar los datos correspondientes al referirse a los parámetros parameters
⑥	Botón TIMING: Se utiliza para ajustar el tiempo.
⑦	El botón CLOCK: Se usa para fijar la hora.
⑧	Botón de UP y DOWN: Se usa para ajustar la temperatura y el tiempo.
⑨	Botón MODE: Se usa para establecer diferentes modos.
⑩	Botón ON/OFF: Se utiliza para encender o apagar el aparato

Nota: Cuando el calentador de agua de la bomba de calor de fuente de aire está en funcionamiento, si no hay ninguna operación o fallo de funcionamiento durante 35 segundos, la pantalla sólo muestra la temperatura actual del agua, mientras que no muestra ningún valor en estado de espera. Cuando el indicador de temperatura del agua parpadea continuamente, significa que la función de desinfección del aparato está activada.

■ Instrucciones de operación

1. Encender / apagar el aparato

Con la conexión de la energía, presione el botón "ON/OFF", entonces el aparato se encenderá. Presione el botón "ON/OFF" de nuevo, el aparato se apagará.

2. Selección del modo

Cuando el aparato está encendido, puede seleccionar el modo de funcionamiento "Automático", "Bomba de calor" o "Asistencia" (calefacción asistida por electricidad) pulsando la tecla "MODE" o activar el modo de funcionamiento "Boost" pulsando la tecla "TIMING" durante al menos 3 segundos.

(1) Modo "Bomba de calor"

Seleccionar este modo de funcionamiento significa que el aparato sólo utiliza la bomba de calor para alcanzar la temperatura ajustada. La temperatura del agua se puede ajustar entre 28°C y 65°C . De este modo se garantiza el máximo ahorro de energía.

(2) Modo "Asistencia".

La selección de este modo de funcionamiento significa que el aparato sólo utiliza la resistencia eléctrica para alcanzar la temperatura ajustada. La temperatura del agua se puede ajustar entre 28°C y 75°C.

(3) Modo "Automático".

La selección de este modo de funcionamiento significa que la bomba de calor y la resistencia eléctrica se utilizan en función de la situación. Si la temperatura del agua en el acumulador es inferior a 65°C y la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y 43°C, la bomba de calor es la única fuente de calor utilizada. En caso contrario, el elemento calefactor eléctrico se conecta. La temperatura del agua se puede ajustar entre 28°C y 75°C.

(4) Modo "Boost".

En este modo de funcionamiento, la pantalla indica "H4" en ella y el aparato utiliza tanto la bomba de calor como la resistencia eléctrica para alcanzar la temperatura establecida. La temperatura del agua puede ajustarse entre 28°C y 75°C , pero sólo se utiliza el elemento calefactor eléctrico a una temperatura del agua superior a 65°C.

En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el aparato pasa del modo "Boost" al modo de funcionamiento ajustado anteriormente. Si desea interrumpir el modo de funcionamiento "boost" antes de que se alcance la temperatura ajustada, vuelva a pulsar la tecla "TIMING" durante al menos 3 segundos.

(5) Cuando la pantalla esté encendida, pulse largo tiempo el botón "MODE" durante al menos 3 segundos, y luego pulse el botón ▲ o ▼ refiriéndose a los siguientes parámetros de funcionamiento:

F1: la temperatura de descarga.

F2: la temperatura del ambiente.

F3: la temperatura de los tubos del evaporador.

F4: la temperatura de la succión.

F5: el estado del compresor; 0 significa compresor apagado, 1 significa compresor encendido.

F6: el estado del motor del ventilador; 0 significa motor apagado, 1 significa que el motor funciona a baja velocidad, 2 significa que el motor funciona a alta velocidad.

F7: el estado de la válvula de cuatro vías; 0 significa válvula de cuatro vías apagada, 1 significa válvula de cuatro vías encendida.

F8: el estado de la función de esterilización automática; 0 significa la función apagada, 1 significa la función encendida. Puede cambiar el estado pulsando el botón "CLOCK" y guardar el estado pulsando el botón "MODE". El ajuste de fábrica de esta función está activado.

F9: el estado de la función fotovoltaica; 0 significa función desactivada, 1 significa función activada. Puede cambiar el estado presionando el botón "CLOCK" y guardar el estado presionando el botón "MODE". El ajuste de fábrica de esta función está activo.

FA: valor de la diferencia de retorno de la temperatura del agua. El ajuste de fábrica es 5 °C. Nota: el usuario no puede cambiar este parámetro, de lo contrario afectará el rendimiento del dispositivo.

- (6) Cuando está en modo "Automático", "Bomba de calor" o "Boost", el compresor tiene una función de protección de retardo de arranque de 3 minutos.
- (7) Para evitar arranques frecuentes, cuando alcance la temperatura de ajuste y se detenga, el aparato no volverá a arrancar hasta que la temperatura del agua sea 5 °C inferior a la temperatura de ajuste.

3. Ajuste de la temperatura del tanque de agua

Cuando el aparato está encendido, puede ajustar la temperatura del agua de ajuste pulsando el botón ▲ o ▼, lo que hace que la temperatura aumente o disminuya por 1 °C.

La temperatura del agua viene ajustada de fábrica a 53 °C.

4. Ajuste del reloj

En la página de inicio, mantenga presionado el botón "CLOCK" durante al menos 3 segundos para entrar en el estado de ajuste del reloj. Puede elegir los datos que desea ajustar pulsando el botón "TIMING", y los "minutos" y las "horas" parpadearán por turnos en la zona horaria. Puede ajustar los datos actuales pulsando el botón ▲ o ▼. Pulse el botón "MODE" y se guardará el ajuste del reloj.

En el proceso de ajuste del reloj, si no utiliza ningún botón durante más de 35 segundos, el ajuste saldrá automáticamente y el reloj no se guardará.

5. Función temporizador

En la página de inicio, presione el botón "TIMING", entonces entrará en el estado de ajuste de tiempo. El orden de ajuste es el siguiente: el primer timing → el segundo timing → el tercer timing → termina. Para cada ajuste de tiempo, es necesario ajustar primero el tiempo de encendido (el indicador de tiempo estará encendido).

Durante el ajuste, presione el botón "TIMING" para elegir los datos que desea ajustar, y se mostrará en la pantalla como hours → minutes → temperature → hours. Puede ajustar los datos de brillo en la pantalla pulsando el botón ▲ o ▼. Pulse el botón "MODE" para ajustar la hora de apagado y la temperatura (el indicador de tiempo estará apagado). Presione el botón "MODE" una vez más para guardar el primer tiempo y comenzar a ajustar el siguiente tiempo.

Si presiona el botón "MODE" durante al menos 3 segundos durante el ajuste, el tiempo actual no se guardará y volverá a la página de inicio. Por ejemplo, si sólo desea ajustar la primera medición, debe realizar la operación anterior durante la segunda medición.

6. Borrar los registros de cronometraje

Entra en el estado de ajuste de tiempo, presiona el botón "TIMING" por lo menos 3 segundos, todos los registros de tiempo serán borrados y volverá a la página principal.

7. Trazar los registros de cronometraje

Active la pantalla y pulse el botón "TIMING", entre en el estado para rastrear los registros de tiempo. Presione el botón "MODE" para cambiar entre los diferentes registros.

Amablemente recordatorio

- ◇ Puede seleccionar el horario de 12 a.m. a 5 p.m. como el tiempo de funcionamiento para calentar el agua, porque la temperatura ambiente será más alta y podrá absorber más calor, lo que garantiza una buena eficiencia de trabajo.
- ◇ Se sugiere elegir el período de menor consumo para hacer funcionar el aparato, porque la mayoría de las regiones tienen una carga eléctrica más barata en el período de menor consumo.

Reparación y mantenimiento

- ◇ Elija el tiempo de funcionamiento y la temperatura de ajuste en base a la necesidad real, porque habrá pérdida de calor aunque el aparato tenga la función de aislamiento térmico. Además, el aislamiento a largo plazo hará que el aparato siga funcionando y consuma más electricidad.
- ◇ En el uso normal, al abrir cualquiera de las tomas de agua saldrá agua caliente, y el agua fría se rellenará automáticamente.
- ◇ Cuando el aparato no se utilice durante mucho tiempo, se sugiere apagar el interruptor del controlador y desconectar el enchufe. Tenga en cuenta que el ajuste actual del reloj puede fallar (porque necesita la batería para funcionar). Reajústelo cuando utilice el aparato la próxima vez.
- ◇ No se permite instalar la placa de control en un ambiente de alta humedad, como el baño, para evitar que la humedad afecte el trabajo normal.
- ◇ La temperatura del tanque de agua se fija en 53°C en la fábrica. Cuanto más alta sea la temperatura del agua, menor será la relación de eficiencia energética (valor cop) que funcione.
- ◇ Si el primer tiempo o los dos primeros tiempos están ajustados y quieres ajustar más, necesitas borrarlos y reajustar todos los tiempos.
- ◇ Este aparato tiene una función de desinfección automática. Esta función se activará cuando se alcancen ciertas condiciones, incluso si el aparato está en estado de espera. La pantalla indicará "H1" y la temperatura objetivo del agua 70°C en la pantalla mantendrá el brillo durante esta función está encendida.

ADVERTENCIA

- ◆ Durante la operación, cuando la temperatura del serpentín del evaporador es menor en cierta medida, el evaporador puede congelarse. En este momento, el sistema se descongelará automáticamente. Después de eso, se recuperará y funcionará automáticamente.
- ◆ El agua caliente producida no se utilizará como agua potable. Por favor, mezcle agua fría con agua caliente antes de usarla, para obtener la temperatura adecuada del agua y evitar quemaduras.

ATENCIÓN

Por favor, detenga el funcionamiento y desenchufe el aparato si se dan las siguientes circunstancias. Póngase en contacto con nuestros distribuidores o con el personal de mantenimiento y no repare el aparato por su cuenta, ya que una reparación incorrecta puede causar bajas o incendios.

- Los fusibles y los protectores a menudo se desconectan.
- El cable de alimentación y el interruptor de encendido se calientan de forma anormal.
- Mal olor durante el funcionamiento.
- Fuga eléctrica del aparato.

Parte 5: Reparación y mantenimiento

Cuando utilice el calentador de agua con bomba de calor de fuente de aire, compruebe regularmente el estado de funcionamiento. Si puede proporcionar un mantenimiento a largo plazo y efectivo, la fiabilidad de funcionamiento del aparato y la duración del servicio mejorarán.

1. Limpie el filtro de agua regularmente y asegúrese de que el agua dentro del sistema esté limpia, evitando daños debido a la obstrucción del filtro de agua.
2. Todos los dispositivos de protección de seguridad han sido ajustados correctamente y completamente en la fábrica, así que por favor no los ajuste por su cuenta.
3. El aparato debe mantenerse en lugares limpios y secos con buena ventilación para lograr un buen intercambio de calor. Por favor, limpie el filtro regularmente según el grado de contaminación ambiental.
4. Para asegurar la eficiencia del trabajo a largo plazo, se recomienda drenar totalmente el agua interior y limpiarlo una vez cada seis meses, eliminando los sedimentos acumulados durante la operación.

Los pasos de drenaje son los siguientes:

- (1) Apaga la energía.
- (2) Cierre la válvula de entrada de agua fría y luego abra el grifo de agua caliente (como muestra la siguiente figura).
- (3) Conectar la salida de aguas residuales a un desagüe apropiado con una manguera, (La temperatura mínima duradera de la manguera no debe ser inferior a 80°C , si la manguera no cumple estos requisitos, por favor, abra la válvula de entrada de agua fría y el grifo de salida de agua caliente hasta que el agua no esté caliente).
- (4) Abra la salida de aguas residuales y drene toda el agua del tanque. Si es necesario, limpie el tanque interno varias veces para eliminar todos los sedimentos (depende de la limpieza de la salida de agua).
- (5) Cierre la salida de aguas residuales, luego rellene el tanque y vuelva a conectarlo a la corriente.

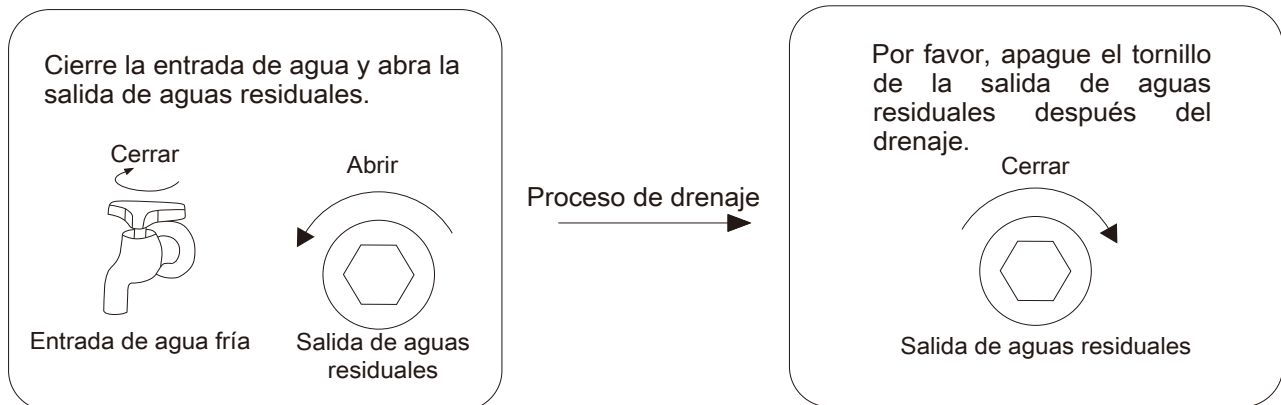


Fig. 13 Proceso de drenaje

5. Por favor, compruebe regularmente si el suministro de energía del aparato y el cableado del sistema eléctrico son firmes o no, si los componentes eléctricos tienen algún fenómeno anormal o no. Si hay algún problema, por favor pregunte a su distribuidor local o póngase en contacto con nosotros para sustituir y reparar el aparato.
6. Por favor, compruebe si la válvula de seguridad del sistema de agua funciona correctamente o no, para no afectar a la capacidad de calentamiento del aparato y a la fiabilidad del funcionamiento.
7. Si apaga el aparato durante un tiempo prolongado, retire el agua del sistema de tuberías y del depósito, y luego corte la corriente y coloque una cubierta de protección.
8. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, realice primero un examen exhaustivo del sistema, llene de agua y vuelva a poner en marcha el aparato.
8. Cada aparato está equipado con una barra anódica para proteger el depósito de agua de la corrosión, pero el la varilla del ánodo también se corroe lentamente. La velocidad de corrosión depende de la calidad del agua local. Recomendamos que compruebe la varilla anódica una vez al año y cambie una nueva si se agota. Por favor, ponte en contacto con el distribuidor o con el centro técnico especial para obtener información detallada.
9. A las regiones cuya temperatura es inferior a 0°C, por favor asegúrese de aislar las tuberías de entrada y salida de agua. Si es necesario, instale un dispositivo de calefacción de tuberías para evitar que las tuberías se congelen.
10. Cuando el aparato se avería y el usuario no puede resolver el problema, póngase en contacto con el centro de servicio local o con el distribuidor para enviar a los técnicos de servicio a reparar el aparato rápidamente.

ATENCIÓN

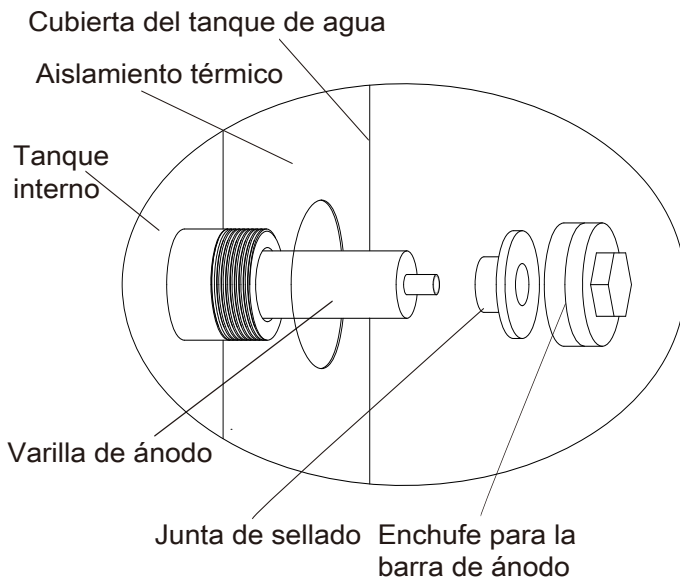


Fig.14 Reemplazo de la varilla del ánodo

Pautas para reemplazar la varilla del ánodo (magnesio):

1. Apague la energía y la válvula de entrada de agua.
2. Abra la válvula o el grifo de agua caliente para disminuir la presión del tanque interior.
3. Abra la salida de agua; drene el agua hasta que no salga agua.
4. Siga las instrucciones de la figura de la izquierda, retire la varilla del ánodo con un dado o una llave.
5. Reemplace la nueva varilla del ánodo: las nuevas roscas de la varilla del ánodo deben recubrirse con un sellador de tornillos compatible para su uso en sistemas sanitarios y de calefacción. Coloque la ranura del tapón con la junta de sellado original o una nueva especificación. Finalmente, monte la varilla del ánodo.
6. Al finalizar la instalación, caliente el agua a 53 °C, compruebe si hay fugas alrededor de la posición de instalación de la varilla del ánodo durante el proceso.

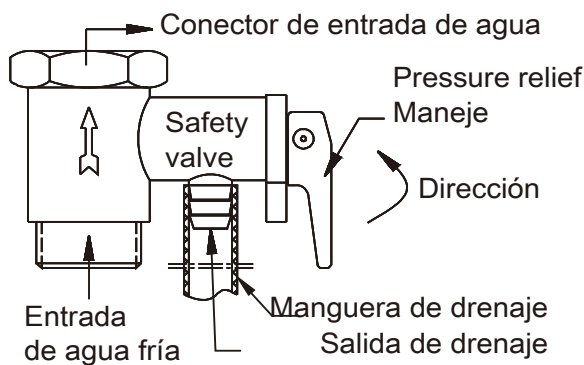


Fig.15 Válvula de seguridad

- Se debe tirar de la manija de alivio de presión de la válvula de seguridad una vez cada seis meses para eliminar el depósito de calcio y confirmar que el dispositivo no está obstruido. La temperatura del agua de salida puede ser alta, así que tenga cuidado de evitar regaños.
- El agua puede gotear por la salida de drenaje del dispositivo y la manguera de drenaje debe permanecer abierta a la atmósfera.
- En caso de que la manguera de desagüe se congele en invierno, lo que provoca un accidente, manipule la manguera de desagüe con protección aislante.

PARTE 6: FALLOS COMUNES Y SOLUCIONES

Formulario 1 Tabla de códigos de error

Código de error	Nombre código de error	Motivo	Solución
P1	Fallo del interruptor de alta presión	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotura del interruptor de alta presión. 2. El sistema está bloqueado y el sensor del tanque de agua está caído, resultando en una sobreelevada temperatura del agua. 3. Exceso de refrigerante. 4. Hay gas no condensable en el sistema refrigerante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplazar el interruptor de alta presión. 2. Comprobar y arreglar el sistema reemplazando el sensor de temperatura del tanque de agua. 3. Eliminar el exceso de refrigerante. 4. Eliminar el gas no condensable.
P2	Protección por alta temperatura de descarga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerante insuficiente. 2. Hay gas no condensable en el sistema refrigerante 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incrementar la cantidad de refrigerante. 2. Eliminar el gas no condensable.
E0	Fallo en la transmisión de datos de comunicación	Un circuito abierto o un cortocircuito entre la placa de circuito y la pantalla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arreglar la línea de conexión. 2. Reemplace la línea de conexión o el display.
E2	Fallo del sensor de temperatura (circuito abierto o cortocircuitado)	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de conexión del sensor es de circuito abierto. 2. La sonda de sensores se ha despegado. 3. El cable del sensor hace cortocircuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparar el cable. 2. Arreglar el sensor. 3. Repara el cable, y luego descarta la avería.
E3	Fallo de la bobina del sensor de temperatura (circuito abierto o cortocircuitado)	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de conexión del sensor es de circuito abierto. 2. La sonda de sensores se ha despegado. 3. El cable del sensor hace cortocircuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparar el cable. 2. Arreglar el sensor. 3. Repara el cable, y luego descarta la avería.
E5	Fallo del sensor de temperatura deL tanque (circuito abierto o cortocircuitado)	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de conexión del sensor es de circuito abierto. 2. La sonda de sensores se ha despegado. 3. El cable del sensor hace cortocircuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparar el cable. 2. Arreglar el sensor. 3. Repara el cable, y luego descarta la avería.
E6	Fallo del sensor de temperatura de descarga (circuito abierto o cortocircuitado)	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cable de conexión del sensor es de circuito abierto. 2. La sonda de sensores se ha despegado. 3. El cable del sensor hace cortocircuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reparar el cable. 2. Arreglar el sensor. 3. Repara el cable, y luego descarta la avería.

Formulario 2: errores comunes

Descripción de errores	Razón	Solución
El aparato no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fallo de energía. 2. El cable de alimentación está suelto. 3. El fusible de alimentación de control está roto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague el interruptor de encendido y verifique la energía. 2. Descubra el problema y corríjalo. 3. Reemplace el fusible.
El aparato tiene poca capacidad calorífica.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El refrigerante es insuficiente. 2. El rendimiento del aislamiento térmico de la tubería de agua es deficiente. 3. El filtro seco está obstruido. 4. El intercambiador de calor con aire tiene mala refrigeración. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si hay fugas y anote la cantidad estándar de refrigerante. 2. Fortalecer la función de aislamiento del sistema de agua. 3. Reemplace el filtro seco. 4. Limpiar el intercambiador de calor con aire.
El compresor no trabaja	<ol style="list-style-type: none"> 1. La fuente de alimentación o el controlador están rotos. 2. El contador del compresor falla. 3. El cable está suelto. 4. Funciona la protección contra sobrecalentamiento del compresor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Descubra la razón y resuélvala. 2. Reemplazar al contratista. 3. Encuentra el punto suelto y arréglole. 4. Identifique la razón del sobrecalentamiento y luego encienda el aparato después de solucionar el problema.
El compresor funciona ruidosamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Los componentes internos están dañados. 2. El aceite congelado no es suficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el compresor. 2. Agregue suficiente aceite congelado.
El ventilador no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. El condensador está roto. 2. El tornillo está suelto. 3. El motor está roto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el capacitor. 2. Apriete el tornillo. 3. Reemplace el motor.
El aparato no produce calor mientras el compresor está funcionando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El refrigerante se esparce por completo. 2. El compresor está roto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si hay fugas y cumpla con la cantidad estándar de refrigerante. 2. Reemplace el compresor.
La presión de descarga es demasiado alta..	<ol style="list-style-type: none"> 1. El refrigerante es demasiado. 2. El sistema de flúor contiene gas no condensable. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expulse el exceso de refrigerante. 2. Excluya el gas no condensable
La presión de succión es demasiado baja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro seco está bloqueado. 2. El refrigerante es insuficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el filtro seco. 2. Compruebe si hay fugas y repárelas.

Antes del mantenimiento, compruebe lo siguiente:	
Fallo no unitario	<ol style="list-style-type: none"> 1) Sale agua por la salida de drenaje de la válvula de seguridad: 2) Cuando se produce agua caliente, el agua fría dentro del aparato se calienta y se expande, por lo que sale agua por la salida de drenaje de la válvula de drenaje, que sería normal. Sin embargo, si hay agua que sale continuamente, significa que la válvula de seguridad pierde eficacia. Debe dejar de usar el aparato y reemplazar la válvula de seguridad lo antes posible. 3) La duración del calentamiento del agua de un tanque completo aumenta: 4) Cuando la temperatura es bastante baja en invierno (por ejemplo, 0 °C) , el rendimiento de la bomba de calor para producir agua caliente no será tan bueno como de costumbre, por lo que la duración para calentar el agua de un tanque completo se vuelve más larga.
Volver a comprobar	<ol style="list-style-type: none"> 1. El aparato funciona o se detiene automáticamente: <ol style="list-style-type: none"> a) Compruebe si ha configurado un temporizador. 2. El aparato no funciona: <ol style="list-style-type: none"> a) Para verificar si la energía está encendida; b) Para comprobar si el aparato está apagado; c) Para comprobar si el fusible está roto; d) Para comprobar si el dispositivo de protección del aparato está funcionando (la luz indicadora se mantiene brillante). 3. El rendimiento de la producción de calor no es bueno: <ol style="list-style-type: none"> a) Para comprobar si la entrada y salida de aire están bloqueadas.

ATENCIÓN

Si el electrodoméstico sigue siendo anormal después de verificar lo anterior, comuníquese con el centro de servicio local o el distribuidor para enviar personal de servicio a reparar el electrodoméstico de inmediato. Trate de evitar que el fusible se fusione o que el protector de fugas se encienda y apague hacia adelante y hacia atrás.

Parte 7: servicio posventa

Querido usuario:

Le expresamos sinceramente nuestro agradecimiento por utilizar nuestros productos de marca. Nuestra empresa sigue el objetivo de que "la calidad es lo primero, lo mejor para el cliente". Con el fin de brindarle el mejor servicio a largo plazo, complete la información del usuario en la tarjeta de información personalizada y gracias por su cooperación. Si ocurren algunas condiciones excepcionales en el calentador de agua de la bomba de calor de la fuente de aire, verifíquelo y resuélvalo de acuerdo con la "tabla 1 del código de falla" y la "tabla 2 de fallas comunes". Si aún no puede solucionarlo, póngase en contacto con el centro de mantenimiento especial de nuestra empresa.

También puede contactar directamente con el centro de servicio postventa e informarnos lo siguiente

(1) información: nombre del producto, número de modelo y fecha de compra;

(2) Información detallada sobre el mal funcionamiento;



(3) Su información de contacto, incluida la dirección y el nombre.

De acuerdo a la normativa nacional, nuestra empresa ofrece servicio postventa para la fabricación y venta de productos a través de canales regulados. La garantía del electrodoméstico es de seis años, los accesorios de un año y cuentan desde la fecha de compra (sujeto a la factura de compra).

Si el mal funcionamiento del producto pertenece a una de las siguientes circunstancias, ofrecemos un servicio posventa con cargo:

Servicio posventa

- A. Daños por instalación, uso, mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
- B. Daños por desmontaje y mantenimiento no realizados por nuestra empresa o centro de mantenimiento.
- C. No hay tarjeta de garantía o el modelo del producto no cumple con el modelo de mantenimiento o ha sido alterado.
- D. Daño causado por fuerza mayor.

	La correcta eliminación de este producto
 	<p>Esta marca indica que este producto no debe ser desechado con otros desechos domésticos.</p> <p>Hace referencia a residuos en toda la UE.</p> <p>Para prevenir posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas debido a la eliminación incontrolada de desechos, debe de ser reciclada responsablemente para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, por favor use el sistemas de devolución y recogida o contacte con el minorista donde se compró el producto. Ellos pueden llevar este producto a una zona de reciclaje segura para el medio ambiente.</p>



ENGLISH

OWNER'S AND INSTALLATION MANUAL

Sanitary water heat pump

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Dear Users,

We sincerely thank you for choosing our air source heat pump water heater. Please note that only the fourth part of this manual can be operated by users, the rest must be done by professionals. Or it will affect the appliance's normal use and performance.

Before you install and use this product, please read this manual carefully, since it will be great help for installation and operation, and to avoid damage or accident caused by incorrect use. Thanks in advance for your cooperation.

The information is subject to change without prior notice.

● **Warning**

1. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
2. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
4. The appliance's installation and maintenance must be done by professionals and users cannot install and maintain by themselves.
5. When the environment temperature is below 0°C, please drain the water out of all the pipes if the appliance is not working or no power supply.
6. Use clean water to clean the evaporator fins regularly, otherwise it will affect the appliance's normal operation. Turn off the power when cleaning.
7. Do not use the appliance to heat groundwater, seawater and other hard water, otherwise it will affect the heat transfer performance and damage the heat exchanger and compressor assembly.
8. Details of type and rating of fuse (see main report).

● **Attention**

The damages caused by the above operations are not covered by warranty.

Contents

Part 1.The Characteristics and Operational Principles.....	28
Part 2: Cautions of Using.....	29
Part 3: Installation.....	31
Part 4: Instructions of Usage and Daily Operations.....	41
Part 5: Repair and Maintenance.....	44
Part 6: Common Malfunctions and Solutions.....	47
Part 7: After-Sales Service.....	49

Part 1. The Characteristics and Working Principles

Air source heat pump water heater is one of the most advanced water heater appliances with the highest energy efficiency ratio in the world. The operational principle of heating is to absorb heat from the air based on the changing state of the refrigerant in the refrigerant line system, and then release heat into the water so the storage water's temperature increases, so as to heat the hot water.

This product is suitable for domestic use, enterprises and institutions, service business and other industries, providing hot water for shower and washing.

■ Characteristics

High-Efficiency, Energy-Saving

This product consumes little electric power. It absorbs a large number of free thermal energy from the air with high heat-collecting efficiency and low operational cost. Compared with the traditional electric water heater, the air source heat pump water heater can save energy by 70% or above.

Environmental Friendly

This product consumes natural energy, with no air pollution, no smoke emission and no harmful gas emission. It has zero-pollution and is absolutely environmental friendly.

Safe and Reliable

This product's operation separates the water and the electricity, excluding any potential safety problems of explosion, combustion, electric shock, poisoning etc.

Convenient-To-Use

This product has the electricity-assistant heating function, so it is not influenced by cloudy, rainy or snowy weather, no matter day or night. It can produce hot water efficiently in the environment ranging $-15^{\circ}\text{C}\sim-43^{\circ}\text{C}$.

Intelligent Control

This product has micro-computer unit to control, easy to operate and with automatic memory function when power supply interrupts. It doesn't need the guarding of a special person. Besides, the electricity-assistant function is together with anti-dry and anti-over-high-water-temperature protection.

Stand Wear and Tear

The core component compressor is of high-quality with strong reliable performance and long service life.

Compatible with photovoltaic inverter

This product can be connected to photovoltaic inverter, exploits any overproduction of electricity for free.

■ Working Principles

1. Working Principles of Air Source Heat Pump Water Heater

The compressor draws refrigerant vapor which is low temperature and low pressure from evaporator and significantly increases the vapor's pressure and temperature. Then the refrigerant will exchange heat with water in the water tank and become liquid state. The water keeps absorbing the heat and the temperature is rising. The high pressure liquid will go through the throttling device to significantly reduce pressure and temperature. Finally the fan draws air through the evaporator and the cold liquid refrigerant absorbs heat from air to become vapor again. The refrigerant will run again and again the above way so as to heat water.

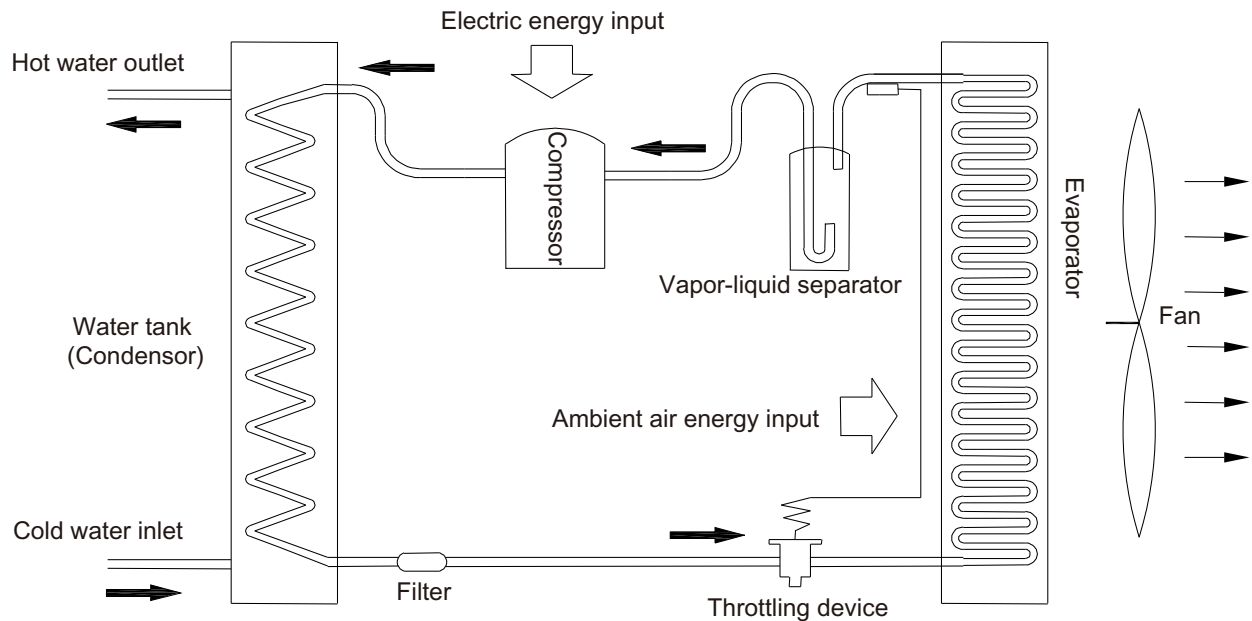


Fig.1 Working principles of air source heat pump water heater

2. Working Principles of Electricity-Assistant Heating

Electric heating tube transfers the electric energy into the thermal energy, from which water will absorb constantly and the temperature rises. When the temperature reaches the setting temperature, the temperature control devices (which is on the PCB board) will shut of power supply automatically, then the electric heating tube stops working. If dry-burning and over-high-temperature phenomenon occurs, the protection devices will shut off immediately for protection.

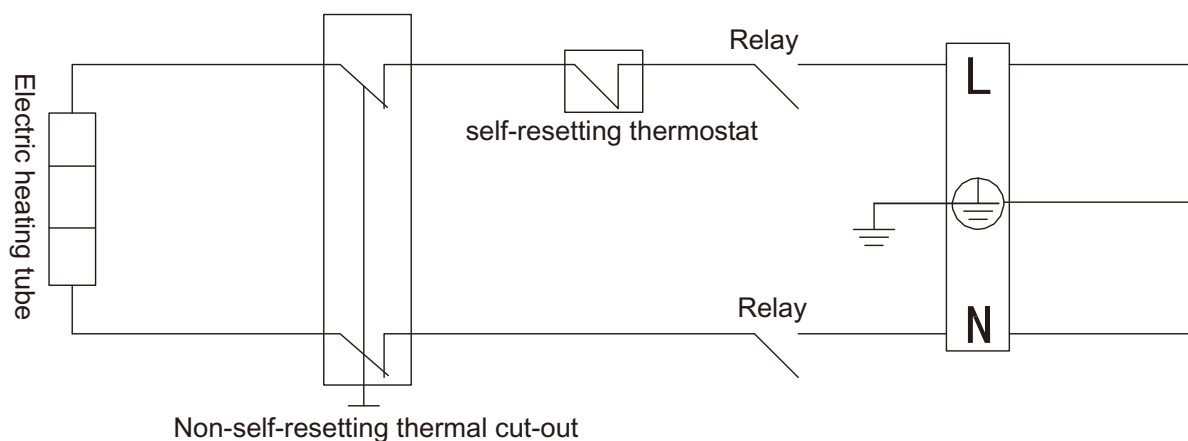






Fig.2 Working principles of electricity-assistant heating

Part 2: Cautions of Using

- Make sure to install Y filter at the water inlet during installation.
- Remove the plug of condensed water outlet and keep it unblocked before using the air source heat pump water heater.
- When finished installation, please check out again that the water tank is filled with water before supplying power.
- Before using the appliance, make sure that one PPR connecting pipe no shorter than 1.5 m has been installed to the water inlet.

■ Please check if the following accessories are complete.

Accessories Name	QTY	Pic. (Just for reference)	Descriptions
User Manual	1		Please use this part during the installation and using.
Y-Type Filter	1		Please use this part during the installation.
Safety Valve	1		Please use this part during the installation.
Electricity Guard	2		Please use this part during the installation.

Note: If the accessories list updates as products improve, there will be no further notice. So please refer to the actual accessories list.

■ Power Supply Requirement

- Wiring work should be carried out by official qualified electrician, and all works should follow the electrical appliance safety requirements.
- The supplying wires for the appliance must have earth wire, which should be connected to the reliable outside earth wire. Besides, the outside earth wire must be effective.
- It must provide the power in line with the rated parameters.
- According to the national requirements for electric appliance, there should be an earth leakage protector for the appliance.
- The appliance should be installed in accordance with national wiring regulations.
- When connecting to the power supply, there should be an at least 3 mm all-pole disconnect device away from the all-pole electric shock.
- If the power plug is broken, to avoid electric shock, it must be replaced by the manufacturer, the maintenance department or other professionals. During the replacement, the neutral wire and the live wire should be corresponded with the neutral wire terminal (N) and the live wire terminal (L), make sure that the connection is reliable.
- **Note:** It is not allowed to disconnect or take apart the ground wire of power supply under any circumstances. It is prevented to use damaged wires and switches and it should be replaced immediately once it is damaged.

■ Safety Instruction

- The appliance is designed to offer suitable hot water to the users, only applied to the described usage.
- Do not use or store gasoline or other flammable, explosive gases or liquids near the appliance, otherwise it may cause dangers.
- For your personal and other people's safety, please do not put anything near the air outlet or air inlet orifices of the appliance.
- Children are not allowable to play with the appliance in order to avoid dangers.
- Please turn off the power when doing repair and maintenance in order to avoid accidents.
- Install the electricity guards provided by our company to the water inlet and outlet.

- Install the electricity guards provided by our company to the water inlet and outlet.

■ **To Change the Installation Site**

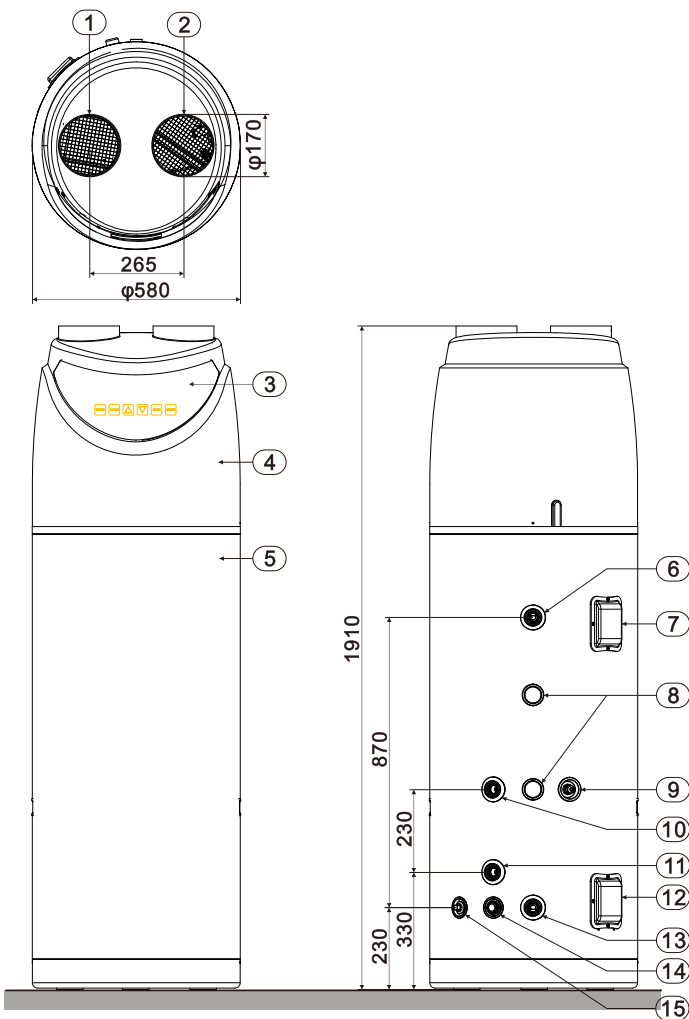
- If you need to change the installation site, please contact your dealer or our local customer service department.

Part 3: Installation

■ **Basic Installation Tools and Materials Needed**

Name	QTY	Usage
Pipe wrench	2 pcs	To connect the water pipes.
Straight screwdriver, Phillips screwdriver	1 pc per each	To disassemble the housing cover and connect wires.
Wire scissor or stripper	1 pc	To trim thread and strip wire.
Ball valve	1 pc	To connect the tank inlet water pipes.
Water pipe, flexible joint	Depend on the actual need.	Choose PPR pipes or PAP pipes.
Hot water pipe insulation material	Depend on the length of the heat pipe.	To insulate.

■ **Dimensions**



Part names:

1. Air inlet
2. Air outlet
3. Control pan
4. Housing cov
5. Water tank
6. Water outlet - G 3/4" F
7. Cover (Thermal cut-out 93°C)
8. Magnesium rod (180g/pc)
9. Solar sensor connector (water temperature data for solar energy system)
10. Solar energy in - G 3/4" F
11. Solar energy outlet - G 3/4" F
12. Cover (Electric heating element)
13. Water inlet - G 3/4" F
14. Water outlet - G 3/4" F
15. Condensate out - G 1/2" F

Note 1: All the pictures in this manual are for explanation purpose only. They may be slightly different from the appliance you purchased (depend on model). The actual appearance shall prevail.

Note 2: The model “HTW-ATS-O-200VA2” contains solar energy internal coil, while the model “HTW-AT-O-200VA2” do not contain.

■ Installation Instructions

1. Appliance Moving

- This appliance is quite heavy so that it requires two or more people to move and install, or it may cause in personal injury or other accidents.
- Please transfer the appliance as its delivery status, do not disassemble it by yourself.
- In order to avoid scratches and deformation on the surface, please add protection board over the surface of the appliance which may contact hard objects directly.
- Be careful not to touch the wind vane with your hand or other objects.
- Do not transfer the appliance as the inclination is over 45°. Do not lay down the appliance recumbently on the floor.

2. Installation Location Selection

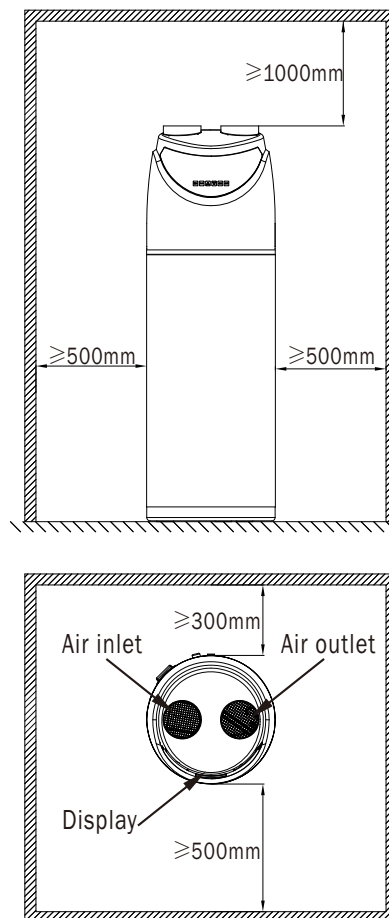


Fig.4 Recommended installation and maintenance space

- The appliance should be installed indoor. It is not allowed to install the appliance outdoor or in rain achieving places.
- If the appliance is installed in the place vulnerable to rain, it is essential to take the necessary water-resistant measures to prevent rain entering into the internal components, otherwise the components may be eroded easily and cause physical danger.
- The appliance must be installed on a sufficiently strong and horizontal place. In order to drain condensate water from evaporate smoothly, the inclination angle to the floor should no more than 5°.
- Select a place where there has good ventilation and the air outlet should avoid facing the wind direction. There should be no obstacles at the air inlet and air outlet.
- Select a place where water pipes and electric power can be easily connected.
- Select a place where water drained out of the relief valve will not splash on the wood floor or furniture.
- Reserve space for installation and maintenance shown as Fig.4.

3. Air Duct Connection

The appliance is designed to connect duct that can provide additional practical function as below describe. For the case of the appliance connected with duct, the diameter of the duct must ≥ 170 mm. The total length, typically using flexible plastic duct, should not exceed the maximum length of 6m.

Upon connect duct, portion airflow will lose in the system, which will lead to capacity decreased in the system.

• Example 1.

Use this way in garage/outhouse can refresh air. Inlet air from internal duct, outlet air ducted to outdoor. Total length ≤ 6 m.

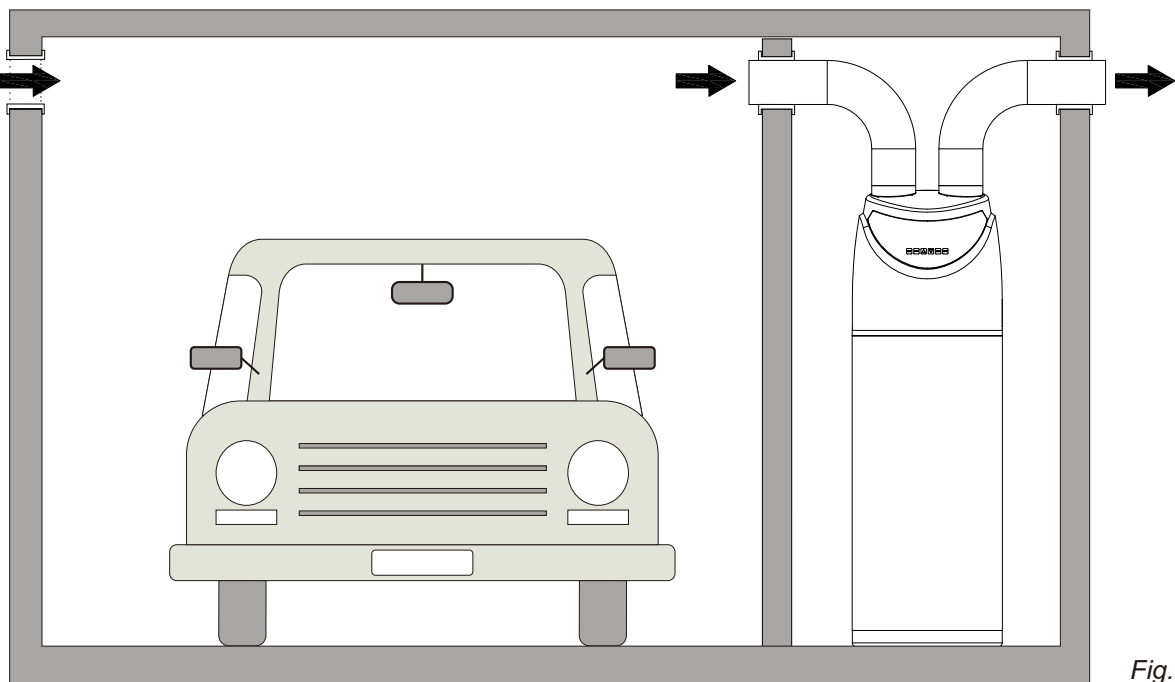


Fig.5

• Example 2.

Use this way in utility room can dehumidify air and dry clothes effectively. Inlet air from room without duct, outlet air ducted to outdoor. Air outlet duct length ≤ 6 m.

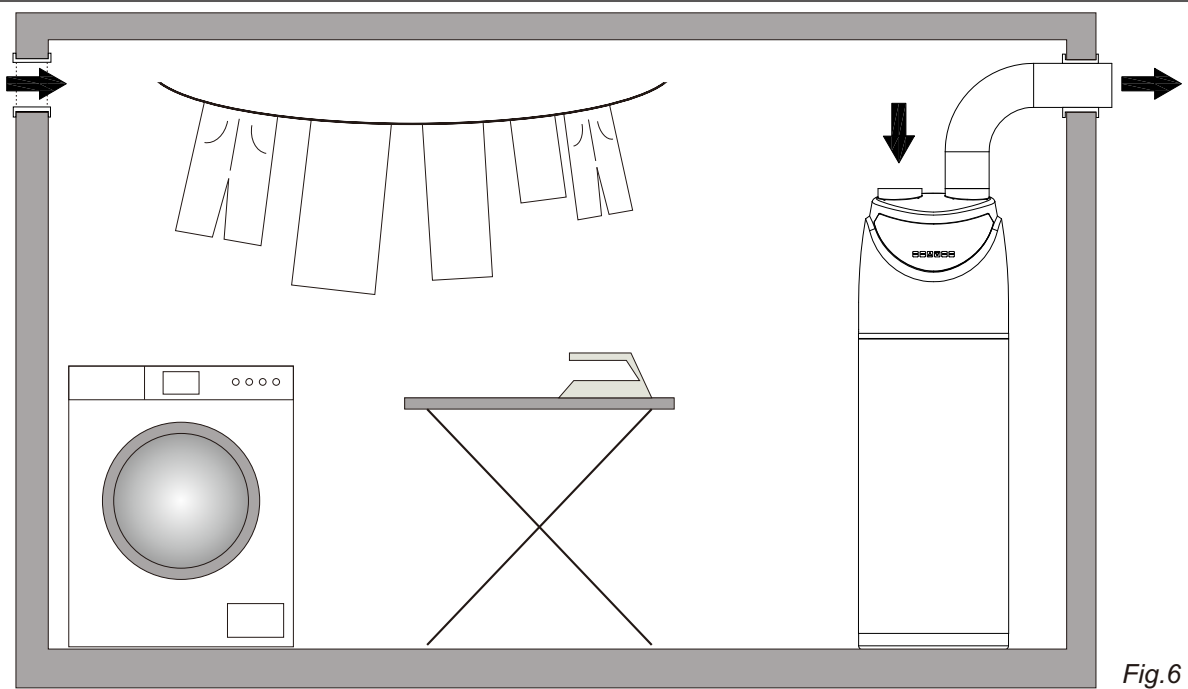


Fig.6

• Example 3.

Use this way in balcony or semi-enclosed space can charge cool and fresh air into room. Inlet air from outdoor without duct, outlet air ducted to room. Air outlet duct length≤6m.

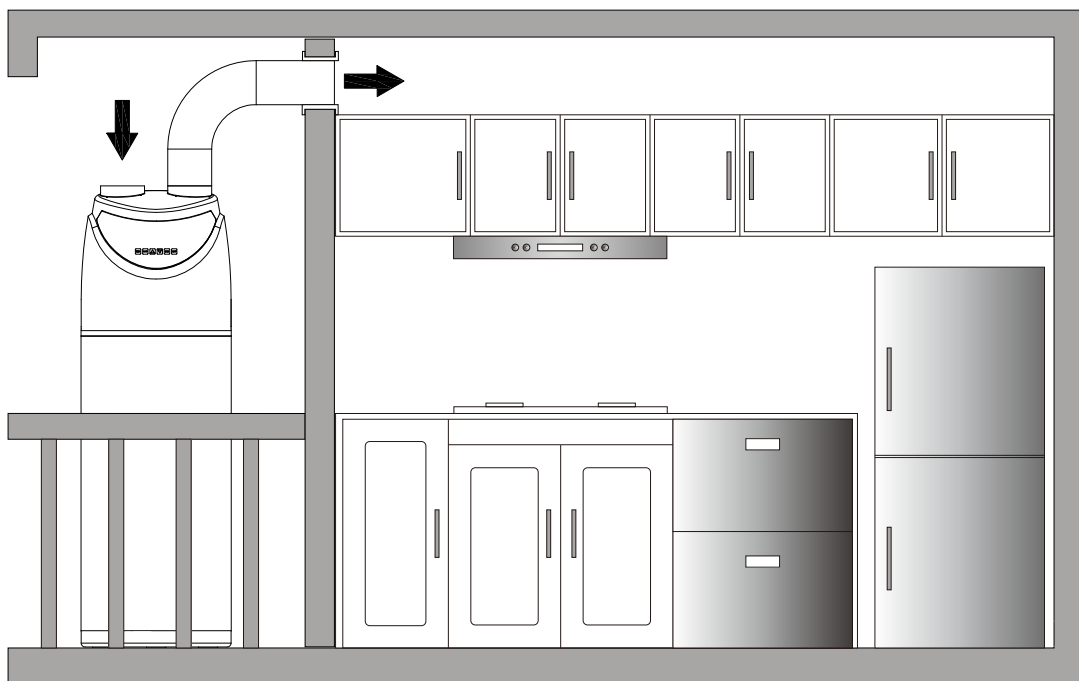


Fig.7

4. Installation/Usage Requirements (Please refer to the installation diagrams)

- The appliance should be placed horizontal, and water pipes, water filter, electricity guards and one-way safety valve should be installed in accordance with the national standards.
- Water injection: Turn on one of the water outlet and water inlet valve. It means injection finished when there is water comes out of the outlet. You can switch on the heater after that.
- The water quality should meet the following standards: Hardness (CaCO₃) ≤200mg/L, Chloride ions ≤50mg/L, PH value 6.5~8.5, and you should clean the inner water tank regularly.

- If you remove the sediment dirt of the inner water tank regularly, it will improve the working efficiency. Sewerage/drainage method: turn off the power and inlet water valve, open one of the water outlet and sewage valve, and then the sewage and sediment will come out. Turn off the sewage valve until discharge of the water finishes.

5. Pipeline System Connection

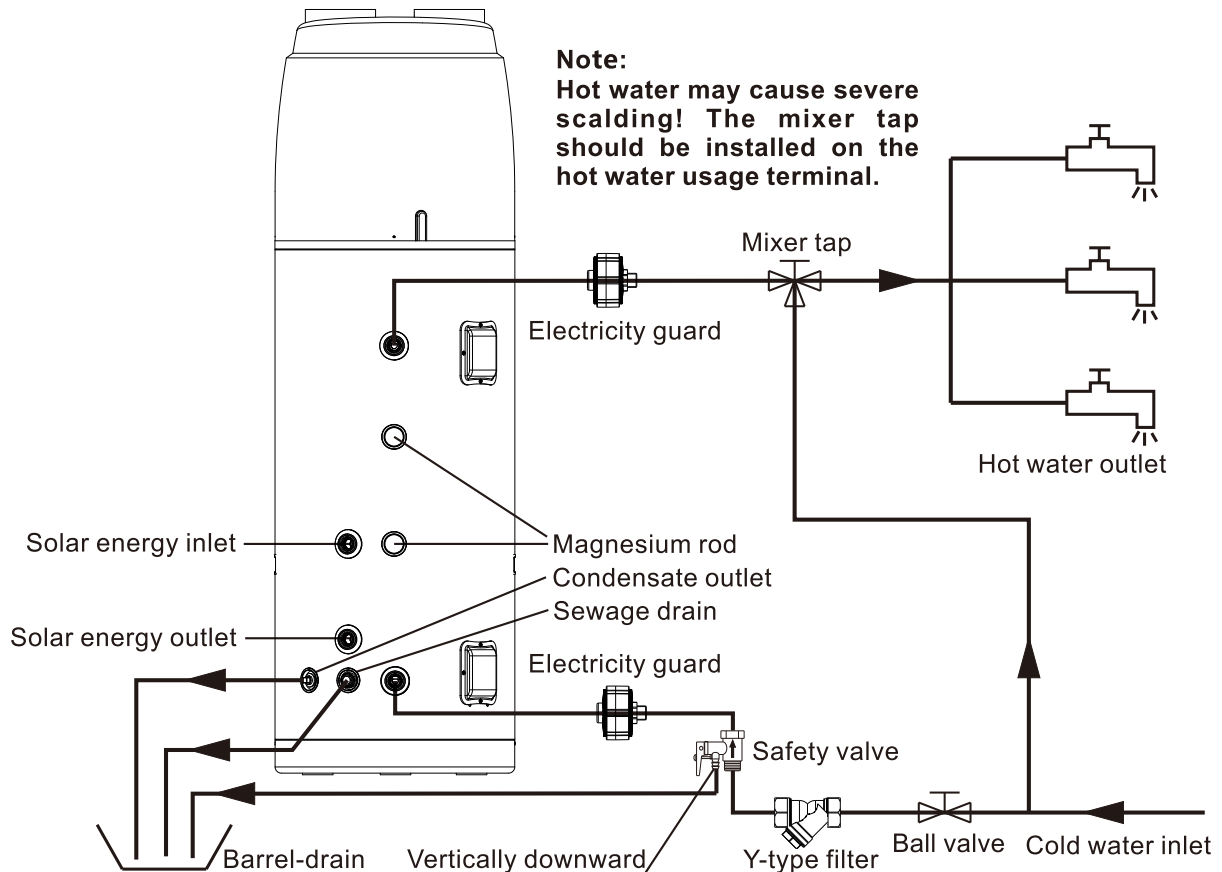


Fig.8 Pipeline connection

ATTENTION

- Do not use iron pipe to install the appliance. The water pipeline system should adopt new pipes that can meet drinking water standards, such as CPVC/PPR pipe or PB. Please do not use smelly PVC pipe.
- Install the water pipes, connectors and other parts according to above figure. If the installation environment is under 0°C, all pipes should be with insulation treatment.
- Please keep the condensed water outlet and safety valve outlet clean and unblocked.

6. Pipeline Connection Instructions

(1) Installation requirements of water inlet pipes

Screw threads are G3/4" (nipple). The lifetime of pipes and pipe components cannot be shorter than the lifetime of the appliance, and they should be able to withstand high temperature of 80°C, so as to avoid damage.

(2) Installation requirements of safety valve connection pipes

Screw threads are G1/2" (internal), make sure the water can flow out of the safety valve and the drainage outlet should be installed straight downwards. After finishing installation, please make sure that drainage hose connected to the safety valve's drainage outlet should be maintain downwards and stay open to the frost-free environment.

Installation

(3) Installation requirements of Y-filter

Screw threads are G1/2". The direction of installation should be consistent with the water inlet direction, while the drain outlet of the filter should be downward.

- (4) The water tank's supply water pressure ranges 0.15MPa ~ 0.5MPa. If the water inlet pressure is always lower than 0.15MPa and in order to get higher water flow to meet water consumption requirement, you need to add a booster pump at the water inlet so as to keep the water pressure no lower than 0.15MPa; if the water inlet pressure is always higher than 0.5MPa, you need to add a reducing valve of 0.5MPa at water inlet pipe so as to make sure the safety use of the tank.

7. Electrical Wiring

ATTENTION

- The appliance should use specified power cord, which should be required as the below table. The voltage of power should also be suitable with the rated voltage requirement.
- The power supply circuit should have ground wire, which should be connected with outside ground effectively.
- Wiring connection must be done by professional technical person and operate strictly according to the electrical diagram.
- Set up earth leakage protection according to the relevant national electrical equipment standards.
- Use all-pole disconnection device which has at least 3 mm contact separation when connecting the power.
- Double check the electrical circuit before connecting to the power supply.
- Don't disconnect or disassemble the ground wire, nor use broken cables and switches under any circumstances. If you find out any breakage, the power cord must be replaced as soon as possible.

(1) Earth Leakage Protection

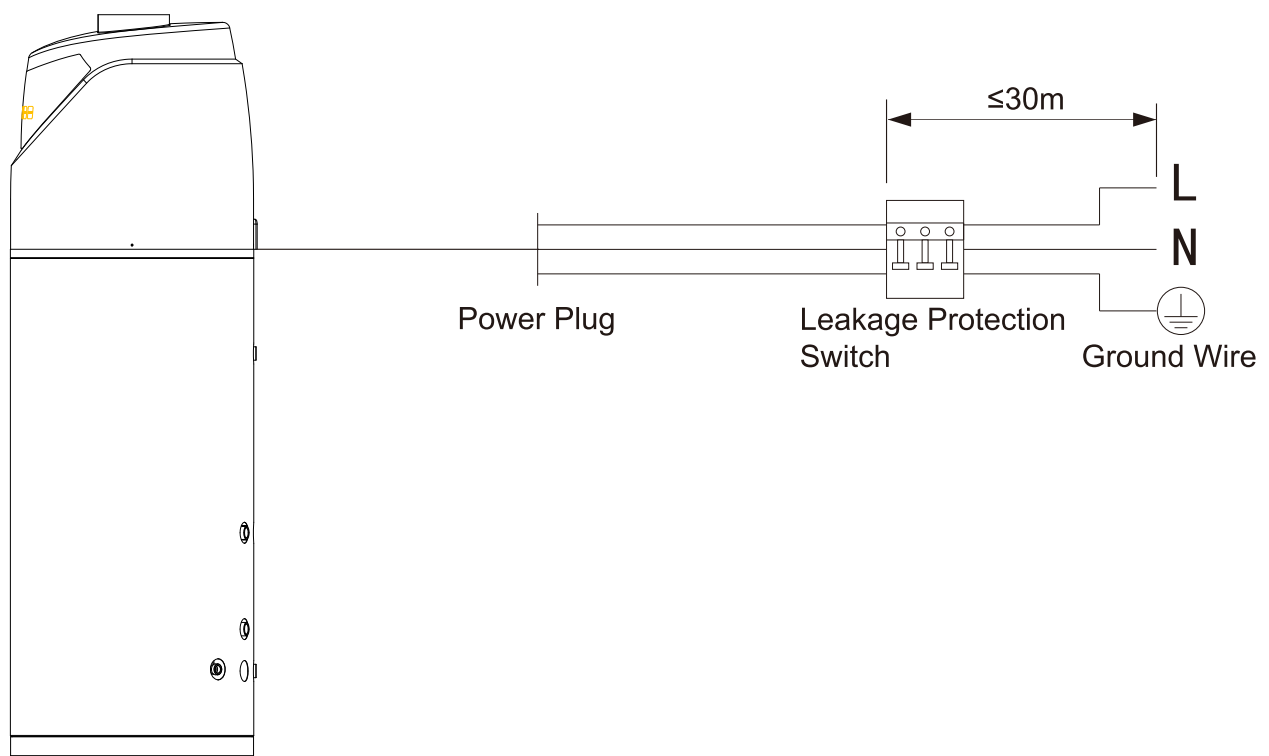


Fig.9 Power connection

(2) Power Specifications

Power	Power Cord Diameter (mm ²)		Manual Switch (A)		Earth Leakage Protection
	Neutral Wire/ Live Wire (Length≤30m)	Ground Wire	Capacity	Fuse	
220~240VAC 50Hz	≥1.5	≥1.5	20	15	30mA Below 0.1 sec

8. Photovoltaic Function Connection

This appliance provides the function to use the energy from photovoltaic system. Users can choose to use this function if a photovoltaic system is installed.

The photovoltaic function is enable when a contact signal is established between the two wires of the photovoltaic inverter connecting cable. This function can exploit any overproduction of electricity and it increases the water temperature until it reaches the heat pump default temperature 65°C.

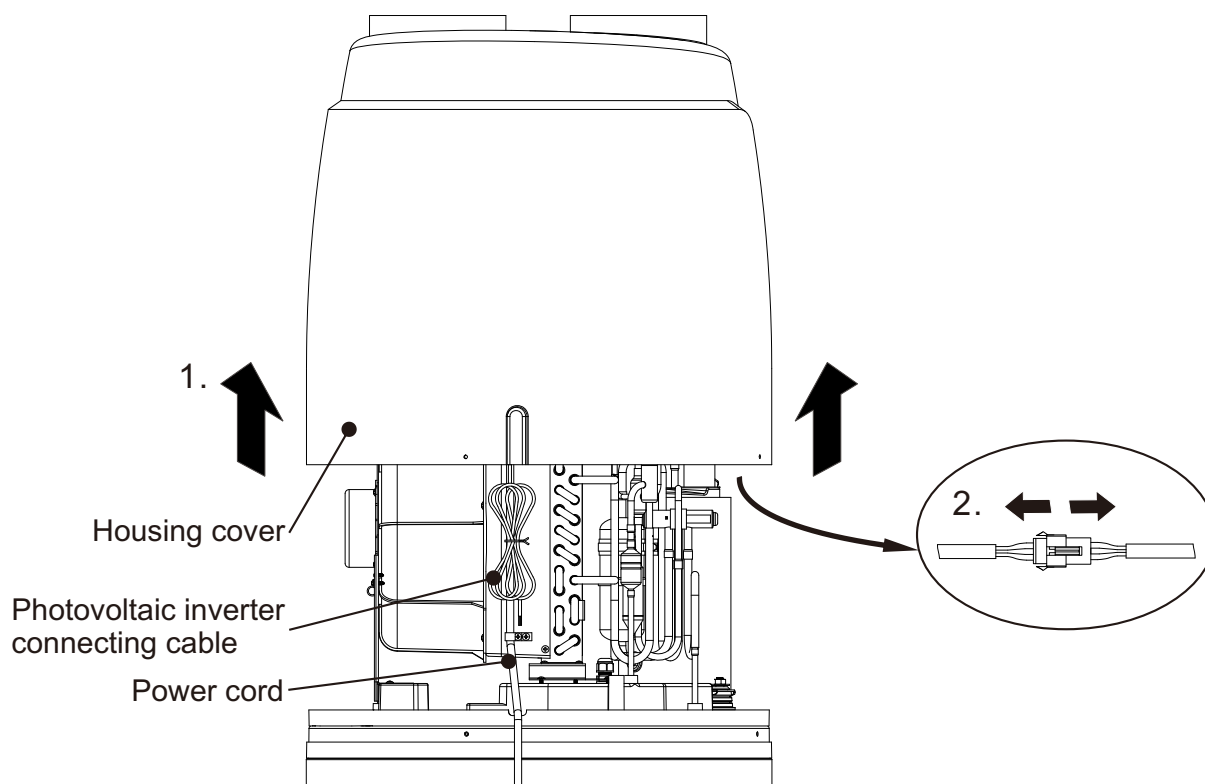


Fig.10 Photovoltaic function connection

Connection instructions are as follows:

- (1) Remove 3 screws from the housing cover and lift up the housing cover.
- (2) Separate the connecting plugs between main control board and display, and then remove the housing cover.
- (3) Take the photovoltaic inverter connecting cable outside through the opening from which the power cord come out and then connect it to the photovoltaic inverter.
- (4) Connect back the plugs between main control board and display, and then install back the housing cover.

8. Commissioning

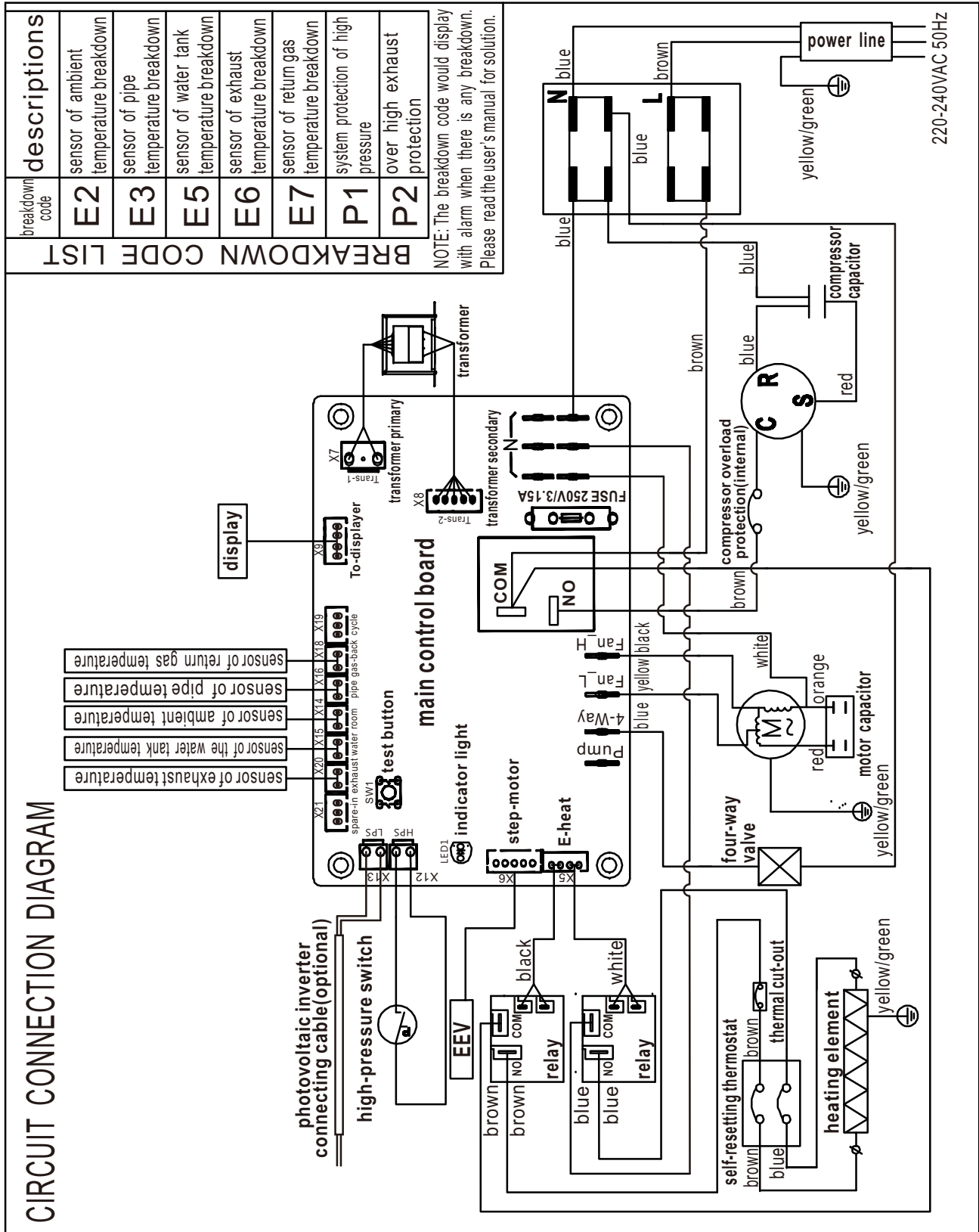
(1) Before commissioning

- The appliance should be installed and completed correctly.
- Piping and wiring should be correct.
- Power supply voltage should match with the rated voltage.
- Drainage should work smoothly.
- The insulation should be complete.
- The ground wire should be properly connected.
- There should not be any obstacles at the air inlet and air outlet orifices.
- Make sure the water tank is filled with water.

(2) Operation with power

- Make sure all the control switches are normal as well as all function buttons are good.
- Observe if hot water system works properly and the temperature of outlet water is normal or not.
- When the safety valve is working, please check if it can drain out water successfully.
- There isn't any abnormal vibration or sound during the appliance's operation.

9. Wiring Diagram



- Type and rating of fuse: cartridge fuse-link, 3.15A/250V.

Fig.11 Wiring diagram

ATTENTION

This diagram is for reference only. When the content of the above diagram differs from that on the appliance, please refer to the electrical diagram in the electric control box of the appliance.

■ Technical Parameters

Air source heat pump water heater		
Model	HTW-AT-O-200VA2	HTW-ATS-O-200VA2
Operational mode	Heat pump, assistance, automatic and boost mode	
Power supply	220-240V~ 50Hz	
Max. power input (under boost mode)	2950W	
Max. current input (under boost mode)	12.8A	
Heat pump ⁽¹⁾	Rated heat output	2000W
	Rated power input	600W
	Refrigerant	R134a/900g
	Declared load profile	L
	COP _{DHW}	3.73
	Mixed water at 40°C	265.3L
	Energy efficiency	156.8%
	Energy efficiency class	A++
	Water outlet temp.	28°C~65°C (default 53°C)
	Operating temp. range	-7°C ~ 43°C
Electric heating	Rated power input	2000W
	Water outlet temp.	28°C~75°C
	Operating temp. range	-15°C ~ 43°C
Max. operating pressure for refrigerant circuit (discharge side/suction side)	2.4MPa/0.6MPa	
Storage tank	Rated capacity	200L
	Max. operating pressure	0.8MPa
	Water inlet/outlet	DN20
	Solar energy inlet/outlet	Without solar energy coil DN20
	Sewage outlet	DN20
	Condensate water outlet	DN15
Degree of protection	IPX4	
Anti-electric shock class	Class I	
Sound power level ⁽²⁾	≤60dB(A)	
Net weight	88kg	98kg
Gross weight	98kg	108kg
Dimensions	Φ580×1910mm	
<p>Note (1): The test conditions for rated parameters are dry-bulb temperature of 20°C , wet-bulb temperature of 15°C, inlet water temperature of 10°C, outlet water temperature of 53°C, according to EN 16147:2017, (EU) NO 814-2013.</p> <p>Note (2): Sound power level tested with air duct, according to EN 12102-1-2017, ISO 3744:2010.</p>		

ATTENTION

The parameters in the above table are only for reference. When the contents of this table differ from those of the nameplate on the appliance, please refer to the nameplate.

Part 4: Instructions of Usage and Daily Operations

■ Control Panel Explanation

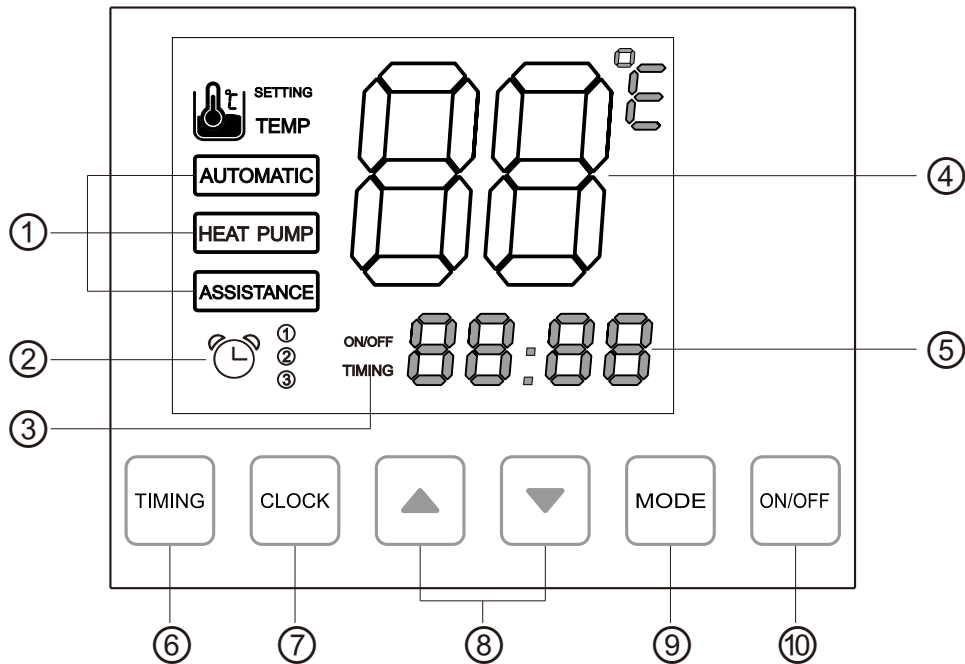


Fig.12 Control panel

No.	Description
①	Mode icons: It includes AUTOMATIC, HEAT PUMP and ASSISTANCE mode. When user sets the mode, the corresponding icon lights up.
②	Clock icon: The clock icon lights up when timing on is set and the icons ①②③ mean the quantity of timings set.
③	ON/OFF and TIMING icons: When user is setting timing, the icons ON/OFF and TIMING both light up. The icon TIMING always lights up when the current time displays.
④	Water temperature display area: 1.Display setting temperature and current temperature. 2.Display malfunction codes(refer to malfunction code table). 3.Display specific function codes: H1 means automatic disinfection function; H2 means anti-freezing function; H3 means boost function; H4 means photovoltaic function. 4.Display operating parameter codes.
⑤	Time display area: 1.Display timings and current time. 2.Display current temperature under operating specific functions. 3.Display corresponding data when referring to parameters
⑥	TIMING button: Used to set the timing.
⑦	CLOCK button: Used to set time.
⑧	UP and DOWN button: Used to adjust temperature and time.
⑨	MODE button: Used to set different modes.
⑩	ON/OFF button: Used to turn the appliance on or off.

Note: When the air source heat pump water heater is running, if there is no operation or malfunction for 35 seconds, the display only displays the current water temperature, while it displays no value in stand-by status. When the water temperature indicator flashes continuously, it means the appliance's disinfection function is on.

■ Operation Instruction

1. Turn on / off the Appliance

With the power connection, press the button "ON/OFF", then the appliance will turn on. Press the button "ON/OFF" again, the appliance will turn off.

2. Mode Selection

When the appliance is on, you can select the operating mode "Automatic", "Heat pump" or "Assistance" (electricity-assistant heating) by pressing the "MODE" button or active "Boost" operating mode by long press the "TIMING" button for at least 3 seconds.

(1) "Heat pump" mode.

Select this operating mode means that the appliance only uses the heat pump to reach the set temperature. The water temperature can be set between 28°C and 65°C. This ensures maximum energy saving.

(2) "Assistance" mode.

Select this operating mode means that the appliance only uses the electric heating element to reach the set temperature. The water temperature can be set between 28°C and 75°C.

(3) "Automatic" mode.

Select this operating mode means that the heat pump and electric heating element are used depending on the situation. If the water temperature in the storage tank is below 65°C and the ambient temperature is between 0°C and 43°C, the heat pump is the only heat source used. Otherwise, the electric heating element is switched on. The water temperature can be set between 28°C and 75°C.

(4) "Boost" mode.

In this operating mode, the display indicates "H4" on it and the appliance uses both the heat pump and electric heating element to reach the set temperature. The water temperature can be set between 28°C and 75°C, but only the electric heating element is used at water temperature above 65°C.

As soon as the set temperature is reached, the appliance switches from the "Boost" mode back to the previously set operating mode. If you want to stop "Boost" operating mode before it reaches set temperature, long press the "TIMING" button again for at least 3 seconds.

The appliance can reach the set temperature in the shortest time but the energy efficiency ratio decreases in "Boost" operating mode. Therefore, it is suggested to use this function only when the ambient temperature is low or large amount of hot water is needed quickly.

(5) When the display is on, long press the "MODE" button for at least 3 seconds, and then press ▲ or ▼ button referring to the following operating parameters:

F1: the temperature of discharge.

F2: the temperature of environment.

F3: the temperature of evaporator pipes.

F4: the temperature of suction.

F5: the status of compressor; 0 means compressor off, 1 means compressor on.

F6: the status of fan motor; 0 means motor off, 1 means motor runs at low speed, 2 means motor runs at high speed.

F7: the status of four-way valve; 0 means four-way valve off, 1 means four-way valve on.

F8: the status of automatic sterilization function; 0 means the function off, 1 means the function on. You can change the status by pressing "CLOCK" button and save the status by pressing "MODE" button. The factory setting for this function is on.

F9: the status of photovoltaic function; 0 means the function off, 1 means the function on. You can change the status by pressing "CLOCK" button and save the status by pressing "MODE" button. The factory setting for this function is on.

FA: return difference value of water temperature. The factory setting is 5°C. **Note:** user can not change this parameter, otherwise it will affect the appliance's performance.

- (6) When under "Automatic", "Heat pump" or "Boost" mode, the compressor has 3-minute starting delay protection function.
- (7) In order to avoid starting frequently, when it reaches the setting temperature and stops, the appliance will not restart until when the water temperature is 5°C lower than the setting temperature.

3. Temperature Setting of Water Tank

When the appliance is on, you can adjust the setting water temperature by pressing ▲ or ▼ button, which makes the temperature increasing or decreasing by 1°C.

The water temperature is set to 53°C at the factory.

4. Clock Setting

In the home page, long press the "CLOCK" button for at least 3 seconds to enter the clock setting status. You can choose the data you want to adjust by pressing the "TIMING" button, and "minutes" and "hours" will flash in the time zone by turns. You can adjust the current data by pressing ▲ or ▼ button. Press the "MODE" button and the clock setting is saved.

In the process of setting clock, if you don't operate any buttons for more than 35 seconds, then the setting will automatically exit and the clock will not be saved.

5. Timing Function

In the home page, press the "TIMING" button, then it will enter the timing setting status. The setting order is as follow: the first timing→the second timing→the third timing→finish. For each timing setting, it is required to set the turn-on time first (the timing indicator will be on).

During the setting, press the "TIMING" button to choose the data you want to adjust, and it will show on the display as hours→minutes→temperature→hours. You can adjust the glittery data on the display by pressing ▲ or ▼ button. Press the "MODE" button to set the turn-off time and temperature (the timing indicator will be off). Press the "MODE" button one more time to save the first timing and begin to set the next timing.

If you long press the "MODE" button for at least 3 seconds during the setting, the current timing will not be saved and it will go back to the home page. For example, if you just want to set the first timing, you should do the above operation during the second timing setting.

6. Delete the Timing Records

Enter the timing setting status, long press the "TIMING" button for at least 3 seconds, all the timing records will be deleted and it will go back to the home page.

7. Trace the Timing Records

Activate the display and press the "TIMING" button, enter the status to trace the timing records. Press "MODE" button to change over different records.

Kindly reminder:

- ◇ You can select the time slot from 12 a.m. to 5 p.m. as the running time to heat the water, because the ambient temperature will be higher and can absorb more heat, which guarantees good working efficiency.
- ◇ It is suggested to choose off-peak period to operate the appliance, because most of the regions have cheaper electric charge at off-peak period.

Repair and Maintenance

- ◇ Choose running time and setting temperature on the basis of actual need, because there will be heat loss though the appliance has heat insulation function. Besides, long-time insulation will make the appliance keep running and consume more electricity.
- ◇ In normal use, open any one of water outlets will come out hot water, and cold water will be refilled automatically.
- ◇ When the appliance will not be used for a long time, it is suggested to turn off the controller switch and disconnect the power plug. Please note that the current clock setting may fail (because it needs battery to work). Reset it when you use the appliance next time.
- ◇ Control board are not allowed to install in high humidity environment such as bathroom, so as to prevent moisture from affecting the normal work .
- ◇ The temperature of water tank is set at 53°C in factory. The higher water temperature you set the lower energy efficiency ratio (cop value) it runs.
- ◇ If the first timing or the first two timings are set and you want to set more, you need to delete them and reset all of the timings.
- ◇ This appliance has automatic disinfection function. This function will be activated when reaches certain conditions, even the appliance is in stand-by status. The display will indicate “H1” and the target water temperature 70°C on the display will keep glittery during this function is on.

WARNING

- ◆ During the operation, when the evaporator coil's temperature is lower to a certain extent, the evaporator may be frosted. At this time, the system will automatically defrost. After that, it will recover and run automatically.
- ◆ The hot water produced shall not be used as drinking water. Please mix cold water to the hot water before using, so as to get the proper water temperature and avoid scalding.

ATTENTION

Please stop operation and unplug the appliance if the following circumstances occur. Contact our dealers or maintenance personnel and do not repair the appliance on your own, because wrong repair may cause casualties or fire.

- Fuse and protectors often disconnect.
- Power cord and power switch heat abnormally.
- Bad smell during operation.
- Electric leakage of the appliance.

Part 5: Repair and Maintenance

When using the air source heat pump water heater, please check the operation state regularly. If it can provide long-term and effective maintenance, the appliance's operation reliability and service span will be improved.

1. Clean the water filter regularly and make sure that the water within the system is clean, avoiding damages due to the water filter's blocking.
2. All safety protection devices have been set correctly and completely in the factory, so please do not adjust on your own.
3. The appliance should be kept in clean and dry places with good ventilation so as to achieve good heat exchange. Please clean the filter regularly according to different extent of the environmental pollution.
4. To ensure the long-term work efficiency, it is recommended to drain the inner water out totally and clean one time every six months, remove accumulative sediment during the operation.

Draining steps are as follows:

- (1) Turn off the power.
- (2) Turn off the cold water inlet valve, and then turn on the hot water faucet (as the below figure shows).
- (3) Connect the sewage outlet to an appropriate outfall with a hose, (The minimum durable temperature of the hose should not be lower than 80°C, if the hose does not meet these requirements, please open the cold water inlet valve and the hot water outlet faucet until the water is not hot).
- (4) Open the sewage outlet and drain all the tank water out. If needed, clean the inner tank several times to remove all sediment (it depends on the cleanliness of the water outlet).
- (5) Turn off the sewage outlet, then refill the tank and reconnect to the power.

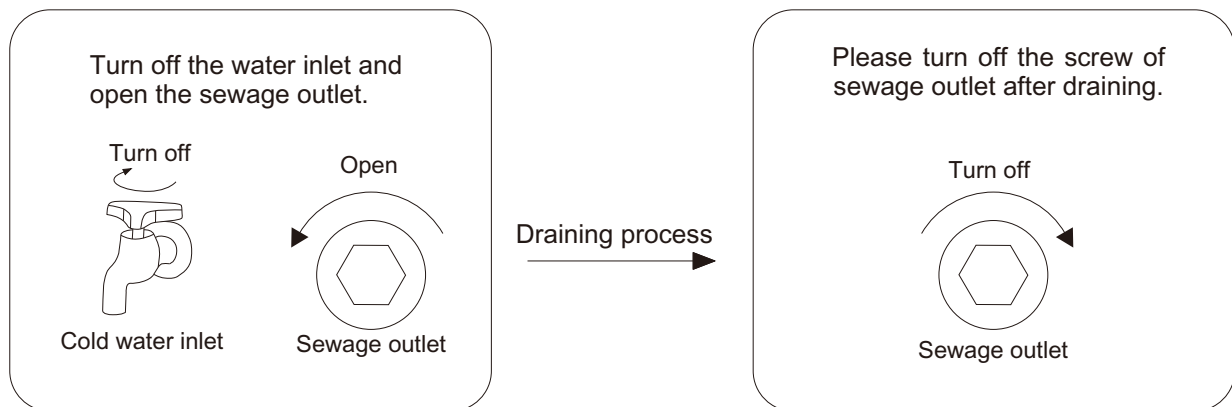


Fig. 13 Draining process

5. Please check regularly whether the appliance's power supply and the wiring of electrical system are firm or not, whether the electrical components have any abnormal phenomenon or not. If there is any problem, please ask your local dealer or contact us to replace and repair the appliance.
6. Please check whether the safety valve of water system is working properly or not, so as not to affect the appliance's heating capacity and the reliability of the operation.
7. If you shut down the appliance for a long time, please remove the water in pipes system and the tank, then cut off the power and put a protection cover. Before re-operating the appliance, please conduct a comprehensive examination of the system first, fill with water and then restart the appliance.
8. Each appliance is equipped with an anode rod to protect the water tank from corrosion, but the anode rod will also be corroded slowly. The corrosion rate depends on the local water quality. We recommend that you check the anode rod once a year and change a new one if the anode rod runs out. Please contact the dealer or special technical center about detailed information.
9. To the regions whose temperature is below 0°C, please be sure to insulate the water inlet and outlet pipes. If necessary, install pipe heating device to avoid pipes freezing.
10. When the appliance is breakdown and the user cannot solve the problem, please contact the local service center or dealer to send servicemen to repair the appliance promptly.

ATTENTION

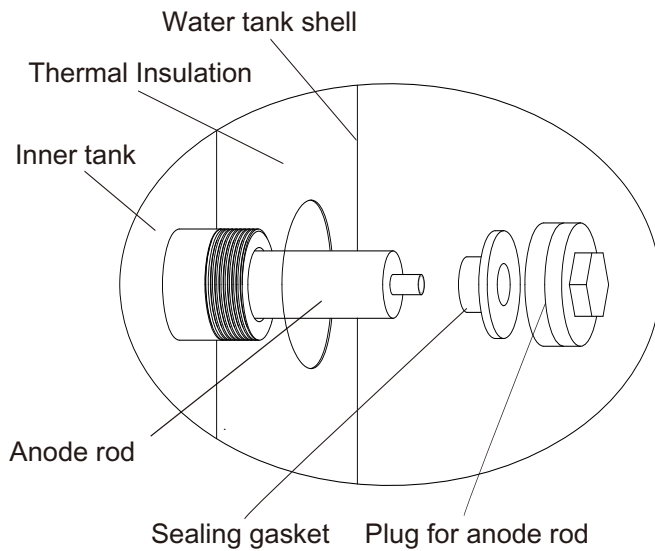


Fig.14 Replacing anode rod

Guidelines for replacing the anode (magnesium) rod:

1. Turn off the power and the water inlet valve.
2. Turn on the hot water valve or faucet, so as to decrease the pressure of inner tank.
3. Open the water outlet; drain out the water until there is no water flow out.
4. Follow the instruction of the left figure, remove the anode rod with a socket or a wrench.
5. Replace the new anode rod: new anode rod threads need to be coated with screw sealant compatible for use on sanitary and heating system. Place the groove of plug with the original sealing gasket or new specification one. Finally, assemble anode rod.
6. When finishing the installation, heat the water to 53°C, check whether there is leakage around the installation position of anode rod during the process.

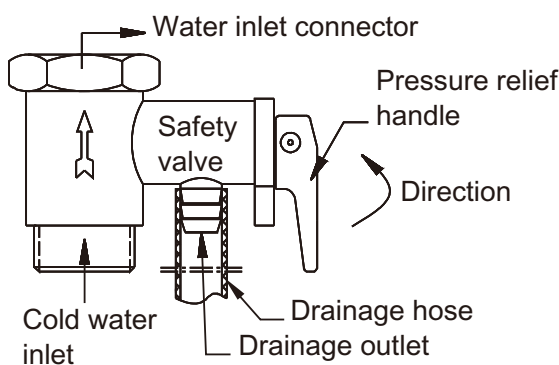


Fig.15 Safety valve

- The pressure relief handle of safety valve should be pulled once every six months to remove the deposit calcium and confirm the device is not clogged. Its outlet water temperature may be high, so be careful to avoid scolding.
- The water may drip from the drainage outlet of the device and that the drainage hose must stay open to the atmosphere.
- In case of that drainage hose freezes in winter, which causes accident, please handle the drainage hose with insulation protection.

Part 6: Common Malfunctions and Solutions

Form 1 Malfunction Code Table

Malfunction Code	Malfunction Name	Reason	Solution
P1	High pressure switch failure	<ol style="list-style-type: none"> 1. High pressure switch is broken. 2. The system is blocking and water tank sensor is fallen off, resulting in water temperature over-high. 3. Refrigerant is too much. 4. There is non-condensable gas in the refrigerant system. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the high pressure switch. 2. Check and fix the system with replacing the water tank temperature sensor correctly. 3. Eliminate excess refrigerant. 4. Eliminate non-condensable gas.
P2	Protection for high discharge temperature	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerant is not enough. 2. There is non-condensable gas in the refrigerant system. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Increase the amount of refrigerant. 2. Eliminate non-condensable gas.
E0	Communication data transmission failure	An open or short circuit between circuit board and display.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fix the connection line. 2. Replace the connection line or display.
E2	Ambient temperature sensor fault (open or short circuit)	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sensor's connecting wire is open circuit. 2. The sensor's probe is fallen off. 3. The sensor's wire is short circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repair the wire. 2. Fix the sensor probe again. 3. Repair the wire, and then rule out the breakdown.
E3	Evaporator coil temperature sensor failure (open or short circuit)	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sensor's connecting wire is open circuit. 2. The sensor's probe is fall off. 3. The sensor's wire is short circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repair the wire. 2. Fix the sensor probe again. 3. Repair the wire, and then rule out the breakdown.
E5	Water tank temperature sensor failure (open or short circuit)	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sensor's connecting wire is open circuit. 2. The sensor's probe is fall off. 3. The sensor's wire is short circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repair the wire. 2. Fix the sensor probe again. 3. Repair the wire, and then rule out the breakdown.
E6	Discharge temperature sensor failure (open or short circuit)	<ol style="list-style-type: none"> 1. The sensor's connecting wire is open circuit. 2. The sensor's probe is fall off. 3. The sensor's wire is short circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repair the wire. 2. Fix the sensor probe again. 3. Repair the wire, and then rule out the breakdown.

Common Malfunctions and Solutions

Form 2 Common Malfunctions

Malfunction Description	Reason	Solution
The appliance does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power failure. 2. Power cord is loose. 3. Control power fuse is broken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the power switch and check the power. 2. Find out the problem and fix it. 3. Replace the fuse.
The appliance has low heating capacity.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerant is insufficient. 2. Water pipe's thermal insulation performance is poor. 3. Dry filter is clogging. 4. The heat exchanger with air has poor cooling. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if there is leakage and note the standard quantity of refrigerant. 2. Strengthen water system insulation function. 3. Replace the dry filter. 4. Clean heat exchanger with air.
The compressor does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power supply or the controller is broken. 2. The compressor's contactor fails. 3. The wire is loose. 4. The compressor's overheating protection works. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Find out the reason and solve it accordingly. 2. Replace the contractor. 3. Find out the loose point and fix it. 4. Identify the reason of overheating and then turn on the appliance after trouble shooting.
The compressor works noisily.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Internal components are damaged. 2. Frozen oil is not enough. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the compressor. 2. Add enough frozen oil.
The fan does not work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The capacitor is broken. 2. The screw is loose. 3. The motor is broken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the capacitor. 2. Tighten the screw. 3. Replace the motor.
The appliance does not produce heat, while the compressor is working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerant spreads out totally. 2. The compressor is broken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check if there is leakage and fulfill the standard quantity of refrigerant. 2. Replace the compressor.
Discharge pressure is too high.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerant is too much. 2. Fluorine-way system contains non-condensable gas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expel excessive refrigerant. 2. Exclude non-condensable gas.
Suction pressure is too low.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dry filter is blocked. 2. Refrigerant is too little. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the dry filter. 2. Check if there is leakage and fix it.

Before maintenance, please check the following matters:	
Non-Unit Failure	<p>1) There is water flow out of the drainage outlet of the safety valve: When producing hot water, the cold water within the appliance is heated and expands, so there is water flow out of the drainage outlet of the drain valve, which is normal case. However, if there is water extruding continuously, that means the safety valve loses efficacy. You should stop using the appliance and replace the safety valve as soon as possible.</p> <p>2) The duration for heating a whole tank's water becomes longer: When the temperature is quite low in winter (e.g. 0℃), the heat pump's performance of producing hot water will not be as good as usual, so the duration for heating a whole tank's water becomes longer.</p>
Please check again.	<p>1) The appliance operates or stops automatically: a) Please check if you have set a timer.</p> <p>2) The appliance does not work: a) To check if the power is on; b) To check if the appliance is turned off; c) To check if the fuse is broken; d) To check if the appliance's protection device is working (the indicator light keeps glittery).</p> <p>3) Performance of producing heat is not good: a) To check if the air inlet and outlet are blocked.</p>

ATTENTION

If the appliance remains abnormal after you check as above, please contact the local service center or dealer to send servicemen to repair the appliance promptly. Try to avoid the fuse fusing or the leakage protector turning on and off back and forth.

Part 7: After-Sales Service

Dear User:

We sincerely express our gratitude to you for using our brand products. Our company follows the target that "quality first, customer top". For the purpose of serving you the best in a long term, please fill the user information in the custom info card, and thanks for your cooperation. If some exceptional conditions happen to the air source heat pump water heater, please check and solve it according to "table 1 of malfunction code" and "table 2 of common malfunctions". If you still cannot solve it, please contact our company's special maintenance center.

You can also directly contact the after-sales service center and inform us the following information:

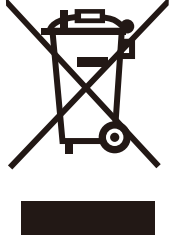
- (1) Product's name, model number and purchase date;
- (2) Detailed information about the malfunction;
- (3) Your contact information including address and name.

According to the national regulations, our company offers after-sales service for the manufacturing and selling products through regulated channels. The appliance warranty is six years, the accessories are one year, and counts from the date of purchase (subject to the purchase invoice).

If the product's malfunction belongs to one of the following circumstances, we offer charged after-sales service:

After-Sales Service

- A. Damage because of improper installation, usage, maintenance or storage.
- B. Damage because of disassemble and maintenance designated not by our company's maintenance center.
- C. There is no warranty card or product's model does not comply with the maintenance model or has been altered.
- D, Damage caused by force majeure.

	Correct Disposal of this product
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

FRANÇAIS

MANUEL DE L'UTILISATEUR ET D'INSTALLATION

Chauffe-eau thermodynamique

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Chers utilisateurs,

Nous vous remercions sincèrement d'avoir choisi notre chauffe-eau à pompe à chaleur source d'air. Veuillez noter que seul un quart de ce manuel peut être exploité par les utilisateurs, le reste doit être fait par des professionnels.

Ou cela affectera l'utilisation et les performances normales de l'appareil.

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel, car il sera Aide très utile pour l'installation et le fonctionnement, et pour éviter les dommages ou les accidents causés pour une mauvaise utilisation.

Merci d'avance pour votre coopération.

Les informations sont sujettes à modification sans préavis.

● **Avertissement**

1. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son revendeur, service ou des personnes également qualifiées pour éviter un danger.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant un capacités sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et de connaissances, à moins qui ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de votre sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
3. Pour éviter le risque d'une réinitialisation par inadvertance du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être fourni via un appareil de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou connecté à celui qui est allumé et éteint régulièrement par la société de services publics.
4. L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par des professionnels et Les utilisateurs ne peuvent pas installer et maintenir par eux-mêmes.
5. Lorsque la température de l'environnement est inférieure à 0 °C, veuillez vidanger l'eau de tous tuyaux si l'appareil ne fonctionne pas ou s'il n'y a pas d'alimentation électrique.
6. Veuillez utiliser de l'eau propre pour nettoyer régulièrement les ailettes de l'évaporateur, sinon cela affectera au fonctionnement normal. Débranchez l'alimentation lors du nettoyage.
7. N'utilisez pas l'appareil pour chauffer l'eau souterraine, l'eau de mer et toute autre eau dure, car sinon, ils affectent les performances de transfert de chaleur et endommagent l'échangeur de chaleur.
ensemble de chauffage et de compresseur.
8. Détails du type et du calibre de fusible (voir rapport principal).

● **Attention**

Les dommages causés par les opérations ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie.

Contenu

Partie 1. Les caractéristiques et principes de fonctionnement.....	56
Partie 2: Précautions d'emploi.....	57
Partie 3: Installation	59
Partie 4: Instructions d'utilisation et opérations quotidiennes	69
Partie 5: Réparation et entretien.....	72
Partie 6: Défauts courants et solutions.....	75
Partie 7: Service après-vente.....	77

Partie 1. Caractéristiques et principes de fonctionnement

Le chauffe-eau aérothermique à pompe à chaleur est l'un des chauffe-eau les plus avancés avec la cote d'efficacité énergétique la plus élevée au monde. Le principe de fonctionnement du chauffage est d'absorber la chaleur de l'air en fonction de l'état changeant du réfrigérant dans le système où il se trouve, puis de libérer cette chaleur dans l'eau pour augmenter la température de celle-ci dans la zone de stockage, réussissant ainsi à chauffer l'eau. . Ce produit convient à un usage domestique, aux entreprises et institutions, aux entreprises de services et à d'autres industries, fournissant de l'eau chaude pour la douche et le lavage.

■ Caractéristiques

Alta eficiencia, ahorro de energía

Ce produit consomme peu d'énergie électrique. Il absorbe une grande quantité d'énergie thermique gratuite de l'air avec une efficacité de récupération de chaleur élevée et un faible coût d'exploitation. Comparé au chauffe-eau électrique traditionnel, le chauffe-eau à pompe à chaleur à source d'air peut économiser de l'énergie de 70% ou plus..

Respectueux de l'environnement

Ce produit consomme de l'énergie naturelle, sans pollution de l'air, sans émission de fumée et sans émission de gaz nocifs. Il n'a aucune pollution et est absolument écologique.

Sûr et fiable

Le fonctionnement de ce produit sépare l'eau et l'électricité, à l'exclusion de tout problème de sécurité potentiel d'explosion, de combustion, de choc électrique, d'empoisonnement, etc.

Confortable à porter

Ce produit a la fonction de chauffage d'appoint électrique, il n'est donc pas affecté par un temps nuageux, pluvieux ou enneigé, peu importe le jour ou la nuit. Il peut produire de l'eau chaude efficacement dans un environnement de -15 °C ~ -43 °C.

Contrôle intelligent

Ce produit dispose d'une unité de micro-ordinateur à contrôler, facile à utiliser et avec une fonction de mémoire automatique lorsque l'alimentation est interrompue. Vous n'avez pas besoin de la vigilance d'une personne spéciale. En outre, la fonction d'assistant électrique est associée à la protection anti-sèche et anti-haute température de l'eau..

Résiste à l'usure

Le compresseur de composant central est de haute qualité avec des performances solides et fiables et une longue durée de vie.

Compatible avec les onduleurs photovoltaïques

Ce produit peut être connecté à un onduleur photovoltaïque, exploitez gratuitement toute production d'électricité.

■ Principes de travail

1. Principes de fonctionnement du chauffe-eau aérothermique avec pompe à chaleur. Le compresseur aspire la vapeur du réfrigérant qui est à basse température et basse pression de l'évaporateur et augmente considérablement la pression et la température de la vapeur. Ensuite, le réfrigérant échangera de la chaleur avec de l'eau dans le réservoir et se transformera en un état liquide. L'eau continue d'absorber la chaleur et la température augmente. Le liquide haute pression passera à travers le dispositif d'étranglement pour réduire considérablement la pression et la température. Enfin, le ventilateur aspire l'air à travers l'évaporateur et le réfrigérant liquide froid absorbe la chaleur de l'air pour redevenir vapeur. Le liquide de refroidissement fonctionnera encore et encore comme il apparaît dans la forme ci-dessus pour chauffer l'eau.

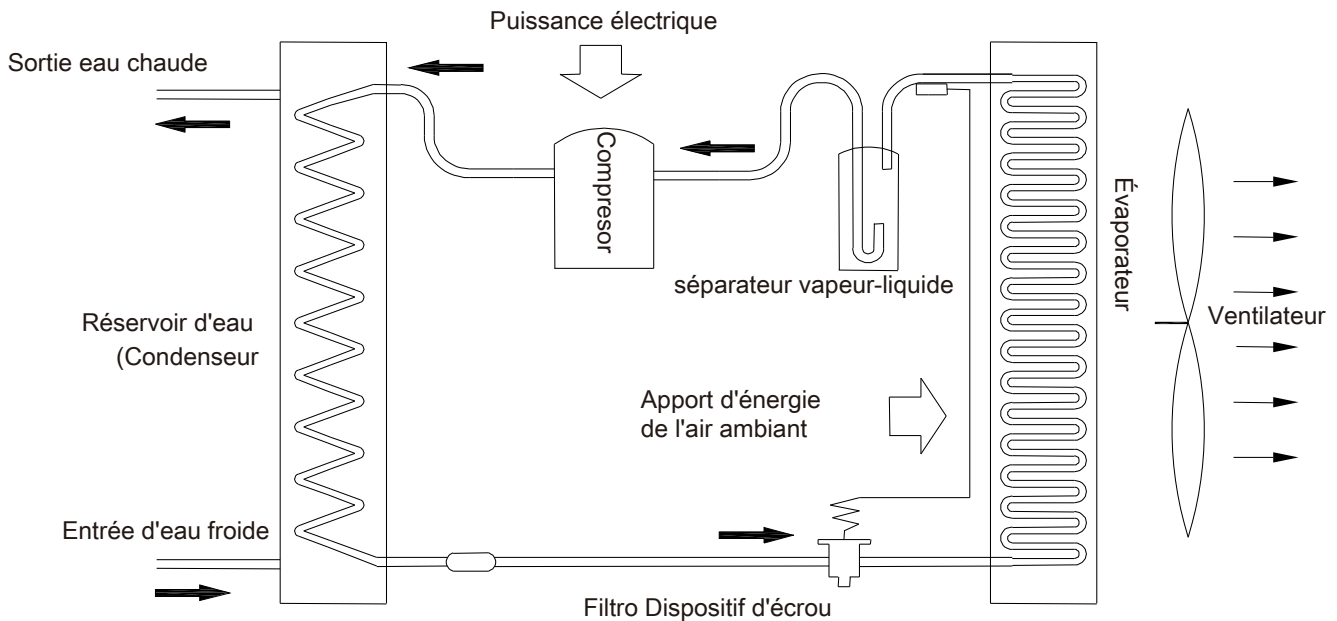


Fig.1 Principes de fonctionnement du chauffe-eau à pompe à chaleur à air

2. Principes de fonctionnement du chauffage électrique d'appoint

Le tube de chauffage électrique transfère l'énergie électrique en énergie thermique, à partir de laquelle l'eau sera constamment absorbée et la température augmentera. Lorsque la température atteint la température de réglage, les dispositifs de contrôle de la température (situés sur la carte PCB) coupent automatiquement l'alimentation électrique, puis le tube de chauffage électrique cesse de fonctionner. Si le phénomène de combustion à sec et de température excessive se produit, les dispositifs de protection s'arrêteront immédiatement pour se protéger.

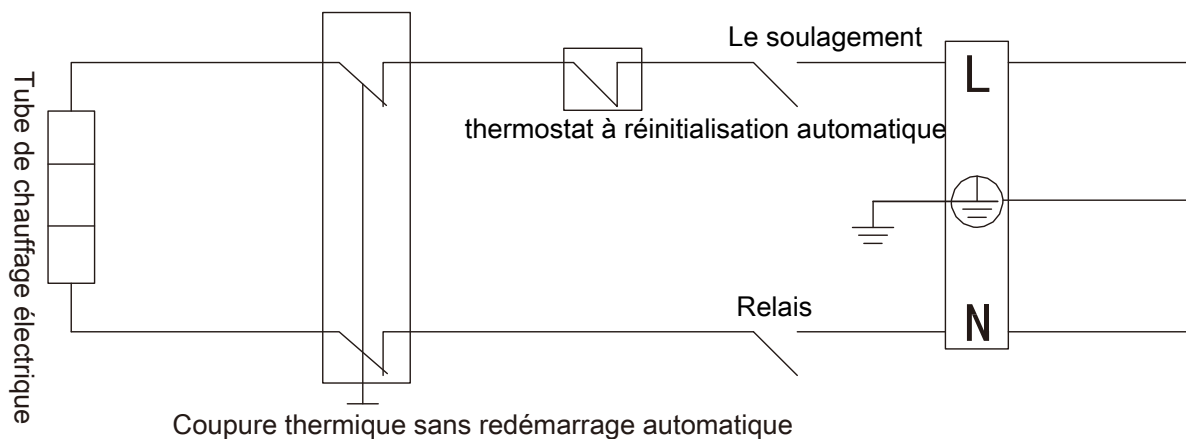






Fig.2 Principes de fonctionnement du chauffage d'appoint

PARTIE 2: Précautions d'utilisation de l'accumulateur aérothermique

- Veillez à installer le filtre en Y dans l'arrivée d'eau pendant l'installation.
- Retirez le capuchon de la sortie d'eau de condensation et laissez-le déverrouillé avant d'utiliser l'accumulateur aérothermique.
- Lorsque l'installation est terminée, veuillez vérifier à nouveau son état avant de procéder au remplissage d'eau et de connecter l'alimentation électrique.
- Avant d'utiliser la pompe à chaleur, assurez-vous que le tuyau de raccordement d'arrivée d'eau n'est pas inférieur à 1,5 m.

■ Vérifiez si les accessoires suivants sont complets.

Nom La pièce	QTY	Image (Uniquement pour référence.)	Descriptions
Manuel de l'utilisateur	1		Veillez utiliser cette pièce lors de l'installation et de l'utilisation..
Filtre de type Y	1		Veillez utiliser cette pièce lors de l'installation et de l'utilisation..
Soupape Sécurité	1		Veillez utiliser cette pièce lors de l'installation et de l'utilisation.
Garde de électricité	2		Veillez utiliser cette pièce lors de l'installation et de l'utilisation

Remarque: si la liste des accessoires est mise à jour au fur et à mesure que les produits s'améliorent, il n'y aura pas d'autres avis. Par conséquent, veuillez vous référer à la liste réelle des accessoires.

■ Exigence d'alimentation électrique

- Le câblage électrique doit être connecté par un électricien qualifié et tous les travaux doivent être conformes aux exigences de sécurité qui s'appliquent selon les réglementations en vigueur.
- Les câbles d'alimentation du chauffe-eau doivent avoir un fil de terre qui doit être connecté à une terre fiable. De plus, le fil de terre extérieur doit être sécurisé.
- La puissance souscrite doit être suffisante compte tenu des paramètres de fonctionnement nominaux de l'accumulateur aérothermique.
- Conformément à la réglementation en vigueur, vous devez connecter un dispositif de protection contre les fuites électriques.
- L'installation doit être conforme aux réglementations en vigueur.
- Lors de la connexion à l'alimentation électrique, il doit y avoir une séparation minimale de 3 mm entre tous les pôles.
- Si le câblage d'alimentation est cassé, il doit être remplacé par le fabricant ou un autre professionnel qualifié. Lors du remplacement, le fil neutre et le fil de phase doivent correspondre à la borne neutre (N) et à la borne du fil de phase (L) pour assurer une connexion correcte.
- Remarque: il n'est en aucun cas autorisé de déconnecter ou de démonter le câble de mise à la terre de l'alimentation électrique. L'utilisation de câbles et d'interrupteurs endommagés est également interdite. Une fois endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement.

Instructions de sécurité

- Le ballon aérothermique est conçu pour fournir de l'eau chaude aux utilisateurs et n'est applicable que pour l'utilisation décrite.
- N'utilisez pas et ne stockez pas d'essence ou d'autres produits inflammables, de gaz ou de liquides explosifs à proximité de l'accumulateur aérothermique, sinon cela pourrait l'endommager.
- Pour votre sécurité personnelle et celle de toute autre personne, veuillez ne rien placer à proximité de la sortie d'air de l'aérotherme.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'accumulateur aérothermique afin d'éviter d'éventuels dommages.
- Veuillez éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant la maintenance afin d'éviter les accidents.
- Assurez-vous que le liquide de refroidissement dans le système de refroidissement a été complètement vidangé avant la maintenance de soudage, car le liquide de refroidissement produirait des gaz nocifs s'il se trouve à proximité d'un feu et pourrait facilement provoquer un incendie.

Pour modifier l'emplacement d'installation

Si vous devez installer le réchauffeur d'air dans un nouvel endroit, veuillez contacter votre revendeur ou notre service clientèle local.

- Installez les protecteurs électriques fournis par notre société à l'entrée et à la sortie de l'eau.

■ Pour modifier l'emplacement d'installation

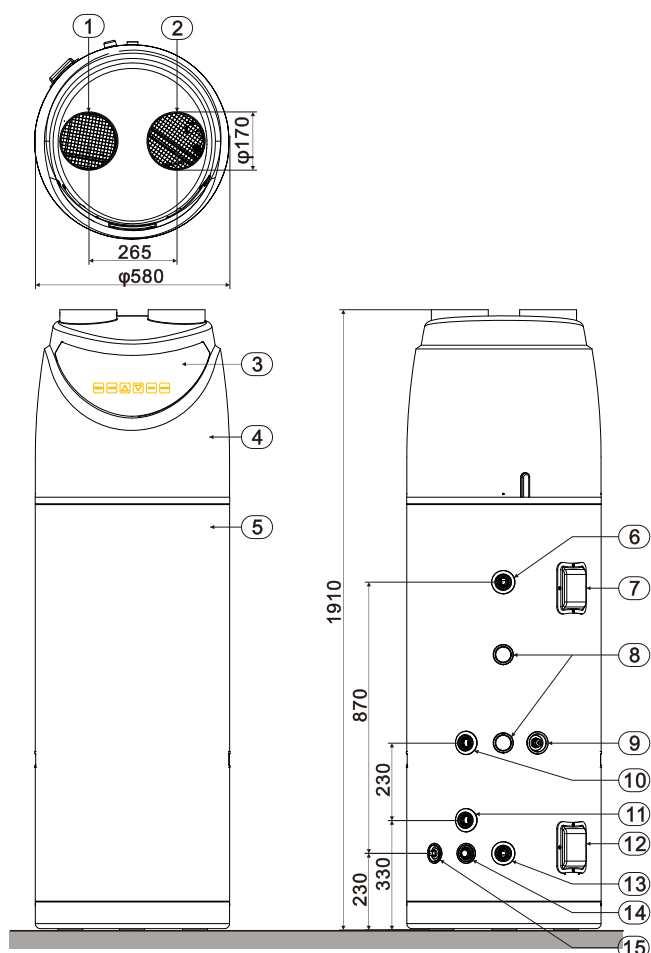
- Si vous devez changer l'emplacement d'installation, veuillez contacter votre revendeur ou notre service client local.

Partie 3: Installation

■ Outils et matériaux d'installation de base nécessaires

NOM	QTY	Uso
Clé à pipe	2 pièces	Pour connecter les conduites d'eau.
Tournevis droit Tournevis Phillips	1 pièce par chaque	Pour retirer le boîtier de batterie et la connexion par câble.
Tenazas alambre / separador	1 pièce	Pour couper le fil et le fil.
Taladro de percusión / llave	1/2 pièce	Pour fixer les boulons d'ancrage de la machine.
Válvula de bola	1 pièce	Pour installer les tuyaux d'arrivée d'eau du réservoir.
Tubo de agua, junta flexible	Cela dépend du besoin rée	Tuyau PPR, Tuyau PAP.
Matériau d'isolation de tuyau d'eau chaude	Cela dépend de la longueur du caloduc.	Isolement.

■ Dimensions



Noms des pièces:

1. . Entrée d'air
2. . Sortie d'air
3. . Plateau de contrôle
4. . Couvercle du boîtier
5. . Réservoir d'eau
6. . Sortie d'eau - G 3/4 "F
7. . Couvercle (Coupe thermique 93°C)
8. . Tige de magnésium (180g/pc)
9. Connecteur du capteur solaire (données de température de l'eau pour le système d'alimentation solaire)
10. Énergie solaire en - G 3/4 "F
11. Sortie énergie solaire - G 3/4 "F
12. Couvercle (élément chauffant électrique)
13. Entrée d'eau - G 3/4 "F
14. Sortie d'eau - G 3/4 "F
15. Sortie de condensat - G 1/2 "F

Note 1: Toutes les images de ce manuel sont uniquement à des fins d'explication. Ils peuvent différer légèrement de l'appareil que vous avez acheté (selon le modèle). L'apparence réelle prévaudra.

Note 2: Le modèle «HTW-ATS-O-200VA2» contient une batterie solaire interne, contrairement au modèle «HTW-AT-O-200VA2».

■ Instructions d'installation

1. Appareils mobiles

- Cet appareil est assez lourd et nécessite au moins deux personnes pour le déplacer et l'installer, ou il peut provoquer des blessures corporelles ou d'autres accidents.
 - Veuillez transférer l'appareil comme son état de livraison, ne pas le démonter vous-même.
 - Pour éviter les rayures et les déformations sur la surface, veuillez ajouter un panneau de protection sur la surface de l'appareil qui peut entrer en contact direct avec des objets durs.
 - Faites attention de ne pas toucher l'ailette avec votre main ou d'autres objets.
 - Ne transférez pas l'appareil car l'inclinaison est supérieure à 45 °. Ne placez pas l'appareil en position horizontale sur le sol.

2. Sélection du site d'installation

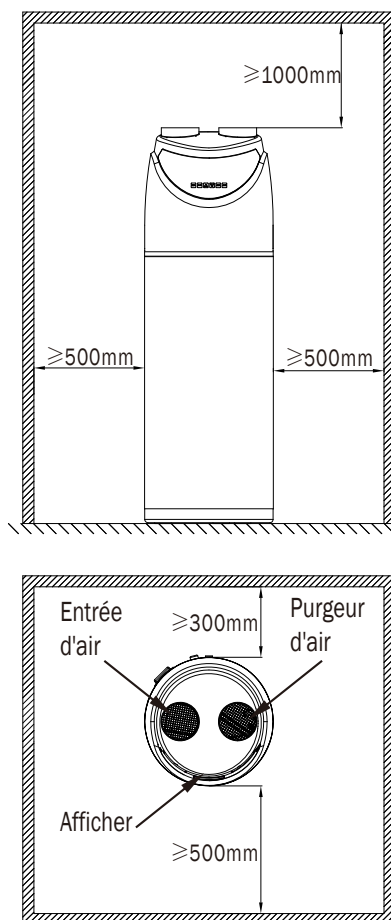


Fig.4 Espace recommandé pour l'installation et la maintenance

- L'appareil doit être installé à l'intérieur. Il est interdit d'installer l'appareil à l'extérieur ou dans des endroits où il pleut.
- Si l'appareil est installé dans un endroit vulnérable à la pluie, il est essentiel de prendre les mesures de résistance à l'eau nécessaires pour empêcher la pluie de pénétrer dans les composants internes, sinon les composants peuvent facilement s'éroder et causer un danger physique.
- L'appareil doit être installé dans un endroit suffisamment solide et horizontal. Pour que l'eau de condensation s'évapore sans problème, l'angle d'inclinaison vers le sol ne doit pas dépasser 5 °.
- Choisissez un endroit où la ventilation est bonne et la sortie d'air doit éviter d'être orientée vers le vent. Il ne doit y avoir aucun obstacle dans l'entrée et la sortie d'air.
- Sélectionnez un endroit où les conduites d'eau et l'alimentation électrique peuvent être facilement connectées.
- Choisissez un endroit où l'eau évacuée de la soupape de décharge n'éclaboussera pas le plancher de bois franc ou les meubles.
- Réservez l'espace pour l'installation et la maintenance illustrées à la Fig.4.

3. Raccordement du conduit d'air

L'appareil est conçu pour connecter un conduit qui peut fournir une fonction pratique supplémentaire, comme indiqué ci-dessous décrit. Pour le cas de l'appareil raccordé au conduit, le diamètre du conduit doit être ≥ 170 mm. La longueur totale, généralement en utilisant un conduit en plastique flexible, ne doit pas dépasser la longueur maximale de 6 m.

En connectant le conduit, la partie du flux d'air sera perdue dans le système, entraînant une diminution de la capacité du système.

• Exemple 1.

L'utilisation de cette façon dans le garage / à l'extérieur peut rafraîchir l'air. L'air d'entrée du conduit intérieur, l'air de sortie du conduit vers l'extérieur. Longueur totale ≤ 6 m.

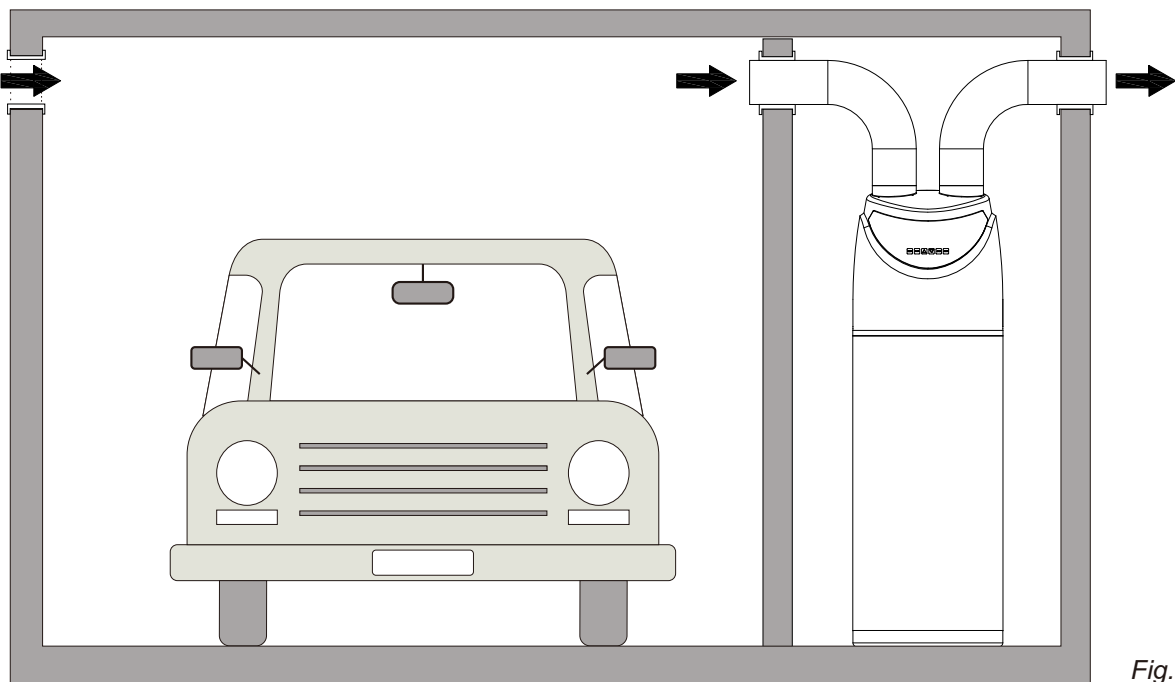


Fig.5

• Exemple 2.

L'utilisation de ce formulaire dans la buanderie peut déshumidifier l'air et sécher efficacement les vêtements. L'air d'entrée de la pièce sans conduit, l'air de sortie conduit à l'extérieur. Longueur du conduit de sortie d'air ≤ 6 m.

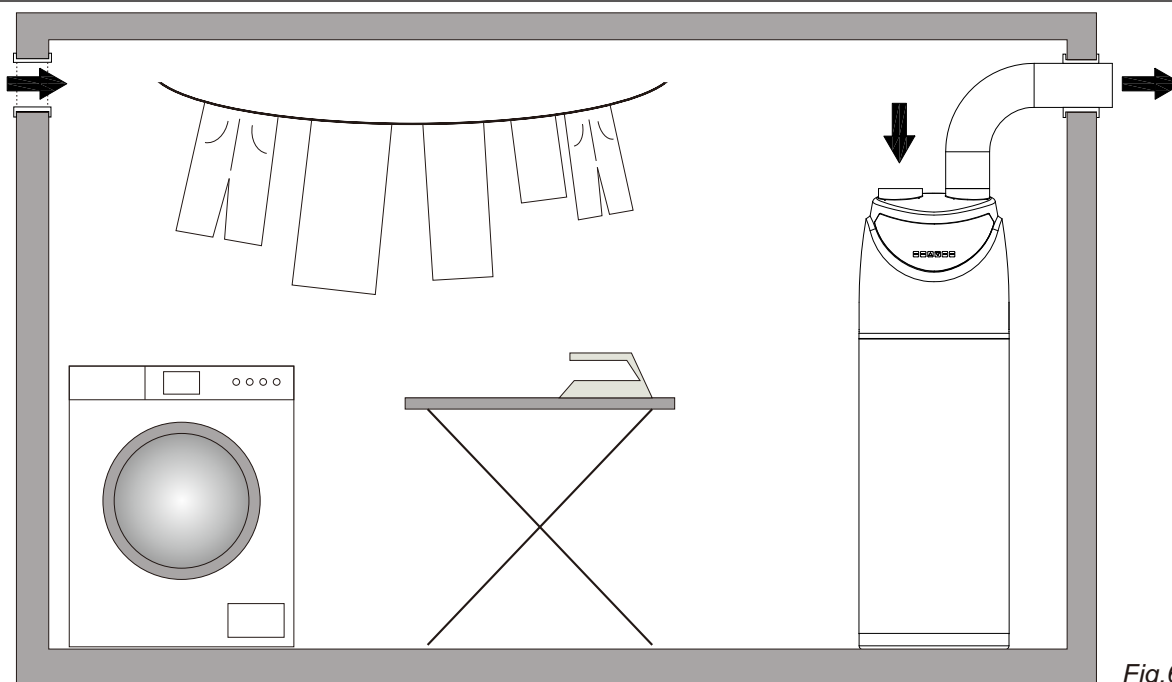


Fig. 6

- Exemple

L'utilisation de cette façon sur un balcon ou un espace semi-fermé peut apporter de l'air frais et frais dans la pièce. Air d'entrée de l'extérieur sans conduit, air de sortie canalisé dans la pièce. Longueur du conduit de sortie d'air ≤ 6

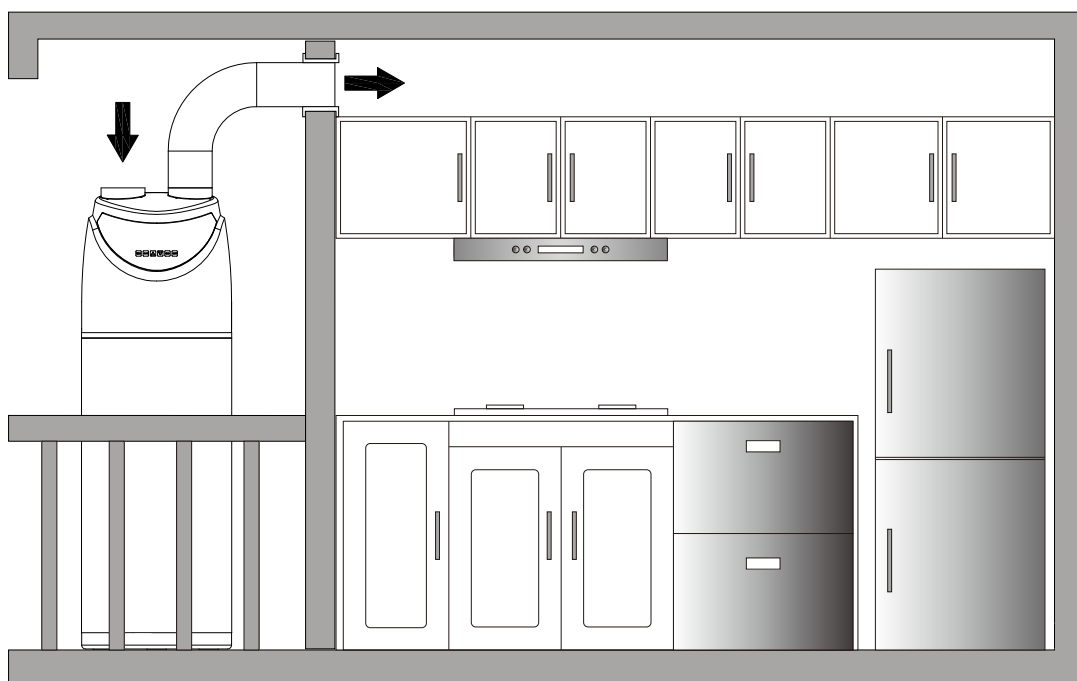


Fig. 7

4. Exigences d'installation / d'utilisation (veuillez vous référer aux schémas d'installation)

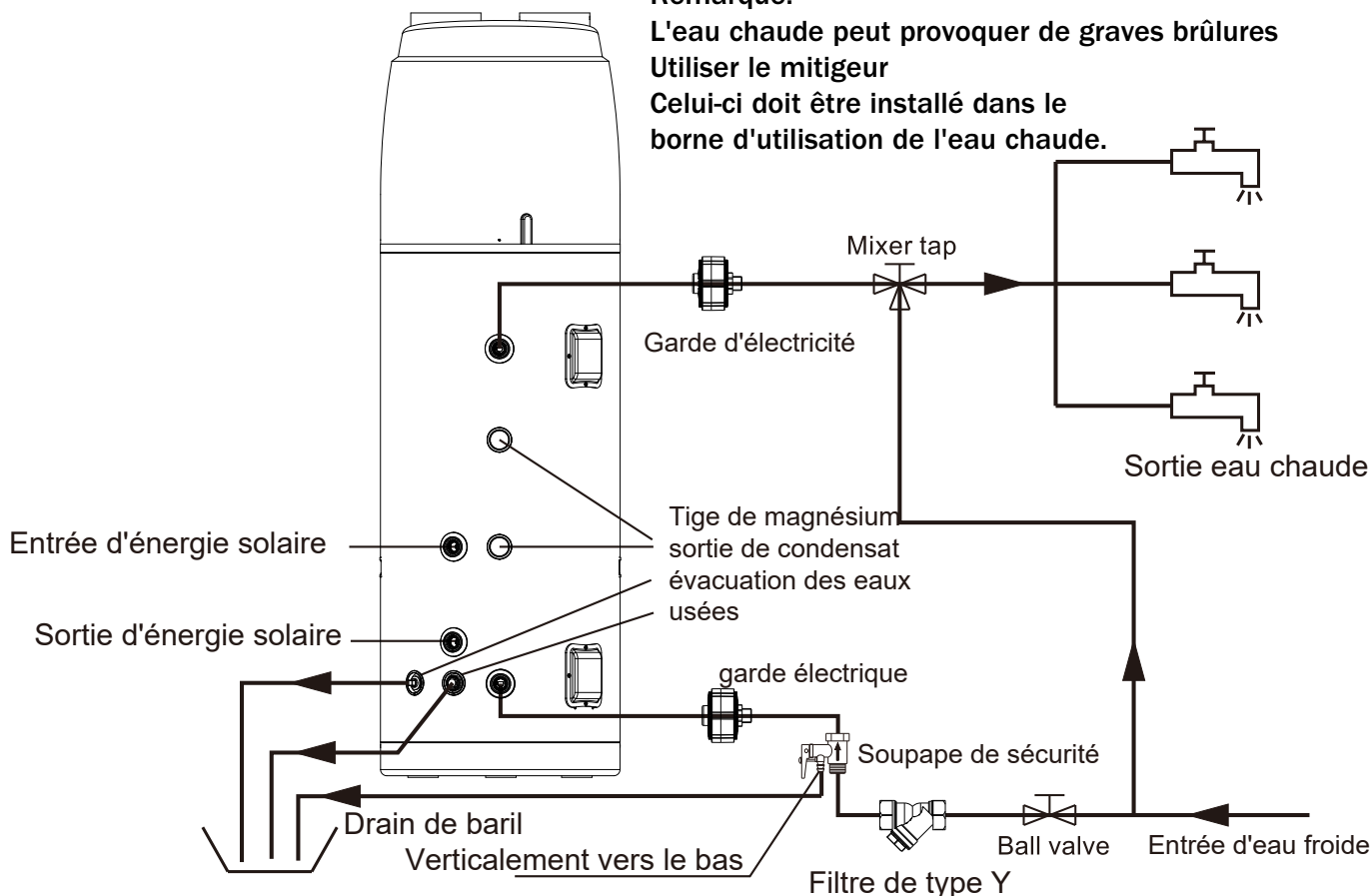
- L'appareil doit être placé en position horizontale et les conduites d'eau, le filtre à eau, les protecteurs électriques et la soupape de sécurité unidirectionnelle doivent être installés conformément aux normes nationales.
- Injection d'eau: ouvrez l'une des vannes d'entrée et de sortie d'eau. Cela signifie que l'injection est terminée lorsque de l'eau sort de la sortie. Vous pouvez allumer le radiateur après cela.
- La qualité de l'eau doit répondre aux normes suivantes: dureté (CaCO_3) ≤ 200 mg / L, ion chlorure ≤ 50 mg / L, valeur de pH 6,5 ~ 8,5, et vous devez nettoyer régulièrement le réservoir d'eau interne.

- Si vous enlevez régulièrement la saleté des sédiments du réservoir d'eau interne, cela améliorera l'efficacité du travail. Méthode d'égout / de vidange: fermez la vanne d'entrée et de sortie d'eau, ouvrez l'une des vannes de sortie d'eau et d'égout, puis les eaux usées et les sédiments sortiront. Fermez la vanne d'eaux usées jusqu'à ce que l'évacuation de l'eau soit terminée.

4.4. Système de raccordement de tuyaux

Remarque:

L'eau chaude peut provoquer de graves brûlures
Utiliser le mitigeur
Celui-ci doit être installé dans le
borne d'utilisation de l'eau chaude.



ATTENTION

Fig 8 Raccord de tuyau

- N'utilisez pas de tuyaux en fer pour installer le radiateur. Le système d'eau devrait adopter les nouvelles canalisations qui répondent aux normes d'eau potable telles que CPVC / PPR ou PB. Veuillez ne pas utiliser de tuyaux en PVC.
- Installez les conduites d'eau, les connecteurs et les autres pièces comme illustré ci-dessus. Si l'environnement d'installation est inférieur à 0 ° C, tous les tuyaux doivent être parfaitement isolés.
- Veuillez garder la sortie d'eau condensée et la sortie de la soupape de sécurité propres et débloquées.

6. Instructions de raccordement des tuyaux

(1) Exigences d'installation des tuyaux d'arrivée d'eau

Les filetages sont G3 / 4 ". La durée de vie utile des tubes et des composants ne peut être inférieure à la durée de vie utile de l'équipement, et ils doivent pouvoir résister à des températures élevées allant jusqu'à 80 ° C minimum afin d'éviter tout dommage.

(2) Exigences d'installation du tuyau de raccordement de la soupape de sécurité

Les filetages sont G1 / 2 "(à l'intérieur), assurez-vous que l'eau peut s'écouler à travers la soupape de sécurité et que la sortie d'eau doit être vers le bas. Une fois l'installation terminée, assurez-vous que tous les tuyaux de raccordement sont bien connectés les uns aux autres

Installation

(3) Requisitos de instalación del filtro en Y.

Las roscas son de G1/2". La dirección de la instalación debe ser coherente con la dirección de entrada de agua, mientras que la salida de drenaje del filtro debe quedar hacia abajo.

(4) La presión del agua de suministro del tanque de agua varía entre 0,15 MPa y 0,5 MPa. Si la presión de entrada de agua es siempre inferior a 0,15 MPa y para obtener un mayor flujo de agua para cumplir con los requisitos de consumo de agua, debe agregar una bomba de refuerzo en la entrada de agua para mantener la presión de agua no por debajo de 0,15 MPa; Si la presión de entrada de agua es siempre superior a 0,5 MPa, debe agregar una válvula reductora de 0,5 MPa en la tubería de entrada de agua para garantizar el uso seguro del tanque.

7. Cableado eléctrico

ATENCIÓN

- El aparato debe utilizar el cable de alimentación especificado, que debe ser requerido como el cuadro siguiente. El voltaje de la energía también debe ser adecuado con el voltaje nominal requerido.
- El circuito de alimentación debe tener un cable de tierra, que debe estar conectado con la tierra exterior de manera efectiva.
- La conexión de los cables debe ser realizada por un técnico profesional y funcionar estrictamente de acuerdo con el diagrama eléctrico.
- Establezca la protección de fuga a tierra de acuerdo con las normas nacionales de equipo eléctrico pertinentes.
- Utilice un dispositivo de desconexión multipolar que tenga una separación de contactos de al menos 3 mm al conectar la alimentación.
- Compruebe dos veces el circuito eléctrico antes de conectarlo a la alimentación.
- No desconecte o desmonte el cable de tierra, ni utilice cables e interruptores rotos bajo ninguna circunstancia. Si encuentra alguna rotura, el cable de alimentación debe ser reemplazado lo antes posible.

1) Protection contre les fuites à la terre

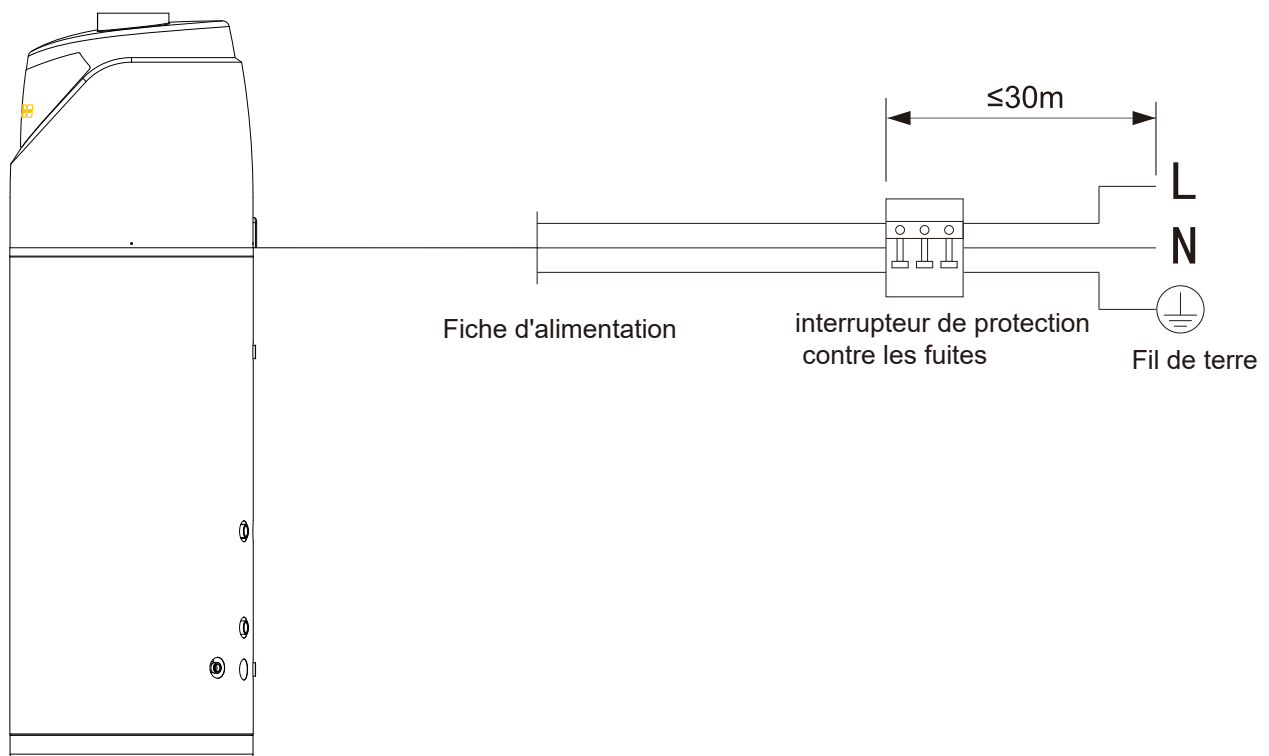


Fig.9 Connexion électrique

(2) Spécifications de puissance

Énergie	Diamètre du cordon d'alimentation (mm ²)		Commutateur manuel (A)		Protection contre les fuites à la terre
	Fil neutre / Fil en tension (Long ≤30m)	Câble de plancher	Capacité	La fusion	
220~240VAC 50Hz	≥1.5	≥1.5	20	15	30mA Moins de 0,1 s

8. Connexion de la fonction photovoltaïque

Cet appareil a pour fonction d'utiliser l'énergie du système photovoltaïque. Les utilisateurs peuvent choisir d'utiliser cette fonction si un système photovoltaïque est installé.

La fonction photovoltaïque est activée lorsqu'un signal de contact est établi entre les deux fils du câble de raccordement de l'onduleur photovoltaïque. Cette fonction peut exploiter toute surproduction d'électricité et augmenter la température de l'eau jusqu'à ce qu'elle atteigne la température par défaut de la pompe à chaleur de 65 °C.

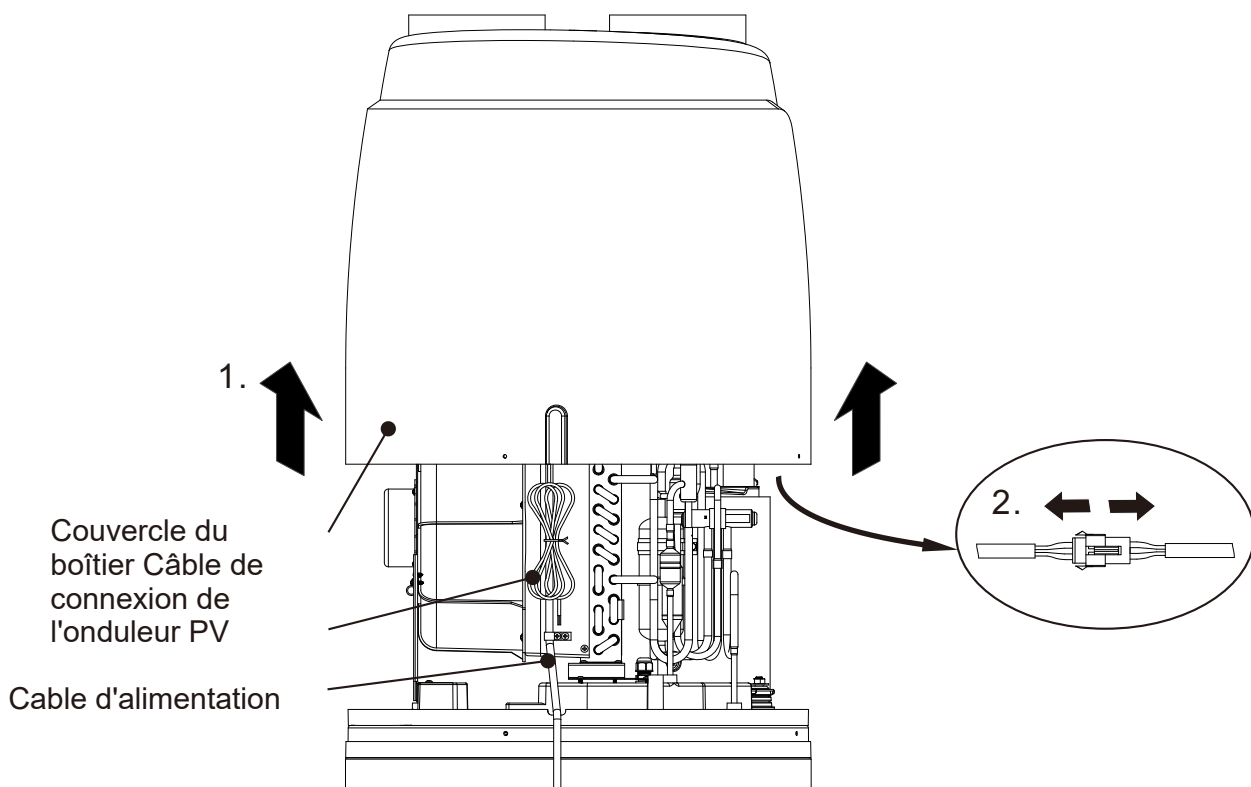


Fig.10 Raccordement de la fonction photovoltaïque

Les instructions de connexion sont les suivantes:

- (1) Retirez les 3 vis du couvercle du boîtier et soulevez le couvercle du boîtier.
- (2) Séparez les broches de connexion entre la carte de commande principale et l'écran, puis retirez le couvercle du boîtier.
- (3) Tirez le câble de raccordement de l'onduleur photovoltaïque à travers l'ouverture d'où sort le câble d'alimentation et connectez-le à l'onduleur photovoltaïque.
- (4) Rebranchez les fiches entre la carte de commande principale et l'écran, puis réinstallez le couvercle du boîtier.

8. Mise en marche

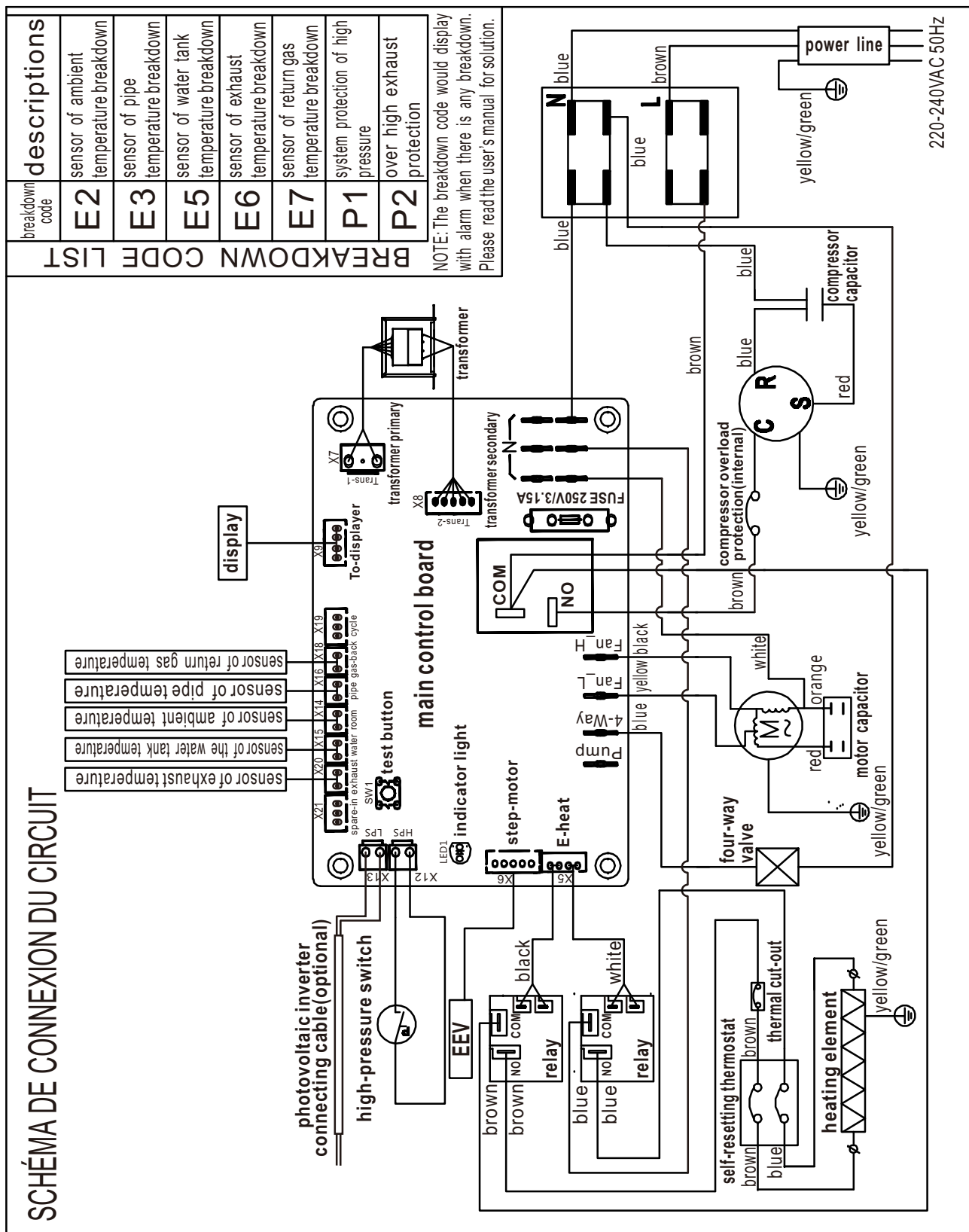
Avant la mise en service

- L'appareil doit être installé et terminé correctement.
- Les tuyaux et le câblage doivent être corrects.
- La tension de l'alimentation électrique doit correspondre à la tension nominale.
- Le drain doit fonctionner correctement.
- L'isolation doit être complète.
- Le fil de terre doit être correctement connecté.
- Il ne doit y avoir aucun obstacle dans les orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Assurez-vous que le réservoir d'eau est plein d'eau.

(2) Fonctionnement électrique

- Assurez-vous que tous les commutateurs de commande sont normaux et que tous les boutons de fonction sont en bon état.
- Vérifiez si le système d'eau chaude fonctionne correctement et si la température de l'eau de sortie est normale ou non.
- Lorsque la soupape de sécurité fonctionne, vérifiez si elle peut vidanger l'eau correctement.
- Il n'y a pas de vibrations ou de sons anormaux pendant le fonctionnement de l'appareil.

9. Schéma de câblage



- Type et calibre de fusible: fusible à cartouche, 3.15A/250V.

Fig.11 Schéma de câblage

ATTENTION

Ce diagramme est pour référence seulement. Lorsque le contenu du schéma ci-dessus diffère de celui de l'appareil, veuillez vous référer au schéma électrique dans le boîtier de commande électrique de l'appareil.

■ Paramètres techniques

Chauffe-eau à pompe à chaleur à air			
Modèle		HTW-AT-O-200VA2	HTW-ATS-O-200VA2
Mode de fonctionnement		Pompe à chaleur, assistance, mode automatique et impulsionnel	
Fréquence / tension nominale		220-240V~ 50Hz	
Puissance absorbée maximale		2950W	
Entrée de courant maximum		12.8A	
Bombe de chaleur (1)	Puissance calorifique nominale	2000W	
	Puissance absorbée nominale	600W	
	Réfrigérant	R134a/900g	
	Profil de charge déclaré	L	
	COP _{DHW}	3.73	
	Eau mélangée 40°C	265.3L	
	Efficacité énergétique	156.8%	
	Classe d'efficacité énergétique	A++	
	Sortie Temp Eau	28°C~65°C (default 53°C)	
Plage de fonctionnement temp.	-7°C ~ 43°C		
Chauffage électrique	Puissance absorbée nominale	2000W	
	Température de sortie de l'eau	28°C~75°C	
	Gamme de température	-15°C ~ 43°C	
Pression de service maximale pour le circuit frigorifique (côté refoulement / côté aspiration)		2.4MPa/0.6MPa	
Réservoir de stockage	Capacité nominale	200L	
	Pression max en fonctionnement	0.8MPa	
	Ent. Sortie d'eau	DN20	
	Entrée / sortie d'énergie solaire	Pas de bobine d'énergie solaire	DN20
	Sortie d'égouts	DN20	
	Sortie d'eau condensée	DN15	
Degré de protection		IPX4	
Classe anti-choc électrique		Class I	
Niveau de puissance sonore		≤60dB(A)	
Poids net		88kg	98kg
Poids brut		98kg	108kg
Dimensions		Φ580×1910mm	
<p>Remarque (1): Les conditions d'essai des paramètres nominaux sont 20 °C température bulbe sec, température bulbe humide 15 °C température, 10 °C température de l'eau d'entrée, 53 °C température de l'eau de sortie, selon EN 16147: 2017, (EU) NO 814-2013.</p> <p>Remarque (2): Niveau de puissance acoustique testé avec un conduit d'air, selon EN 12102-1-2017, ISO 3744: 2010.</p>			

ATTENTION

Les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessus sont à titre indicatif uniquement. Dans le cas où les données du tableau diffèrent des données de l'étiquette technique informative, les informations de l'étiquette technique informative prévalent.

Partie 4: Instructions d'utilisation et opérations quotidiennes

■ Explication du panneau de commande

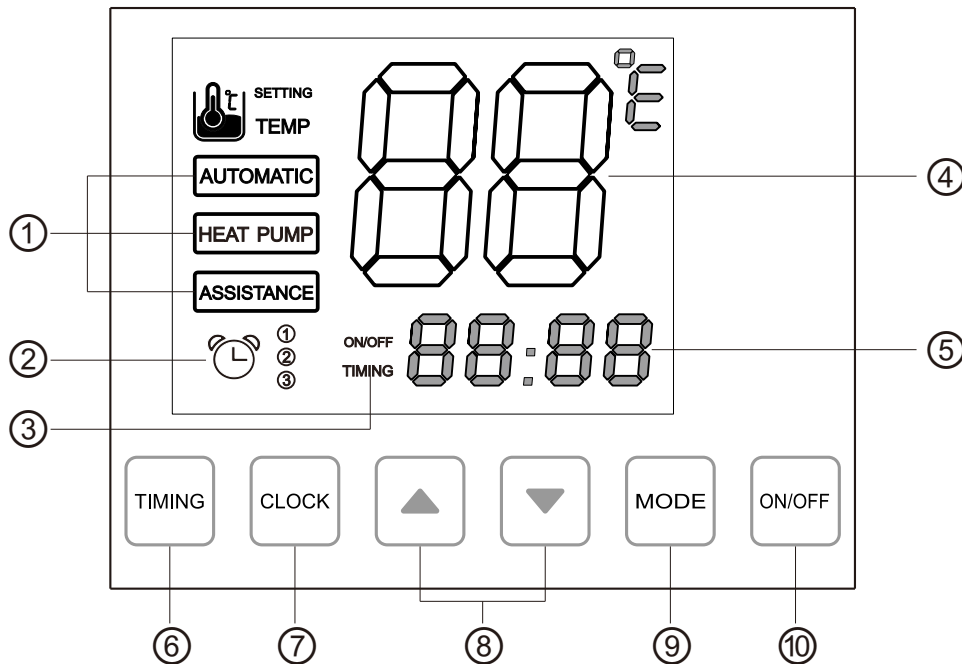


Fig.12 Panneau de commande

No.	La description
①	Icônes de mode: comprend les modes AUTOMATIQUE, POMPE À CHALEUR et ASSISTANCE. Lorsque l'utilisateur définit le mode, l'icône correspondante s'allume..
②	Icône d'horloge: l'icône d'horloge s'allume lorsque l'heure de mise sous tension est réglée et les icônes ①②③ indiquent le nombre de fois réglé.
③	Iconos ON/OFF y TIMING: Cuando el usuario está ajustando el tiempo, los iconos ON/OFF y TIMING se iluminan. El icono TIEMPO siempre se ilumina cuando se muestra la hora actual.
④	Área de visualización de la temperatura del agua: 1. Visualice la temperatura de ajuste y la temperatura actual. 2. Mostrar los códigos de mal funcionamiento (consulte la tabla de códigos de mal funcionamiento). 3. Mostrar los códigos de función específicos: H1 significa función de desinfección automática anticongelante; H3 significa función de refuerzo; H4 significa función fotovoltaica. 4. Visualizar los códigos de los parámetros de funcionamiento.
⑤	Área de visualización de la hora: 1. Mostrar los tiempos y la hora actual. 2. Mostrar la temperatura actual en las funciones específicas de funcionamiento. 3. Mostrar los datos correspondientes al referirse a los parámetros parameters
⑥	Botón TIMING: Se utiliza para ajustar el tiempo.
⑦	El botón CLOCK: Se usa para fijar la hora.
⑧	Botón de UP y DOWN: Se usa para ajustar la temperatura y el tiempo.
⑨	Botón MODE: Se usa para establecer diferentes modos.
⑩	Botón ON/OFF: Se utiliza para encender o apagar el aparato

Remarque: lorsque le chauffe-eau à pompe à chaleur à air est en marche, s'il n'y a pas de fonctionnement ou de dysfonctionnement pendant 35 secondes, l'écran affiche uniquement la température actuelle de l'eau, alors qu'il n'affiche aucune valeur état d'attente. Lorsque l'indicateur de température de l'eau clignote en continu, cela signifie que la fonction de désinfection de l'appareil est activée.

■ Mode d'emploi

1. Allumer / éteindre l'appareil

Avec la connexion de l'alimentation, appuyez sur le bouton "ON / OFF", puis l'appareil s'allumera. Appuyez à nouveau sur le bouton «ON / OFF», l'appareil s'éteint.

2. Sélection du mode

A la mise en marche de l'appareil, vous pouvez sélectionner le mode de fonctionnement «Automatique», «Pompe à chaleur» ou «Assistance» (chauffage à assistance électrique) en appuyant sur la touche «MODE» ou activer le mode de fonctionnement «Boost» en appuyant sur la touche «. TIMING "pendant au moins 3 secondes.

(1) Mode "pompe à chaleur"

La sélection de ce mode de fonctionnement signifie que l'appareil n'utilise la pompe à chaleur que pour atteindre la température réglée. La température de l'eau peut être réglée entre 28 °C et 65 °C. Cela garantit des économies d'énergie maximales.

(2) Mode "Assistance".

La sélection de ce mode de fonctionnement signifie que l'appareil n'utilise qu'une résistance électrique pour atteindre la température réglée. La température de l'eau peut être réglée entre 28 °C et 75 °C.

(3) Mode automatique".

La sélection de ce mode de fonctionnement signifie que la pompe à chaleur et le chauffage électrique sont utilisés en fonction de la situation. Si la température de l'eau dans le ballon est inférieure à 65 °C et que la température ambiante est comprise entre 0 °C et 43 °C, la pompe à chaleur est la seule source de chaleur utilisée. Sinon, l'élément chauffant électrique s'allume. La température de l'eau peut être réglée entre 28 °C et 75 °C.

(4) "Mode Turbo.

Dans ce mode de fonctionnement, l'afficheur indique "H4" dessus et l'appareil utilise à la fois la pompe à chaleur et la résistance électrique pour atteindre la température de consigne. La température de l'eau peut être réglée entre 28 °C et 75 °C, mais l'élément chauffant électrique n'est utilisé qu'à une température de l'eau supérieure à 65 °C.

(5) Dès que la température réglée est atteinte, l'appareil passe du mode "Boost" au mode de fonctionnement réglé précédemment. Si vous souhaitez interrompre le mode de fonctionnement

(6) "Boost" avant que la température réglée ne soit atteinte, appuyez à nouveau sur la touche "TIMING" pendant au moins 3 secondes.

(5) Lorsque l'écran est allumé, appuyez longuement sur le bouton "MODE" pendant au moins 3 secondes, puis appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ en vous référant aux paramètres de fonctionnement suivants:

F1: la température de refoulement.

F2: la température ambiante.

F3: la température des tubes de l'évaporateur.

F4: la température d'aspiration.

F5: l'état du compresseur; 0 signifie que le compresseur est éteint, 1 signifie que le compresseur est en marche. F6: l'état du moteur du ventilateur; 0 signifie que le moteur est arrêté, 1 signifie que le moteur tourne à basse vitesse, 2 signifie que le moteur tourne à haute vitesse.

F7: l'état de la vanne à quatre voies; 0 signifie que la vanne à quatre voies est désactivée, 1 signifie que la vanne à quatre voies est activée.

F8: l'état de la fonction de stérilisation automatique; 0 signifie que la fonction est désactivée, 1 signifie que la fonction est activée. Vous pouvez changer l'état en appuyant sur le bouton "CLOCK" et enregistrer l'état en appuyant sur le bouton "MODE". Le réglage d'usine pour cette fonction est activé.

F9: l'état de la fonction photovoltaïque; 0 signifie que la fonction est désactivée, 1 signifie que la fonction est activée. Vous pouvez changer l'état en appuyant sur le bouton "CLOCK" et enregistrer l'état en appuyant sur le bouton "MODE". Le réglage d'usine de cette fonction est actif.

FA: valeur de la différence de retour de la température de l'eau. Le réglage d'usine est de 5 °C. Remarque: l'utilisateur ne peut pas modifier ce paramètre, sinon cela affectera les performances de l'appareil.

(6) En mode «Automatique», «Pompe à chaleur» ou «Boost», le compresseur dispose d'une fonction de protection de retard de démarrage de 3 minutes.

(7) Pour éviter des démarrages fréquents, lorsqu'il atteint la température réglée et s'arrête, l'appareil ne redémarrera pas tant que la température de l'eau ne sera pas inférieure de 5 °C à la température réglée.

3. Réglage de la température du réservoir d'eau

Lorsque l'appareil est en marche, vous pouvez régler la température de l'eau réglée en appuyant sur le bouton ▲ ou ▼, ce qui fait augmenter ou diminuer la température de 1 °C. La température de l'eau est réglée en usine à 53 °C.

4. Réglage de l'horloge

Sur la page d'accueil, appuyez et maintenez le bouton "CLOCK" pendant au moins 3 secondes pour entrer dans l'état de réglage de l'horloge. Vous pouvez choisir les données que vous souhaitez ajuster en appuyant sur le bouton "TIMING", et les "minutes" et "heures" clignoteront tour à tour dans le fuseau horaire. Vous pouvez ajuster les données actuelles en appuyant sur le bouton ▲ ou ▼. Appuyez sur le bouton "MODE" et le réglage de l'horloge sera sauvegardé. Lors du réglage de l'horloge, si vous n'utilisez aucun bouton pendant plus de 35 secondes, le réglage se terminera automatiquement et l'horloge ne sera pas enregistrée.

5. Fonction de minuterie

Sur la page d'accueil, appuyez sur le bouton "TIMING", puis il entrera dans l'état de réglage de l'heure. L'ordre de réglage est le suivant: la première synchronisation → la deuxième synchronisation → la troisième synchronisation → se termine. Pour chaque réglage de l'heure, il est nécessaire de régler d'abord l'heure de marche (l'indicateur de temps sera allumé). Pendant le réglage, appuyez sur le bouton «TIMING» pour choisir les données que vous souhaitez ajuster, et elles s'afficheront à l'écran sous forme d'heures → minutes → température → heures. Vous pouvez régler les données de luminosité sur l'écran en appuyant sur le bouton ▲ ou ▼. Appuyez sur le bouton "MODE" pour régler l'heure d'arrêt et la température (l'indicateur de temps sera éteint). Appuyez une fois de plus sur le bouton "MODE" pour enregistrer le premier temps et commencer à régler le temps suivant. Si vous appuyez sur le bouton «MODE» pendant au moins 3 secondes pendant le réglage, l'heure actuelle ne sera pas enregistrée et vous reviendrez à la page d'accueil. Par exemple, si vous souhaitez uniquement régler la première mesure, vous devez effectuer l'opération ci-dessus pendant la deuxième mesure.

6. Effacer les enregistrements de chronométrage

Entrez l'état de réglage de l'heure, appuyez sur le bouton "TIMING" pendant au moins 3 secondes, tous les enregistrements de temps seront effacés et vous reviendrez à la page principale.

7. Enregistrement des temps de tracé

Activez l'écran et appuyez sur le bouton "TIMING", entrez le statut pour suivre les enregistrements de temps. Appuyez sur le bouton "MODE" pour basculer entre les différents registres.

Rappel

- Vous pouvez sélectionner le 12 h. à 17 heures. comme le temps de fonctionnement pour chauffer l'eau, car la température ambiante sera plus élevée et il peut absorber plus de chaleur, assurant une bonne efficacité de travail.
- Il est suggéré de choisir la période de consommation la plus basse pour faire fonctionner l'appareil, car la plupart des régions ont une charge électrique moins chère pendant la période de consommation la plus basse.

Réparation et entretien

- Choisissez la durée de fonctionnement et la température de réglage en fonction du besoin réel, car il y aura une perte de chaleur même si l'appareil dispose de la fonction d'isolation thermique. De plus, une isolation à long terme permettra à l'appareil de fonctionner et de consommer plus d'électricité.
En utilisation normale, lorsque vous ouvrez l'un des robinets d'eau, de l'eau chaude sortira et l'eau froide sera automatiquement remplie.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est suggéré d'éteindre l'interrupteur du contrôleur et de débrancher la fiche. Veuillez noter que le réglage actuel de l'horloge peut échouer (car il a besoin de la batterie pour fonctionner). Veuillez le réinitialiser la prochaine fois que vous utiliserez l'appareil.
- Il est interdit d'installer le tableau de commande dans un environnement à humidité élevée, comme la salle de bain, pour éviter que l'humidité n'affecte le travail normal.
- La température du réservoir d'eau est réglée à 53 °C en usine. Plus la température de l'eau est élevée, plus le rapport d'efficacité énergétique (valeur de cop) qui fonctionne est bas.
- Si le premier temps ou les deux premiers temps sont définis et que vous souhaitez en ajuster davantage, vous devez supprimer et réinitialiser tous les temps.
- Cet appareil dispose d'une fonction de désinfection automatique. Cette fonction sera activée lorsque certaines conditions sont atteintes, même si l'appareil est en état de veille. L'afficheur indiquera "H1" et la température cible de l'eau de 70 maintiendra sur l'afficheur maintiendra la luminosité pendant que cette fonction est activée.

AVERTISSEMENT

- Pendant le fonctionnement, lorsque la température du serpentin de l'évaporateur est plus basse dans une certaine mesure, l'évaporateur peut geler. À ce moment, le système dégivrera automatiquement. Après cela, il récupérera et fonctionnera automatiquement.

- L'eau chaude produite ne sera pas utilisée comme eau potable. Veuillez mélanger de l'eau froide avec de l'eau chaude avant utilisation, pour obtenir la bonne température de l'eau et éviter les brûlures.

ATTENTION

Veuillez arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil dans les circonstances suivantes. Contactez nos distributeurs ou notre personnel d'entretien et ne réparez pas l'appareil vous-même, car une réparation incorrecte peut entraîner des blessures ou un incendie..

- Les fusibles et les protecteurs se déclenchent souvent.
- Le cordon d'alimentation et l'interrupteur d'alimentation deviennent anormalement chauds.
- Mauvaise odeur pendant le fonctionnement.
- Fuite électrique de l'appareil.

Partie 5: Réparation et entretien

Lorsque vous utilisez le chauffe-eau à pompe à chaleur à air, vérifiez régulièrement l'état de fonctionnement. Si vous pouvez assurer une maintenance à long terme et efficace, la fiabilité opérationnelle de l'appareil et la durée de vie s'amélioreront.

1. Nettoyez régulièrement le filtre à eau et assurez-vous que l'eau à l'intérieur du système est propre, en évitant les dommages dus au colmatage du filtre à eau.
2. Tous les dispositifs de protection de sécurité ont été réglés correctement et complètement à l'usine, veuillez donc ne pas les ajuster vous-même.
3. L'appareil doit être conservé dans des endroits propres et secs avec une bonne ventilation pour obtenir un bon échange thermique. Veuillez nettoyer le filtre régulièrement en fonction du degré de pollution de l'environnement.
4. Pour assurer une efficacité de travail à long terme, il est recommandé de vidanger complètement l'eau interne et de la nettoyer une fois tous les six mois, en éliminant les sédiments accumulés pendant le fonctionnement.

Les étapes de drainage sont les suivantes:

- (1) Mettez l'appareil hors tension.
- (2) Fermez la vanne d'arrivée d'eau froide, puis ouvrez le robinet d'eau chaude (comme illustré dans la figure suivante).
- (3) Connectez la sortie des eaux usées à un drain approprié avec un tuyau, (La température minimale durable du tuyau ne doit pas être inférieure à 80 °C, si le tuyau ne répond pas à ces exigences, veuillez ouvrir la vanne d'entrée eau froide et eau chaude jaillissent jusqu'à ce que l'eau ne soit pas chaude).
- (4) Ouvrez la sortie des eaux usées et vidangez toute l'eau du réservoir. Si nécessaire, nettoyez le réservoir intérieur plusieurs fois pour éliminer tous les sédiments (dépend de la propreté de la sortie d'eau).
- (5) Fermez la sortie des eaux usées, puis remplissez le réservoir et rebranchez-le au secteur.

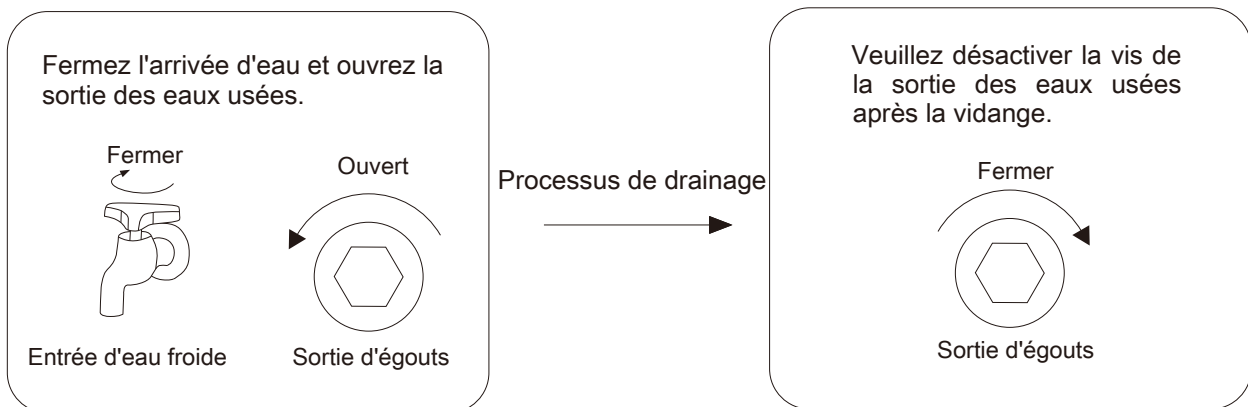


Fig.13 Processus de drainage

5. Veuillez vérifier régulièrement si l'alimentation électrique de l'appareil et le câblage du système électrique sont fermes ou non, si les composants électriques présentent un phénomène anormal ou non. En cas de problème, demandez à votre revendeur local ou contactez-nous pour remplacer et réparer l'appareil.
6. Veuillez vérifier si la soupape de sécurité du système d'eau fonctionne correctement ou non, afin de ne pas affecter la capacité de chauffage de l'appareil et la fiabilité de fonctionnement.
7. Si vous éteignez l'appareil pendant une longue période, retirez l'eau du système de tuyauterie et du réservoir, puis coupez l'alimentation et mettez un couvercle de protection. 8. Avant de redémarrer l'appareil, effectuez d'abord une vérification approfondie du système, remplissez d'eau et redémarrez l'appareil.
8. Chaque appareil est équipé d'une tige d'anode pour protéger le réservoir d'eau de la corrosion, mais la tige d'anode se corrompt également lentement. Le taux de corrosion dépend de la qualité de l'eau locale. Nous vous recommandons de vérifier la tige d'anode une fois par an et d'en changer une nouvelle si elle est épuisée. Veuillez contacter le revendeur ou le centre technique spécial pour des informations détaillées.
9. Pour les régions dont la température est inférieure à 0 °C, assurez-vous d'isoler les tuyaux d'entrée et de sortie d'eau. Si nécessaire, installez un dispositif de chauffage des tuyaux pour empêcher les tuyaux de geler.
10. Lorsque l'appareil tombe en panne et que l'utilisateur ne parvient pas à résoudre le problème, veuillez contacter le centre de service local ou le revendeur pour envoyer les techniciens de service réparer l'appareil rapidement.

ATTENTION

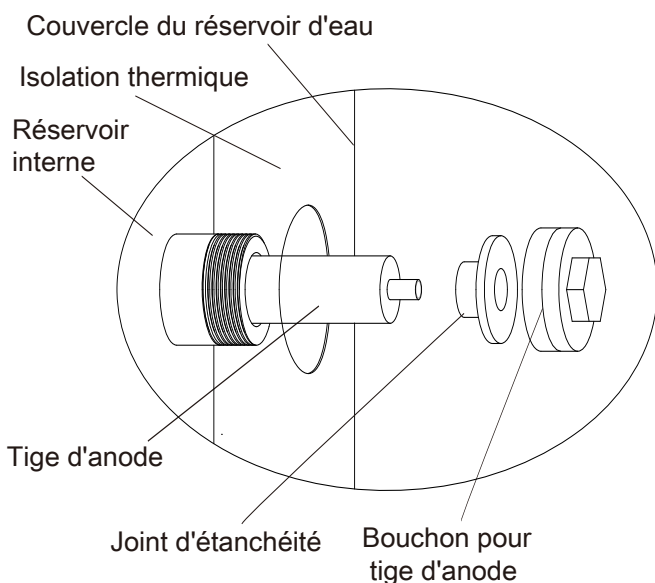


Fig. 14
Remplacement de la tige d'anode

Lignes directrices pour le remplacement de la tige d'anode (magnésium):

1. Coupez l'alimentation et la vanne d'arrivée d'eau.
2. Ouvrez la vanne d'eau chaude ou le robinet pour diminuer la pression dans le réservoir intérieur.
3. Ouvrez la sortie d'eau; vidangez l'eau jusqu'à ce qu'aucune eau ne sorte. Suivez les instructions de la figure de gauche, retirez la tige d'anode avec une douille ou une clé.
4. 5. Remplacer la nouvelle tige d'anode - Les nouveaux filetages de tige d'anode doivent être enduits d'un scellant à vis compatible pour une utilisation dans les systèmes de chauffage et sanitaires. Montez la rainure du bouchon avec le joint d'étanchéité d'origine ou une nouvelle spécification. Enfin, montez la tige d'anode.
5. 6. À la fin de l'installation, réchauffez
6. 4. l'eau à 53 °C, vérifiez s'il y a des fuites autour de la position d'installation de la tige d'anode pendant le processus.

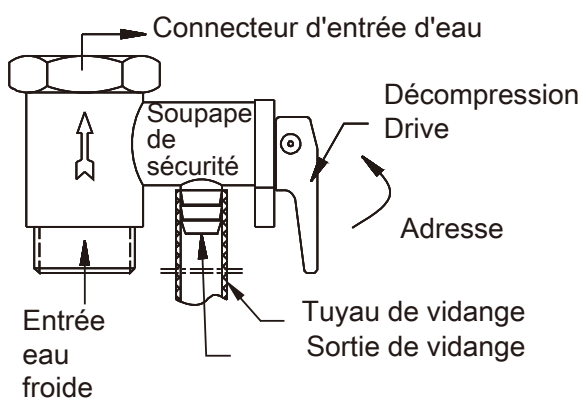


Fig. 15 Valve de sécurité

- La poignée de décompression de la soupape de sécurité doit être tirée une fois tous les six mois pour éliminer le dépôt de calcium et confirmer que l'appareil n'est pas obstrué. La température de l'eau de sortie peut être élevée, veillez donc à ne pas gronder.
- De l'eau peut s'écouler de la sortie de vidange de l'appareil et le tuyau de vidange doit rester ouvert à l'atmosphère.
- Si le tuyau de vidange gèle en hiver, provoquant un accident, veuillez manipuler le tuyau de vidange avec une protection isolante.

PARTIE 6: BUGS ET SOLUTIONS COMMUNS

Formulaire 1 Tableau des codes d'erreur

Code de Erreur	nom Code d'erreur	Raison	Solution
P1	Échec de Commutateur de haute pression	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rupture du pressostat haute pression. 2. Le système est bloqué et le capteur du réservoir d'eau est en panne, ce qui entraîne une température de l'eau trop élevée. 3. Excès de réfrigérant. 4. Il y a du gaz non condensable dans le système frigorifique. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le pressostat haute pression. 2. Vérifiez et réparez le système en remplaçant le capteur de température du réservoir d'eau. 3. Retirez l'excédent de liquide de refroidissement. 4. Éliminez les gaz non condensables.
P2	Protection par décharge Température Télécharger	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réfrigérant insuffisant. 2. Il y a du gaz non condensable dans le système frigorifique. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incrementar la cantidad de refrigerante. 2. Eliminar el gas no condensable.
E0	Échec dans Transmission de données de communication	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réfrigérant insuffisant. 2. Il y a du gaz non condensable dans le système frigorifique. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fixez la ligne de connexion. 2. Remplacez le connexion ou affichage.
E2	Panne du capteur température (circuit ouvert court-circuité)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de connexion du capteur est en circuit ouvert. 2. La sonde du capteur s'est détachée. 3. Le câble du capteur est court-circuité. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparez le câble. 2. Fixez le capteur. 3. Réparez le câble, puis éliminez le problème.
E3	Défaillance de la bobine capteur Température (circuit ouvert court-circuité)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de connexion du capteur est en circuit ouvert. 2. La sonde du capteur s'est détachée. 3. Le câble du capteur est court-circuité. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparez le câble. 2. Fixez le capteur. 3. Réparez le câble, puis éliminez le problème.
E5	Panne du capteur De température du réservoir (circuit ouvert ou court)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de connexion du capteur est en circuit ouvert. 2. La sonde du capteur s'est détachée. 3. Le fil du capteur est en court-circuit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparez le câble. 2. Fixez le capteur. 3. Réparez le câble, puis éliminez le problème.
E6	Panne du capteur De température Télécharger (circuit ouvert ou court-circuité)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le câble de connexion du capteur est en circuit ouvert. 2. La sonde du capteur s'est détachée. 3. Le câble du capteur est court-circuité. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réparez le câble. 2. Fixez le capteur. 3. Réparez le câble, puis éliminez le problème.

Formulaire 2: erreurs courantes

Descripción de errores	Raison	Solution
L'appareil ne travaux.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Panne de courant. 2. Le cordon d'alimentation est lâche. 3. Le fusible d'alimentation de commande est cassé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Éteignez l'interrupteur d'alimentation et vérifiez l'alimentation. 2. Découvrez le problème et corrigez-le. 3. Remplacez le fusible.
L'appareil a faible capacité calorifique.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le réfrigérant est insuffisant. 2. Les performances d'isolation thermique de la conduite d'eau sont médiocres. 3. Le filtre sec est obstrué. 4. L'échangeur de chaleur à air a un refroidissement médiocre. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Recherchez les fuites et notez la quantité standard de réfrigérant. 2. Renforcez la fonction d'isolation du système d'eau. 3. Remplacez le filtre sec. 4. Nettoyez l'échangeur de chaleur à l'air.
Le compresseur ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation ou le contrôleur est cassé. 2. Le compteur du compresseur échoue. 3. Le câble est lâche. 4. La protection contre la surchauffe du compresseur fonctionne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trouvez la raison et résolvez-la. 2. Remplacez l'entrepreneur. 3. Trouvez l'endroit lâche et corrigez-le. 4. Identifiez la raison de la surchauffe, puis allumez l'appareil après avoir résolu le problème.
Compresseur travaille fort	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les composants internes sont endommagés. 2. L'huile congelée ne suffit pas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le compresseur. 2. Ajoutez suffisamment d'huile congelée.
Ventilateur ça ne marche pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le condenseur est cassé. 2. La vis est desserrée. 3. Le moteur est cassé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le condensateur. 2. Serrez la vis. 3. Remplacez le moteur.
L'appareil ne produit de la chaleur tandis que le le compresseur est fonctionnement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le liquide de refroidissement se répand complètement. 2. Le compresseur est cassé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Recherchez les fuites et respectez la quantité standard de réfrigérant. 2. Remplacez le compresseur.
La pression de refoulement est trop élevée.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le liquide de refroidissement est trop. 2. Le système au fluor contient du gaz non condensable. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expulsez l'excès de liquide de refroidissement. 2. Excluez le gaz non condensable.
La pression d'aspiration est trop basse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre sec est bloqué. 2. Le réfrigérant est insuffisant. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le filtre sec. 2. Recherchez les fuites et réparez.

Avant la maintenance, vérifiez les points suivants:	
Panne hors unité	<p>1) De l'eau sort de la sortie de vidange de la soupape de sécurité:</p> <p>2) Lorsque de l'eau chaude est produite, l'eau froide à l'intérieur de l'appareil se réchauffe et se dilate, de sorte que l'eau sort de la sortie de vidange du robinet de vidange, ce qui serait normal. Cependant, s'il y a de l'eau qui sort en permanence, cela signifie que la soupape de sécurité perd de son efficacité. Vous devez arrêter d'utiliser l'appareil et remplacer la soupape de sécurité dès que possible.</p> <p>3) La durée de chauffage de l'eau d'un réservoir complet augmente:</p> <p>4) Lorsque la température est assez basse en hiver (par exemple, 0 °C), les performances de la pompe à chaleur pour produire de l'eau chaude ne seront pas aussi bonnes que d'habitude, donc la durée pour chauffer l'eau d'un réservoir plein ça s'allonge.</p>
Revérifier	<p>1. L'appareil fonctionne ou s'arrête automatiquement:</p> <p>a) Vérifiez si vous avez réglé une minuterie.</p> <p>2. L'appareil ne fonctionne pas:</p> <p>a) Pour vérifier si l'appareil est sous tension;</p> <p>b) Pour vérifier si l'appareil est éteint;</p> <p>c) Pour vérifier si le fusible est cassé;</p> <p>d) Pour vérifier si le dispositif de protection de l'appareil fonctionne (le voyant reste allumé).</p> <p>3. Les performances de production de chaleur ne sont pas bonnes:</p> <p>a) Pour vérifier si l'entrée et la sortie d'air sont bloquées.</p>

ATTENTION

Si l'appareil est toujours anormal après avoir vérifié ce qui précède, veuillez contacter votre centre de service local ou votre revendeur pour envoyer le personnel d'entretien pour réparer l'appareil immédiatement. Essayez d'empêcher le fusible de sauter ou le protecteur de fuite de tourner d'avant en arrière.

Partie 7: service après-vente

Cher utilisateur:



Nous vous remercions sincèrement d'utiliser nos produits de marque. Notre société poursuit l'objectif que «la qualité passe avant tout, le meilleur pour le client». Afin de vous fournir le meilleur service à long terme, veuillez remplir les informations utilisateur sur la carte d'information personnalisée et merci de votre coopération. Si des conditions exceptionnelles se produisent dans le chauffe-eau de la pompe à chaleur à air, vérifiez et résolvez conformément au «tableau des codes de défaut 1» et au «tableau des défauts communs 2». Si vous ne parvenez toujours pas à le réparer, veuillez contacter le centre de maintenance spécial de notre société.

Vous pouvez également contacter directement le centre de service après-vente et nous informer des informations suivantes

- (1) Informations: nom du produit, numéro de modèle et date d'achat;
- (2) le numéro et la date d'achat;
- (3) Informations détaillées sur le dysfonctionnement; (3) Vos coordonnées, y compris votre adresse et votre nom.
- (4) Conformément aux réglementations nationales, notre société propose un service après-vente pour la fabrication et la vente de produits via des canaux réglementés. La garantie de l'appareil est de six ans, les accessoires sont d'un an et à compter de la date d'achat (sous réserve de la facture d'achat).
- (5) Si le dysfonctionnement du produit appartient à l'une des circonstances suivantes, nous proposons un service après-vente payant:

Service après-vente

- A. Dommages dus à une installation, une utilisation, un entretien ou un stockage inappropriés.
- B. Les dommages dus au démontage et à l'entretien non effectués par notre société ou notre centre de maintenance.
- C. Il n'y a pas de carte de garantie ou le modèle du produit ne correspond pas au modèle de maintenance ou a été modifié.
- D. Dommages causés par un cas de force majeure.

	Élimination correcte de ce produit
 	<p>Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers.</p> <p>Fait référence aux déchets dans toute l'UE.</p> <p>Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement ou à la santé humaine dus à une élimination incontrôlée des déchets, ceux-ci doivent être recyclés de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Ils peuvent apporter ce produit dans une zone de recyclage respectueuse de l'environnement.</p>

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR E INSTALAÇÃO

Bomba de calor água sanitária

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Caros utilizadores,

Agradecemos-lhe sinceramente por escolher o nosso aquecedor de água com bomba de calor de fonte de ar. Note-se que apenas um quarto deste manual pode ser operado por utilizadores, o resto deve ser feito por profissionais.

Ou irá afectar a utilização e o desempenho normal do aparelho.

Antes de instalar e utilizar este produto, leia atentamente este manual, pois será muito útil na instalação e operação, e na prevenção de danos ou acidentes causados por utilização indevida.

Agradecemos antecipadamente a vossa cooperação.

A informação está sujeita a alterações sem aviso prévio.

● **Advertência**

1. Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar um perigo.
2. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.
3. Para evitar o perigo de reinicialização involuntária do corte térmico, este aparelho não deve ser fornecido através de um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um que é ligado e desligado regularmente pela empresa de serviços públicos.
4. A instalação e manutenção do aparelho deve ser realizada por profissionais e os utilizadores não podem instalar e manter o aparelho eles próprios.
5. Quando a temperatura ambiente for inferior a 0°C, por favor drenar a água de todos os canos se o aparelho não estiver a funcionar ou se não houver alimentação eléctrica.
6. Utilizar água limpa para limpar regularmente as barbatanas do evaporador, caso contrário, afectará o funcionamento normal. Desligar a corrente durante a limpeza.
7. Não utilizar o aparelho para aquecer águas subterrâneas, água do mar, ou outra água dura, pois isso afectará a eficiência da transferência de calor e danificará o permutador de calor e o conjunto do compressor.
8. Detalhes do tipo de fusível e classificação (ver relatório principal).

● **Atenção**

Os danos causados pelas operações acima referidas não estão cobertos pela garantia.

Conteúdo

Parte 1. Características e princípios operacionais.....	84
Parte 2: Precauções para uso.....	85
Parte 3: Instalação.....	87
Parte 4: Instruções de uso e operações diárias.....	97
Parte 5: Reparo e manutenção.....	100
Parte 6: Falhas e soluções comuns.....	103
Parte 7: Serviço pós-venda.....	105

Parte 1. Características e princípios de operação

O aquecedor de água aerotérmico com bomba de calor é um dos aquecedores de água mais avançados com a mais alta classificação de eficiência energética do mundo. O princípio de funcionamento do aquecimento é absorver o calor do ar dependendo da mudança de estado do refrigerante no sistema onde está localizado e, em seguida, liberar este calor na água para aumentar a temperatura da mesma na área de armazenamento, conseguindo assim aquecer a água.

Este produto é adequado para uso doméstico, empresas e instituições, empresas de serviços e outras indústrias, fornecendo água quente para banho e lavagem.

■ Características

Alta eficiência, economia de energia

Este produto consome pouca energia elétrica. Ele absorve uma grande quantidade de energia térmica livre do ar com alta eficiência de coleta de calor e baixo custo operacional. Comparado com o aquecedor elétrico de água tradicional, o aquecedor de água com bomba de calor com fonte de ar pode economizar energia em 70% ou mais.

Amigo do ambiente

Este produto consome energia natural, sem poluição do ar, sem emissão de fumaça e sem emissão de gases nocivos. Tem poluição zero e é absolutamente ecológico.

Seguro e confiável

A operação deste produto separa água e eletricidade, excluindo quaisquer possíveis problemas de segurança de explosão, combustão, choque elétrico, envenenamento, etc.

Confortável de usar

Este produto tem a função de aquecimento auxiliar de eletricidade, por isso não é afetado por tempo nublado, chuvoso ou com neve, seja dia ou noite. Pode produzir água quente de forma eficiente em ambientes de $-15\text{ °C} \sim -43\text{ °C}$.

Controle inteligente

Este produto possui uma unidade de microcomputador para controle, fácil de operar e com função de memória automática quando a energia é interrompida. Você não precisa da vigilância de uma pessoa especial. Além disso, a função de assistente de eletricidade está associada à proteção anti-seca e anti-alta temperatura da água.

Resiste ao desgaste

O compressor de componente central é de alta qualidade com desempenho sólido e confiável e longa vida útil.

Compatível com inversor fotovoltaico

Este produto pode ser conectado a um inversor fotovoltaico, explorar qualquer produção de eletricidade gratuitamente.

■ Princípios de trabalho

1. Princípios de funcionamento do aquecedor de água aerotérmico com bomba de calor. O compressor retira o vapor do refrigerante que está em baixa temperatura e baixa pressão do evaporador e aumenta significativamente a pressão e a temperatura do vapor. Em seguida, o refrigerante irá trocar calor com água no tanque e se transformar em um estado líquido. A água continua absorvendo o calor e a temperatura sobe. O líquido de alta pressão passará pelo dispositivo de aceleração para reduzir significativamente a pressão e a temperatura. Finalmente, o ventilador puxa o ar através do evaporador e o refrigerante líquido frio absorve o calor do ar para se tornar vapor novamente. O refrigerante funcionará continuamente, conforme aparece na forma acima, para aquecer a água.

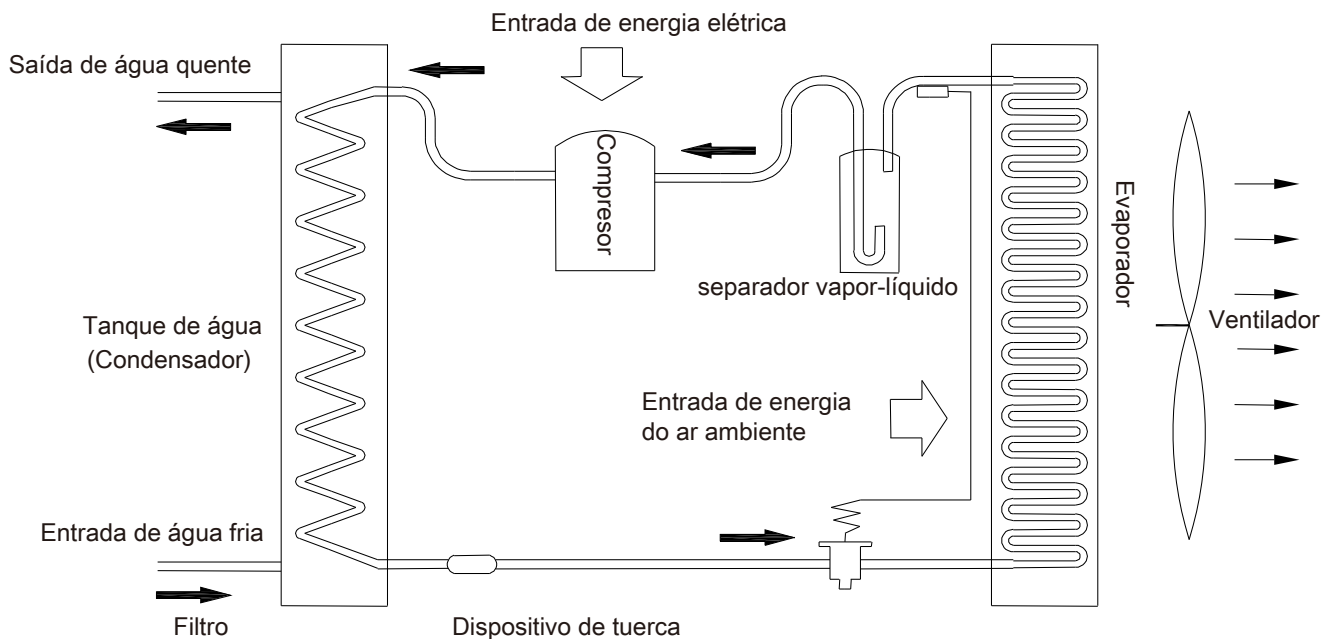


Fig.1 Princípios de funcionamento do aquecedor de água da bomba de calor da fonte de ar

2. Princípios de operação do aquecimento elétrico auxiliar

O tubo de aquecimento elétrico transfere energia elétrica em energia térmica, da qual a água será absorvida constantemente e a temperatura aumentará. Quando a temperatura atinge a temperatura definida, os dispositivos de controle de temperatura (encontrados na placa PCB) desligarão a fonte de alimentação automaticamente, então o tubo de aquecimento elétrico irá parar de funcionar. Se ocorrer o fenômeno de queima a seco e temperatura excessiva, os dispositivos de proteção serão desligados imediatamente para proteção.

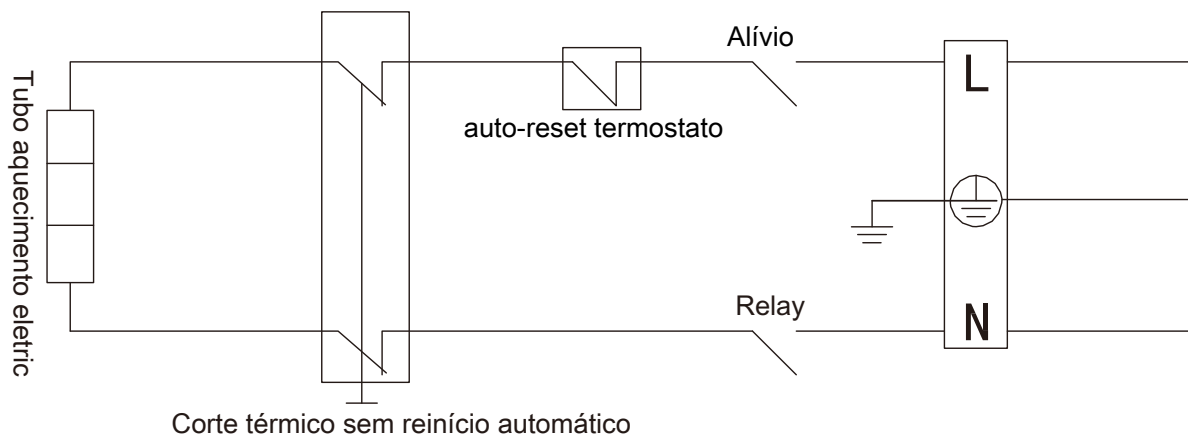






Fig.2 Princípios operacionais do aquecimento auxiliar elétrico

PARTE 2: Precauções na utilização do acumulador aerotérmico

- Certifique-se de instalar o filtro Y na entrada de água durante a instalação.
- Remova a tampa da saída de água condensada e mantenha-a destravada antes de usar o acumulador aerotérmico.
- Quando a instalação for concluída, verifique suas condições novamente antes de continuar a encher com água e conectar a fonte de alimentação.
- Antes de usar a bomba de calor, certifique-se de que o tubo de conexão de entrada de água não seja inferior a 1,5 m.

■ **Verifique se os seguintes acessórios estão completos.**

Nome de a peça	QTY	Imagem (Apenas para referência.)	Descrições
Manual de usuário	1		Use esta parte durante a instalação e uso.
Filtro tipo Y	1		Use esta parte durante a instalação e uso.
Válvula segurança	1		Use esta parte durante a instalação e uso.
Guarda de eletricidade	2		Use esta parte durante a instalação e uso.

Nota: Se a lista de acessórios for atualizada conforme os produtos melhoram, não haverá mais avisos. Portanto, consulte a lista real de acessórios.

■ **Requisito de fonte de alimentação**

- A fiação elétrica deve ser conectada por um electricista qualificado e todo o trabalho deve estar em conformidade com os requisitos de segurança que se aplicam de acordo com os regulamentos atuais.
- Os cabos de alimentação para o aquecedor de água devem ter um fio terra que deve ser conectado a um aterramento confiável. Além disso, o fio terra externo deve ser seguro.
- A potência contratada deve ser suficiente levando em consideração os parâmetros nominais de operação do acumulador aerotérmico.
- De acordo com os regulamentos atuais, você deve conectar um protetor de vazamento elétrico.
- A instalação deve estar de acordo com os regulamentos em vigor.
- Ao conectar à fonte de alimentação, deve haver uma separação mínima de 3 mm entre todos os pólos.
- Se a fiação da fonte de alimentação estiver quebrada, ela deve ser substituída pelo fabricante ou outro profissional qualificado. Durante a substituição, o fio neutro e o fio de fase devem corresponder ao terminal neutro (N) e ao terminal do fio de fase (L) para garantir a conexão adequada.
- Nota: Sob nenhuma circunstância é permitido desconectar ou desmontar o fio terra da fonte de alimentação. O uso de cabos e interruptores danificados também é proibido. Uma vez danificados, eles devem ser substituídos imediatamente.

Instruções de segurança

- O tanque aerotérmico é projetado para fornecer água quente aos usuários e aplicável apenas para o uso descrito.
- Não use ou armazene gasolina ou outros produtos inflamáveis, gases ou líquidos explosivos perto do acumulador aerotérmico, caso contrário, pode causar danos.
- Para sua segurança pessoal e de outras pessoas, não coloque nada perto da saída de ar do aquecedor de ar.
- As crianças são proibidas de brincar com o acumulador aerotérmico para evitar possíveis danos.
- Desligue a energia quando não estiver em uso ou durante a manutenção para evitar acidentes.
- Certifique-se de que o líquido de arrefecimento no sistema de resfriamento foi completamente drenado antes da manutenção da soldagem, porque o líquido de arrefecimento produziria gases nocivos se estivesse próximo ao fogo e poderia causar facilmente um incêndio.
- Para alterar o local de instalação
- Se você precisar instalar o acumulador aerotérmico em um novo local, entre em contato com seu revendedor ou com o departamento de atendimento ao cliente local.

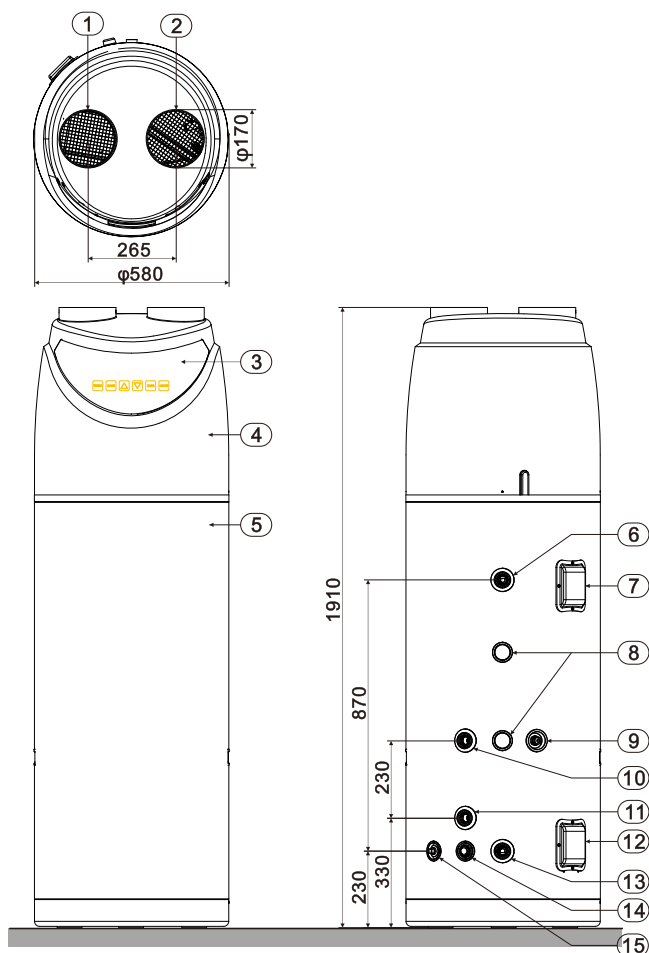
- Instale os protetores elétricos fornecidos pela nossa empresa na entrada e na saída da água.
- **Para alterar o local de instalação**
- Será necessário alterar o local de instalação, entre em contato com seu revendedor ou com o departamento de atendimento ao cliente local.

Parte 3: Instalação

■ Ferramentas e materiais básicos de instalação necessários

NOME	QTY	Usar
Chave para tubos	2 pedaços	Para conectar os canos de água.
Chave da fenda chave reto da fenda Phillips	uma peça para cada	Para remover a caixa da bateria e a conexão do cabo.
Alicate arame / separador	1 peça	Para cortar fios e arames.
Furadeira / chave	1/2 peças	Para fixar os chumbadores da máquina.
Válvula de esfera	1 peça	Para instalar os tubos de entrada de água do tanque.
Tubo de água, junta flexível	Depende da necessidade real	Tubo PPR, Tubo PAP.
Material de isolamento de tubulação de água quente	Depende do comprimento do tubo de calor.	Isolamento.

■ Dimensões



Nomes das peças:

1. Entrada de ar
2. Saída de ar
3. Bandeja de controle
4. Tampa da caixa
5. Tanque de água
6. Saída de água - G 3/4 "F
7. Tampa (corte térmico 93°C)
8. Haste de magnésio (180g / pc)
9. Conector do sensor solar (dados de temperatura da água para sistema de energia solar)
10. Energia solar em - G 3/4 "F
11. Tomada de energia solar - G 3/4 "F
12. Tampa (elemento de aquecimento elétrico)
13. Entrada de água - G 3/4 "F
14. Saída de água - G 3/4 "F
15. Saída de condensação - G 1/2 "F

Nota 1: Todas as imagens neste manual são apenas para fins explicativos. Eles podem ser ligeiramente diferentes do dispositivo que você adquiriu (depende do modelo). A aparência real deve prevalecer.

Nota 2: O modelo "HTW-ATS-O-200VA2" contém bobina de energia solar interna, enquanto o modelo "HTW-AT-O-200VA2" não.

■ Instruções de instalação

1. Aparelhos móveis

- Este aparelho é muito pesado, exigindo duas ou mais pessoas para movê-lo e instalá-lo, ou pode causar ferimentos ou outros acidentes.
 - Transfira o dispositivo como seu status de entrega, não desmonte você mesmo.
 - Para evitar arranhões e deformações na superfície, adicione um painel de proteção na superfície do dispositivo que pode entrar em contato direto com objetos rígidos.
 - Tenha cuidado para não tocar na barbatana com as mãos ou outros objetos.
 - Não transfira o dispositivo porque a inclinação é superior a 45 °. Não coloque o aparelho na posição horizontal no chão.

2. Seleção do local de instalação

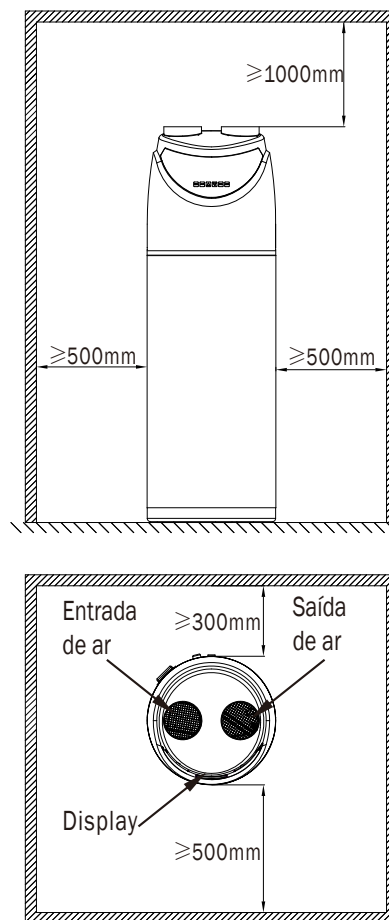


Fig. 4 Espaço recomendado para instalação e manutenção

- O aparelho deve ser instalado dentro de casa. Não é permitido instalar o aparelho ao ar livre ou em locais onde chove.
- Se o aparelho for instalado em um local vulnerável à chuva, é essencial tomar as medidas de resistência à água necessárias para evitar que a chuva entre nos componentes internos, caso contrário, os componentes podem sofrer erosão facilmente e causar perigo físico.
- O aparelho deve ser instalado em um local suficientemente forte e horizontal. Para que a água de condensação evapore sem problemas, o ângulo de inclinação em relação ao solo não deve ultrapassar 5 °.
- Selecione um local onde haja boa ventilação e a saída de ar evite virar na direção do vento. Não deve haver obstáculos na entrada e saída de ar.
- Selecione um local onde os canos de água e energia elétrica possam ser facilmente conectados.
- Selecione um local onde a água drenada da válvula de alívio não respingue no piso de madeira ou nos móveis.
- Reserve o espaço para instalação e manutenção mostrado na Fig.4.

3. Conexão do duto de ar

O aparelho é projetado para conectar um conduíte que pode fornecer uma função prática adicional, conforme indicado abaixo descreve. Para o caso do dispositivo conectado com duto, o diâmetro do duto deve ser ≥ 170 mm. O comprimento total, normalmente usando conduíte de plástico flexível, não deve exceder o comprimento máximo de 6 m.

Ao conectar o duto, a parte do fluxo de ar será perdida no sistema, levando a uma diminuição na capacidade do sistema.

• Exemplo 1.

Usar desta forma na garagem / fora pode refrescar o ar. O ar de entrada do duto interno e o ar de saída do duto para o exterior. Comprimento total ≤ 6 m.

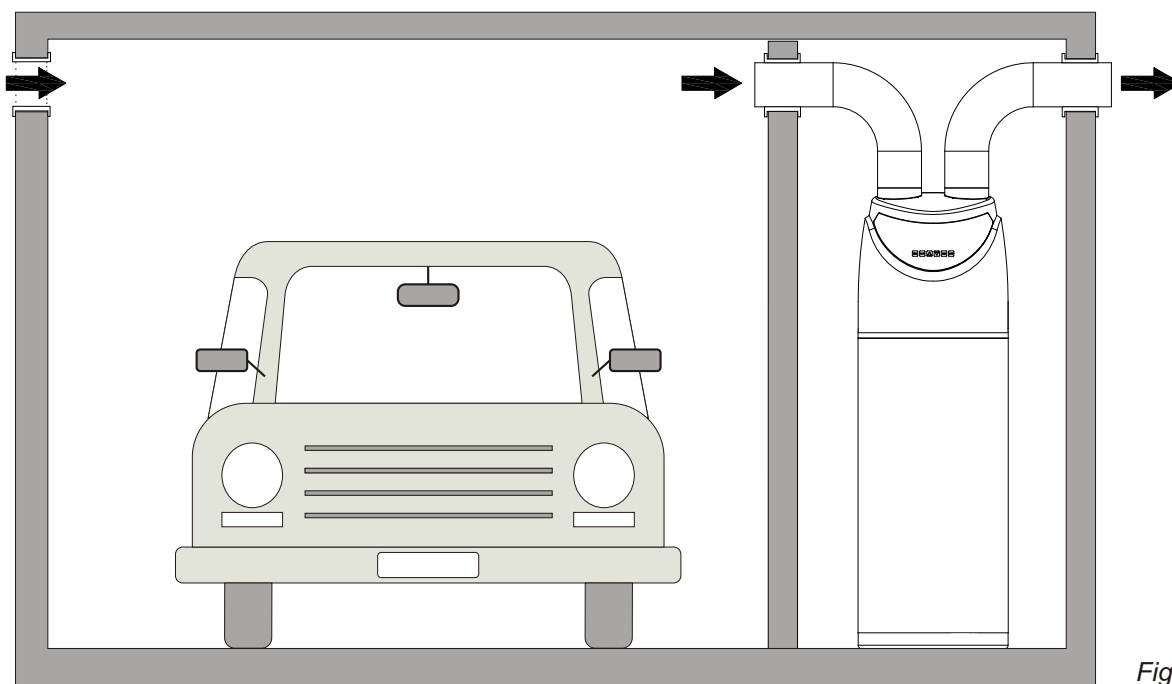


Fig.5

• Exemplo 2.

Usar este formulário na despensa pode desumidificar o ar e secar roupas de forma eficaz. O ar de entrada da sala sem duto, o ar de saída conduzido para o exterior. Comprimento do duto de saída de ar ≤ 6 m.

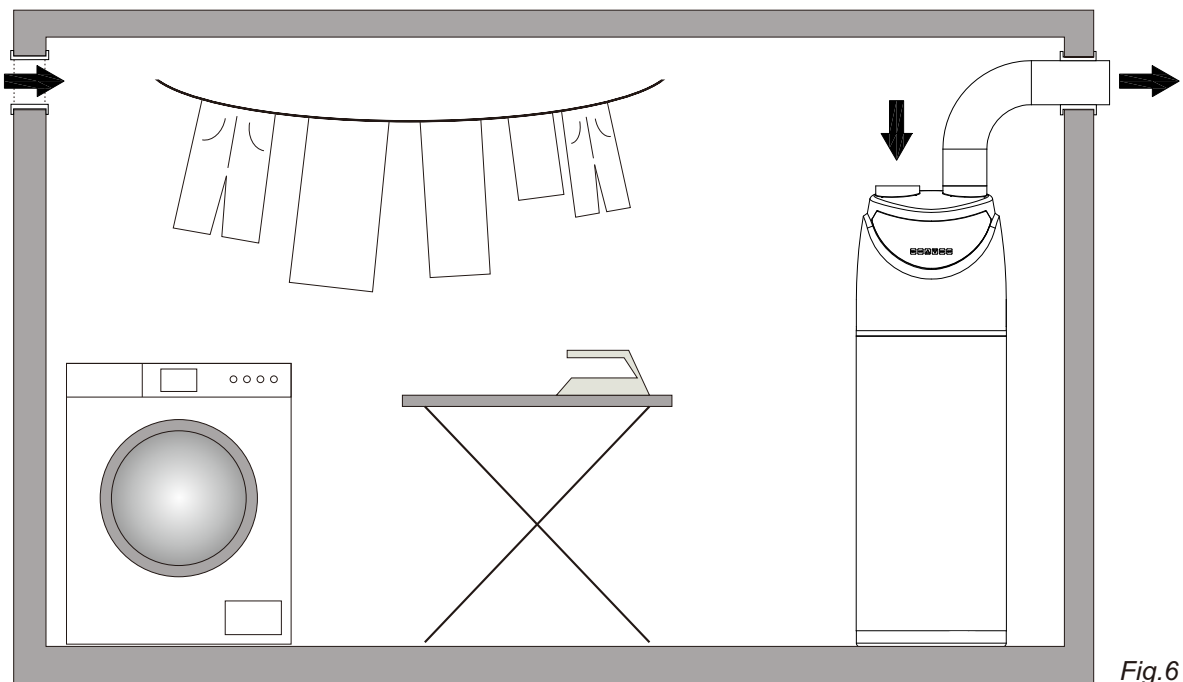


Fig.6

• Exemplo

Usar desta forma em uma varanda ou espaço semifechado pode trazer ar fresco e fresco para a sala. Ar de entrada de fora sem duto, ar de saída canalizado para a sala. Comprimento do duto de saída de ar $\leq 6m$.

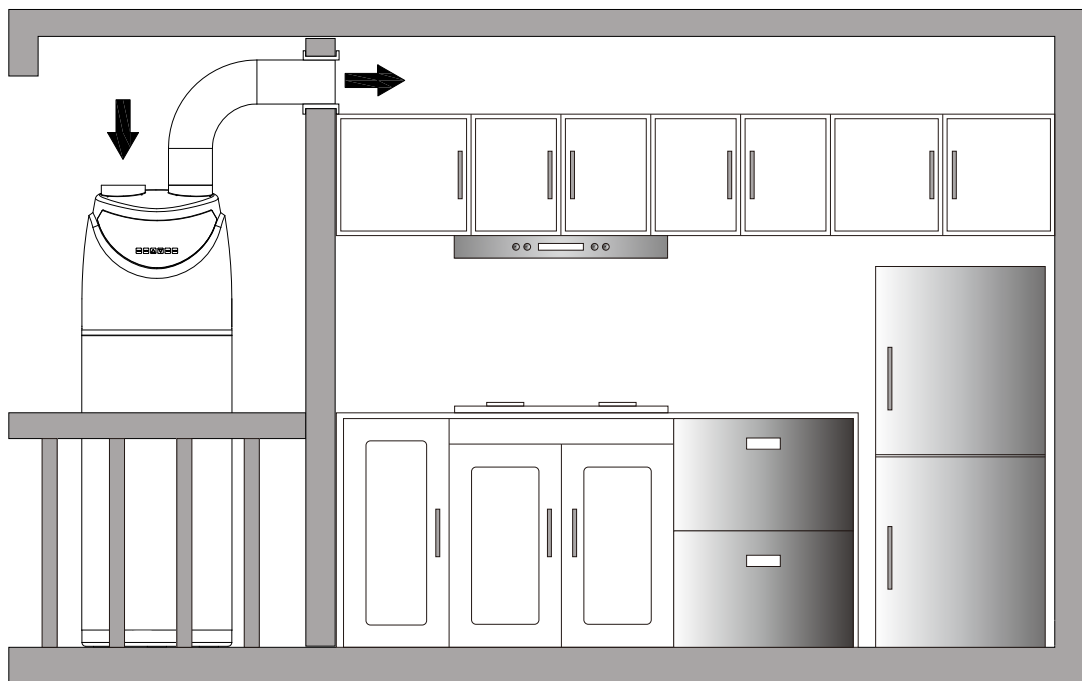


Fig.7

4. Requisitos de instalação / uso (consulte os diagramas de instalação)

- O aparelho deve ser colocado na posição horizontal e os tubos de água, filtro de água, protetores de eletricidade e válvula de segurança unilateral devem ser instalados de acordo com as normas nacionais.
- Injeção de água: Ligue uma das válvulas de entrada e saída de água. Isso significa que a injeção é finalizada quando a água sai pela saída. Você pode ligar o aquecedor depois disso.
- A qualidade da água deve atender aos seguintes padrões: Dureza ($CaCO_3$) $\leq 200mg / L$, íon cloreto $\leq 50mg / L$, valor de PH 6,5 ~ 8,5 e você deve limpar o tanque interno de água regularmente.

- Se você remover regularmente a sujeira do sedimento do tanque de água interno, isso melhorará a eficiência do trabalho. Método de esgoto / drenagem: desligue a válvula de entrada e saída de água, abra uma das válvulas de saída e esgoto, então o esgoto e os sedimentos sairão. Desligue a válvula de águas residuais até que a descarga de água seja concluída.

4.4. Sistema de conexão de tubulação

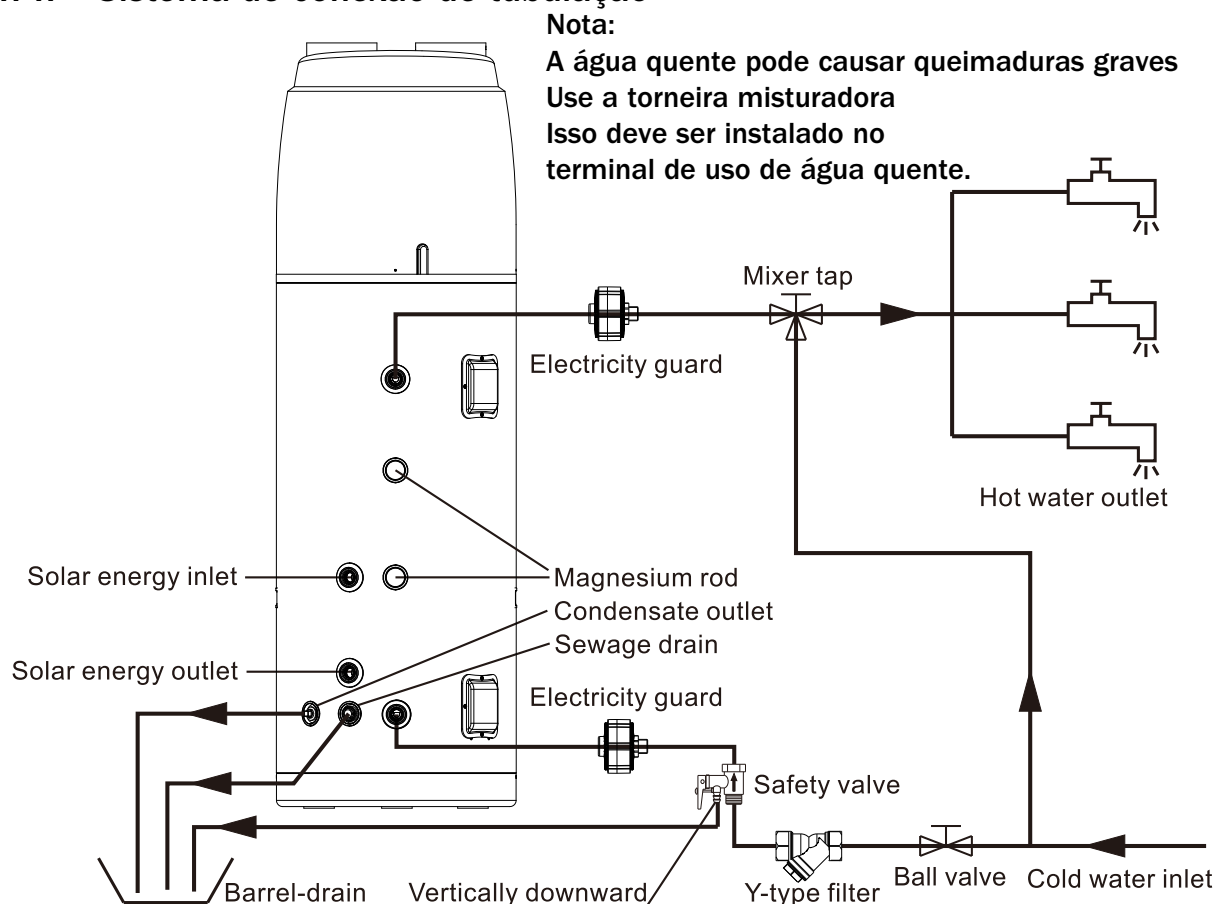


Fig.8 Conexión de la tubería

ATENÇÃO

- Não use tubos de ferro para instalar o aquecedor. O sistema de água deve adotar novas tubulações que atendam aos padrões de água potável, como CPVC / PPR ou PB. Não use tubos de PVC.
- Instale os tubos de água, conectores e outras peças como na figura acima. Se o ambiente de instalação for inferior a 0°C, todos os tubos devem ser perfeitamente isolados.
- Mantenha a saída da água de condensação e a saída da válvula de segurança limpas e desbloqueadas.

6. Instruções de conexão de tubo

(1) Requisitos de instalação dos tubos de entrada de água

As roscas são G3 / 4 ". A vida útil dos tubos e componentes não pode ser inferior à vida útil do equipamento, e devem ser capazes de suportar altas temperaturas de até 80°C no mínimo para evitar danos.

(2) Requisitos de instalação do tubo de conexão da válvula de segurança

As roscas são G1 / 2 "(dentro), certifique-se de que a água pode fluir através da válvula de segurança e a saída de água deve estar voltada para baixo. Após a instalação, certifique-se de que todos os tubos de conexão estão bem conectados uns aos outros.

Instalação

(3) Requisitos de instalação do filtro Y.

Os tópicos são G1 / 2 ". A direção de instalação deve ser consistente com a direção de entrada de água, enquanto a saída de drenagem do filtro deve estar voltada para baixo.

(4) A pressão da água de abastecimento do tanque de água varia de 0,15 MPa a 0,5 MPa. Se a pressão da água de entrada for sempre inferior a 0,15 MPa e para obter mais fluxo de água para atender aos requisitos de consumo de água, você precisa adicionar uma bomba de reforço na entrada de água para manter a pressão da água não abaixo de 0,15 MPa; Se a pressão de entrada de água for sempre superior a 0,5 MPa, deve-se adicionar uma válvula redutora de 0,5 MPa na tubulação de entrada de água para garantir o uso seguro do tanque.

7. Fiação elétrica

ATENÇÃO

- O aparelho deve usar o cabo de alimentação especificado, que deve ser exigido conforme a tabela a seguir. A tensão de alimentação também deve ser adequada à tensão nominal necessária.
- O circuito de alimentação deve ter um fio terra, que deve ser conectado com o terra externo de forma eficaz.
- A conexão dos cabos deve ser feita por um técnico profissional e operar estritamente de acordo com o esquema elétrico.
- Defina a proteção contra vazamento à terra de acordo com os padrões de equipamentos elétricos nacionais relevantes.
- Use um dispositivo de desconexão multipolar com uma distância de contato de pelo menos 3 mm ao ligar a energia.
- Verifique o circuito elétrico duas vezes antes de conectar à energia.
- Não desconecte ou desmonte o fio terra, nem use fios quebrados e interruptores em nenhuma circunstância. Se você encontrar alguma quebra, o cabo de alimentação deve ser substituído o mais rápido possível.

(1) Proteção contra vazamento de terra.

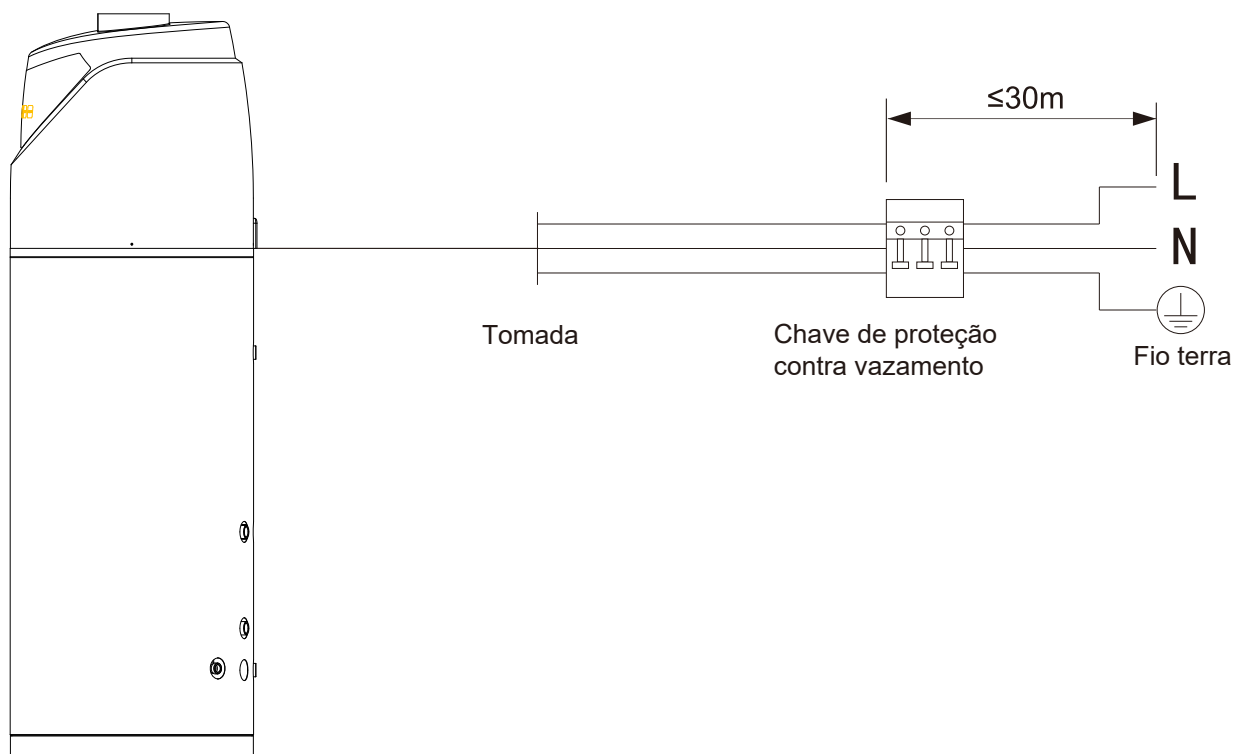


Fig.9 Conexão de força

(2) Especificações de energia

Energia	Diâmetro do cabo de alimentação (mm ²)		interruptor manual (A)		proteção contra vazamento de terra
	Fio neutro / Fio em tensão (comprimento ≤30m)	Cabo suelo	Capacidade	Fusão	
220~240VAC 50Hz	≥1.5	≥1.5	20	15	30mA Abaixo de 0,1 s

8. Conectando a função fotovoltaica

Este aparelho tem a função de utilizar a energia do sistema fotovoltaico. Os usuários podem escolher usar esta função se um sistema fotovoltaico estiver instalado.

A função fotovoltaica é ativada quando um sinal de contato é estabelecido entre os dois fios do cabo de conexão do inversor fotovoltaico. Este recurso pode explorar qualquer superprodução de eletricidade e aumentar a temperatura da água para a temperatura padrão da bomba de calor de 65 °C.

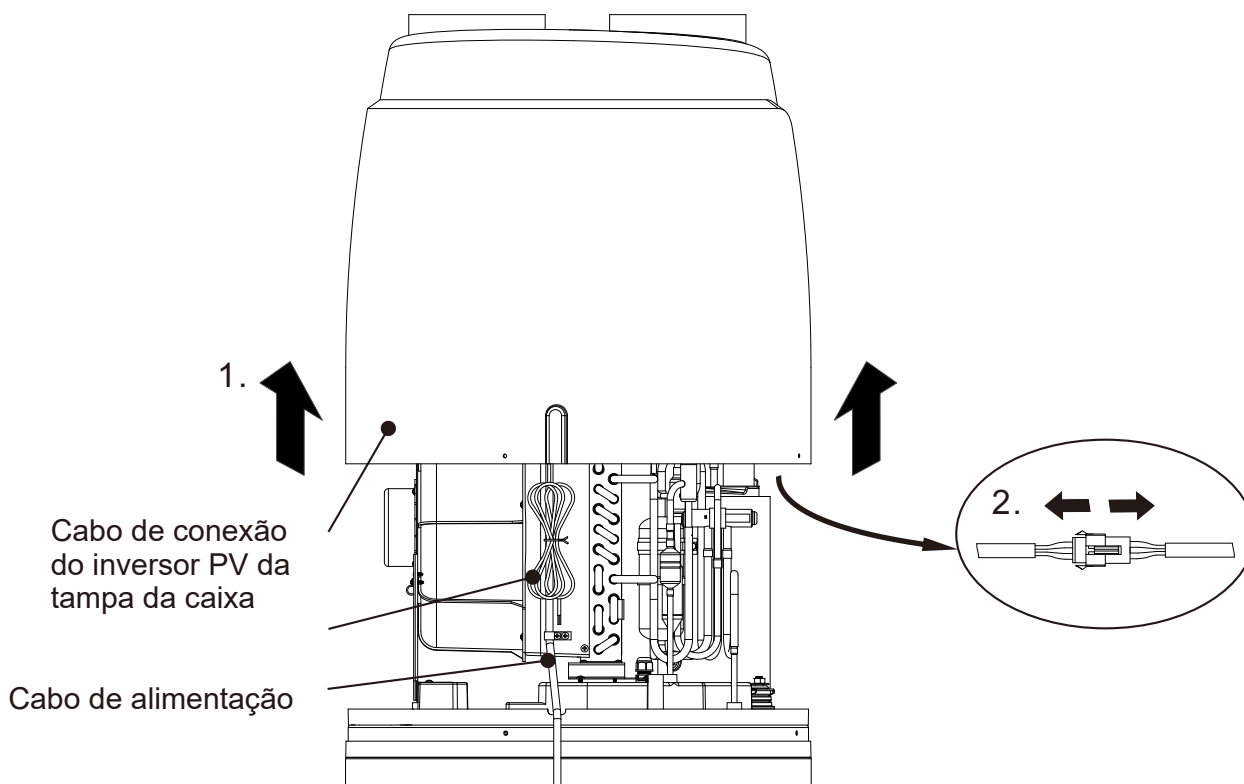


Fig. 10 Conectando a função fotovoltaica

As instruções de conexão são as seguintes:

- (1) Remova 3 parafusos da tampa da caixa e levante a tampa da caixa.
- (2) Separe os pinos de conexão entre a placa de controle principal e o visor e, em seguida, remova a tampa da caixa.
- (3) Passe o cabo de conexão do inversor fotovoltaico pela abertura de onde sai o cabo de alimentação e conecte-o ao inversor fotovoltaico.
- (4) Reconecte os plugues entre a placa de controle principal e o visor e, em seguida, instale a tampa da caixa novamente.

8. Comissionamento

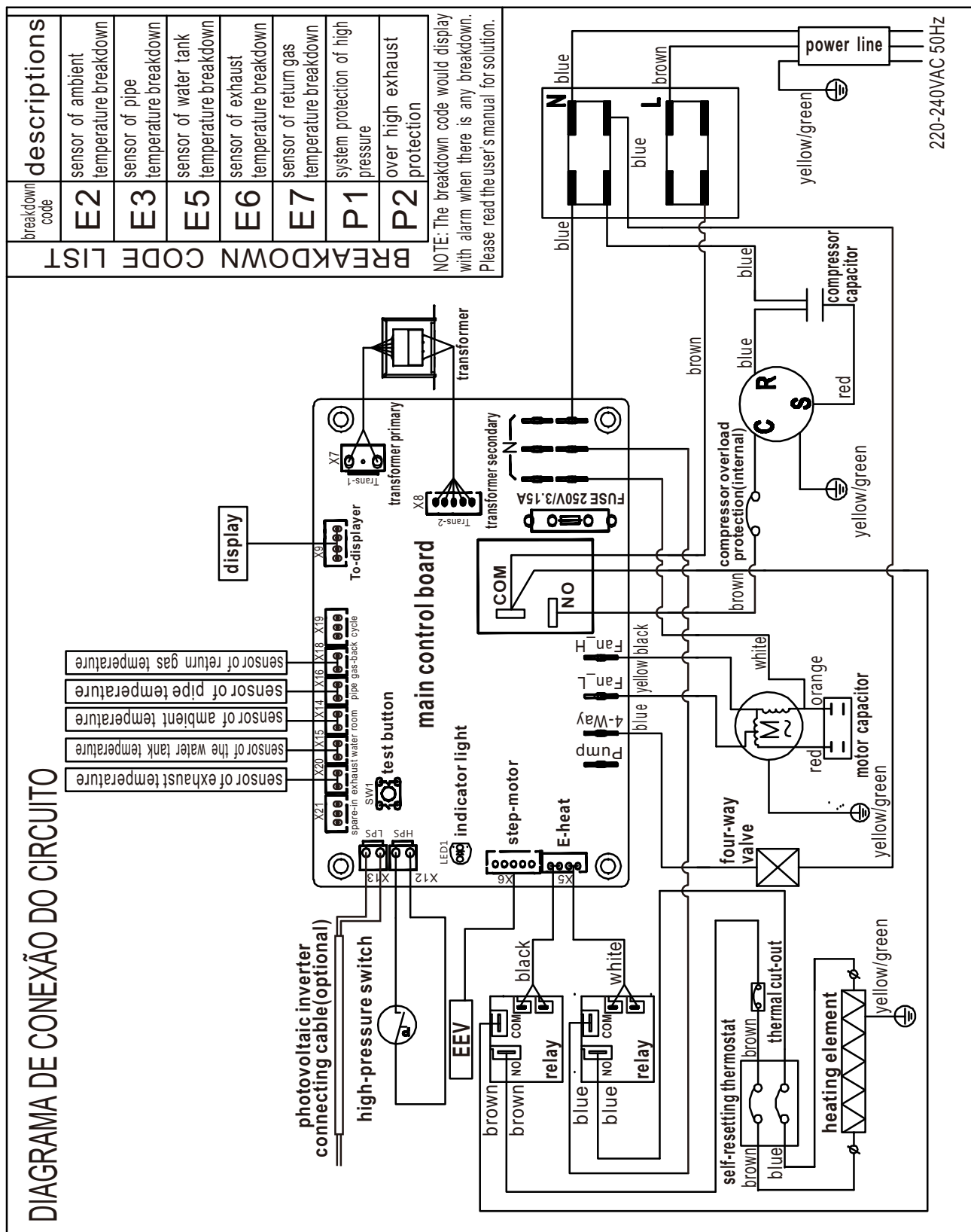
(1) Antes do comissionamento

- O aparelho deve ser instalado e concluído corretamente.
- Os tubos e a fiação devem estar corretos.
- A tensão da fonte de alimentação deve corresponder à tensão nominal.
- O dreno deve funcionar sem problemas.
- O isolamento deve ser completo.
- O fio terra deve estar conectado corretamente.
- Não deve haver obstáculos nos orifícios de entrada e saída do ar.
- Verifique se o tanque de água está cheio de água.

(2) Operação de energia

- Certifique-se de que todas as chaves de controle estão normais, bem como todos os botões função são boas.
- Verifique se o sistema de água quente está funcionando corretamente e se a temperatura da água quente está a saída é normal ou não.
- Quando a válvula de segurança funcionar, verifique se ela consegue drenar a água com sucesso.
- Não há vibração ou som anormal durante a operação da unidade.

9. Diagrama de fiação



- Tipo e classificação do fusível: fusível do cartucho, 3,15AL250V.

Fig.11 Diagrama de fiação

ATENÇÃO

Este diagrama é apenas para referência. Quando o conteúdo do diagrama acima difere do aparelho, consulte o diagrama elétrico na caixa de controle elétrico do aparelho.

■ **Parâmetros técnicos**

Aquecedor de água com bomba de calor com fonte de ar		
Modelo	HTW-AT-O-200VA2	HTW-ATS-O-200VA2
Modo de operação	Bomba de calor, modo de assistência, automático e impulso	
Frequência / tensão nominal	220-240V~ 50Hz	
Potência máxima de entrada	2950W	
Entrada de corrente máxima	12.8A	
Bombear ⁽¹⁾ de calor	Potência nominal de calor	2000W
	Potência nominal de entrada	600W
	Refrigerante	R134a/900g
	Perfil de carga declarado	L
	COP _{DHW}	3.73
	Água misturada em 40 °C	265.3L
	Eficiência energética	156.8%
	Classe de eficiência enérg.	A++
	Saída temp água	28°C~65°C (default 53°C)
Temperatura da faixa de operação	-7°C ~ 43°C	
calefacción eléctrica	Potência nominal de entrada	2000W
	Temp. salida de agua	28°C~75°C
	Rango de temperatura de funcionamiento	-15°C ~ 43°C
Pressão máxima de trabalho para o circuito refrigerante (lado de descarga / lado de sucção)	2.4MPa/0.6MPa	
Tanque de armazenamento	Capacidade nominal	200L
	Pressão máxima operativo	0.8MPa
	Ent. Saída de água	DN20
	Entrada / saída de energia solar Sem bobina de energia solar	DN20
	Saída de esgoto	DN20
Saída de água condensada	DN15	
Grau de proteção	IPX4	
Classe anti-choque elétrico	Class I	
Nível de potência do som	≤60dB(A)	
Peso líquido	88kg	98kg
Peso bruto	98kg	108kg
Dimensões	Φ580×1910mm	
<p>Nota (1): As condições de teste dos parâmetros nominais são temperatura de bulbo seco de 20 bombilla, temperatura de bulbo úmido temperatura 15 °C, temperatura da água de entrada 10 °C, temperatura da água de saída 53 °C, de acordo com EN 16147: 2017, (UE) NO 814-2013.</p> <p>Nota (2): Nível de potência sonora testado com um duto de ar, de acordo com EN 12102-1-2017, ISO 3744: 2010.</p>		

ATENÇÃO

Os parâmetros mostrados na tabela acima são apenas para referência. Caso os dados da tabela sejam diferentes dos dados da etiqueta técnica informativa, prevalecem as informações da etiqueta técnica informativa.

Parte 4: Instruções de uso e operações diárias

■ Explicação do painel de controle

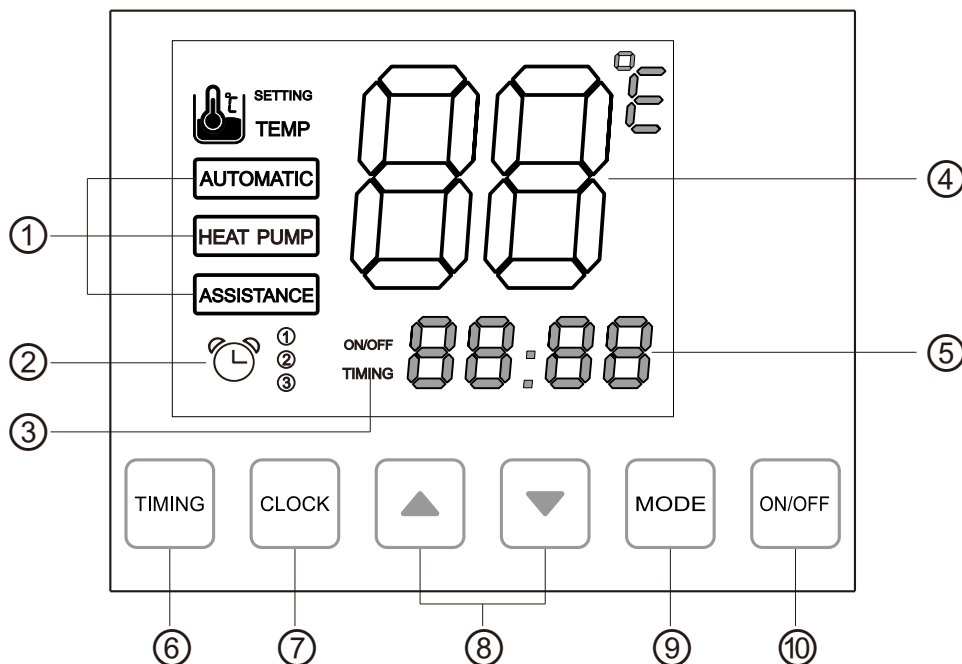


Fig.12 Painel de controle

No.	Descrição
①	Ícones de modo: Inclui os modos AUTOMÁTICO, BOMBA DE CALOR e ASSISTÊNCIA. Quando o usuário define o modo, o ícone correspondente acende.
②	Ícone do relógio: O ícone do relógio acende quando a hora de inicialização é definida e os ícones ①②③ significam o número de vezes definido.
③	Ícones ON / OFF e TIMING: Quando o usuário está configurando a hora, os ícones ON / OFF e TIMING acendem. O ícone TIME sempre acende quando a hora atual é exibida.
④	Área de exibição da temperatura da água: <ol style="list-style-type: none"> 1. Exibir na temperatura definida e na temperatura atual. 2. Exibir códigos de mau funcionamento (consulte a tabela de códigos de mau funcionamento). 3. Mostrar os códigos de função específicos: H1 significa função de desinfecção automática anticongelante; H3 significa função de reforço; H4 significa função fotovoltaica. 4. Visualize os códigos dos parâmetros operacionais.
⑤	Área de exibição de tempo: <ol style="list-style-type: none"> 1. Mostrar horas e hora atual. 2. Mostrar a temperatura atual em funções operacionais específicas. 3. Mostre os dados correspondentes ou consulte os dois parâmetros.
⑥	Botão TIMING: usado para definir a hora.
⑦	Botão O CLOCK: usado para definir a hora.
⑧	Botão PARA CIMA e PARA BAIXO: usado para ajustar a temperatura e o tempo.
⑨	Botão MODE: usado para definir diferentes modos.
⑩	Botão ON / OFF: Usado para ligar ou desligar o aparelho

Nota: Quando o aquecedor de água da bomba de calor da fonte de ar está funcionando, se não houver operação ou mau funcionamento por 35 segundos, o display mostra apenas a temperatura atual da água, enquanto não mostra nenhum valor em estado de espera. Quando o indicador da temperatura da água pisca continuamente, significa que a função de desinfecção do aparelho está ativada.

■ Instruções de operação

1. Ligue / desligue o aparelho

Com a conexão de energia, pressione o botão "ON / OFF" e o aparelho será ligado. Pressione o botão "ON / OFF" novamente, o aparelho irá desligar.

2. Selecionando o modo

Com o aparelho ligado, pode seleccionar o modo de funcionamento "Automático", "Bomba de calor" ou "Assistência" (aquecimento eléctrico assistido) premindo a tecla "MODE" ou activar o modo de funcionamento "Boost" premindo a tecla ". TIMING "por pelo menos 3 segundos.

(1) Modo "bomba de calor"

A selecção deste modo de funcionamento significa que o aparelho apenas utiliza a bomba de calor para atingir a temperatura definida. A temperatura da água pode ser ajustada entre 28 °C e 65 °C. Isso garante economia máxima de energia.

(2) Modo "Assistência".

Selecionar este modo de operação significa que o aparelho só usa resistência eléctrica para atingir a temperatura definida. A temperatura da água pode ser ajustada entre 28 °C e 75 °C

(3) Modo "Automático".

(4) A selecção deste modo de operação significa que a bomba de calor e o aquecedor eléctrico são usados dependendo da situação. Se a temperatura da água no tanque for inferior a 65 °C e a temperatura ambiente estiver entre 0 °C e 43 °C, a bomba de calor é a única fonte de calor usada. Caso contrário, o elemento de aquecimento eléctrico liga. A temperatura da água pode ser ajustada entre 28 °C e 75 °C.

(5) Modo "Boost".

Neste modo de funcionamento, o visor indica "H4" e o aparelho utiliza a bomba de calor e a resistência eléctrica para atingir a temperatura definida. A temperatura da água pode ser ajustada entre 28 °C e 75 °C, mas o elemento de aquecimento eléctrico só é usado a uma temperatura da água superior a 65 °C.

(6) Assim que a temperatura definida for atingida, o aparelho passa do modo "Boost" para o modo de funcionamento previamente definido. Se você quiser interromper o modo de operação

(7) Quando a tela estiver ligada, pressione longamente o botão "MODE" por pelo menos 3 segundos e, em seguida, pressione o botão ▲ ou ▼ referindo-se aos seguintes parâmetros operacionais:

F1: a temperatura de descarga.

F2: a temperatura ambiente.

F3: a temperatura dos tubos do evaporador.

F4: a temperatura de sucção.

F5: o estado do compressor; 0 significa compressor desligado, 1 significa compressor ligado. F6: o estado do motor do ventilador; 0 significa motor desligado, 1 significa que o motor funciona em baixa velocidade, 2 significa que o motor funciona em alta velocidade.

F7: o status da válvula de quatro vias; 0 significa válvula de quatro vias desligada, 1 significa válvula de quatro vias ligada.

F8: o status da função de esterilização automática; 0 significa a função desativada, 1 significa a função ativada. Você pode alterar o estado pressionando o botão "CLOCK" e salvar estado pressionando o botão "MODE". A configuração de fábrica para esta função é ligada.

F9: o status da função fotovoltaica; 0 significa função desligada, 1 significa função ligada. Você pode alterar o status pressionando o botão "CLOCK" e salvar o status pressionando o botão "MODE". A configuração de fábrica desta função está ativa.

FA: valor da diferença de retorno da temperatura da água. A configuração de fábrica é 5 °C. Nota: o usuário não pode alterar este parâmetro, caso contrário, afetará o desempenho do dispositivo.

(6) Quando em modo "Automático", "Bomba de Calor" ou "Impulso", o compressor tem uma função de proteção de atraso de partida de 3 minutos.

(7) Para evitar arranques frequentes, quando atingir a temperatura definida e parar, o aparelho não ligará novamente até que a temperatura da água seja 5 °C inferior à temperatura definida.

3. Ajustando a temperatura do tanque de água

Quando o aparelho está ligado, você pode ajustar a temperatura definida da água pressionando o botão ▲ ou ▼, o que aumenta ou diminui a temperatura em 1 °C.

A temperatura da água é ajustada de fábrica em 53 °C.

4. Configuração do relógio

Na página inicial, pressione e segure o botão "CLOCK" por pelo menos 3 segundos para entrar no estado de configuração do relógio. Você pode escolher os dados que deseja ajustar pressionando o botão "TIMING", e os "minutos" e "horas" piscarão alternadamente no fuso horário. Você pode ajustar os dados atuais pressionando o botão ▲ ou ▼. Pressione o botão "MODE" e a configuração do relógio será salva.

5. No processo de acerto do relógio, se você não usar nenhum botão por mais de 35 segundos, a configuração sairá automaticamente e o relógio não será salvo.

6. Función temporizador

Na página inicial, pressione o botão "TIMING", então ele entrará no estado de configuração de tempo. A ordem de ajuste é a seguinte: o primeiro tempo → o segundo tempo → o terceiro tempo → termina. Para cada configuração de tempo, é necessário definir primeiro o tempo de ativação (o indicador de tempo estará ligado).

Durante o ajuste, pressione o botão "TEMPORIZAÇÃO" para escolher os dados que deseja ajustar, e eles serão exibidos na tela como horas → minutos → temperatura → horas. Você pode ajustar os dados de brilho na tela pressionando o botão ▲ ou ▼. Pressione o botão "MODE" para definir o tempo de desligamento e a temperatura (o indicador de tempo estará desligado).

Pressione o botão "MODE" mais uma vez para salvar a primeira batida e começar a definir a próxima batida.

Se você pressionar o botão "MODE" por pelo menos 3 segundos durante a configuração, a hora atual não será salva e você retornará à página inicial. Por exemplo, se você deseja apenas ajustar a primeira medição, você deve realizar a operação acima durante a segunda medição.

6. Limpar registros de tempo

Entre no estado de configuração de tempo, pressione o botão "TIMING" por pelo menos 3 segundos, todos os registros de tempo serão apagados e você retornará à página principal.

7. Plotar registros de tempo

Ative a tela e pressione o botão "TIMING", entre no status para acompanhar os registros de tempo. Pressione o botão "MODE" para alternar entre os diferentes registros.

Lembrete gentil

· Você pode selecionar a hora de 12h. às 17 horas como o tempo de funcionamento para aquecer a água, pois a temperatura ambiente será mais elevada, podendo absorver mais calor, garantindo uma boa eficiência de trabalho.

· Sugere-se escolher o período de menor consumo para operar o aparelho, pois a maioria das regiões possui uma carga elétrica mais barata no período de menor consumo.

Reparo e manutenção

- Escolha o tempo de funcionamento e o ajuste de temperatura de acordo com a necessidade real, pois haverá perda de calor mesmo que o aparelho tenha a função de isolamento térmico. Além disso, o isolamento de longo prazo manterá o aparelho funcionando e consumirá mais eletricidade.
- Em uso normal, ao abrir qualquer uma das torneiras de água, a água quente sairá e a água fria será recarregada automaticamente.
- Quando o aparelho não for usado por um longo período, sugere-se desligar o interruptor do controlador e desconectar o plugue. Observe que a configuração do relógio atual pode falhar (porque é necessária a bateria para funcionar). Redefina-o na próxima vez que usar o aparelho.
- Não é permitido instalar a placa de controle em ambiente de alta umidade, como o banheiro, para evitar que a umidade afete o trabalho normal.
- A temperatura do tanque de água é ajustada em 53 °C na fábrica. Quanto mais alta a temperatura da água, menor é a taxa de eficiência energética (valor cop) que funciona.
- Se a primeira batida ou as duas primeiras batidas estiverem definidas e você quiser ajustar mais, será necessário excluir e redefinir todas as batidas.
- Este aparelho possui uma função de desinfecção automática. Esta função será ativada quando certas condições forem atingidas, mesmo que o aparelho esteja no estado de espera. O display indicará "H1" e a temperatura alvo da água de 70 °C no display manterá o brilho enquanto esta função estiver ativada.

AVISO

- Durante a operação, quando a temperatura da serpentina do evaporador é inferior até certo ponto, o evaporador pode congelar. Neste momento, o sistema irá descongelar automaticamente. Depois disso, ele se recuperará e funcionará automaticamente.
- A água quente produzida não será utilizada para beber. Por favor, misture água fria com água quente antes de usar, para obter a temperatura certa da água e evitar queimaduras.

ATENÇÃO

Pare o funcionamento e desligue o aparelho nas seguintes circunstâncias. Contacte os nossos distribuidores ou pessoal de manutenção e não repare o aparelho sozinho, uma vez que uma reparação incorrecta pode causar acidentes ou incêndio.

- Fusíveis e protetores freqüentemente desarmam.
- O cabo de alimentação e a chave liga / desliga ficam anormalmente quentes.
- Mau cheiro durante a operação.
- Vazamento elétrico do aparelho.

Parte 5: Reparo e manutenção

Ao usar o aquecedor de água com bomba de calor de fonte de ar, verifique o status de operação regularmente. Se você puder fornecer uma manutenção eficaz e de longo prazo, a confiabilidade operacional do aparelho e a vida útil aumentarão.

1. Limpe o filtro de água regularmente e certifique-se de que a água dentro do sistema está limpa, evitando danos por entupimento do filtro de água.
2. Todos os dispositivos de proteção de segurança foram ajustados corretamente e completamente na fábrica, então, por favor, não os ajuste sozinho.
3. O aparelho deve ser mantido em um local limpo e seco com boa ventilação para conseguir uma boa troca de calor. Limpe o filtro regularmente de acordo com o grau de poluição ambiental.
4. Para garantir a eficiência do trabalho a longo prazo, recomenda-se drenar completamente a água do interior e limpá-la semestralmente, removendo os sedimentos acumulados durante a operação.

As etapas de drenagem são as seguintes:

- (1) Desligue a energia.
- (2) Feche a válvula de entrada de água fria e, em seguida, abra a torneira de água quente (conforme mostrado na figura a seguir).
- (3) Conecte a saída de esgoto a um dreno adequado com uma mangueira, (A temperatura mínima de duração da mangueira não deve ser inferior a 80 °C, se a mangueira não atender a esses requisitos, abra a válvula de entrada de água fria e a saída de água quente até que a água não esteja quente).
- (4) Abra a saída de esgoto e drene toda a água do tanque. Se necessário, limpe o tanque interno várias vezes para remover todos os sedimentos (depende da limpeza da saída de água).
- (5) Feche a saída de esgoto, encha o tanque e reconecte à rede elétrica.

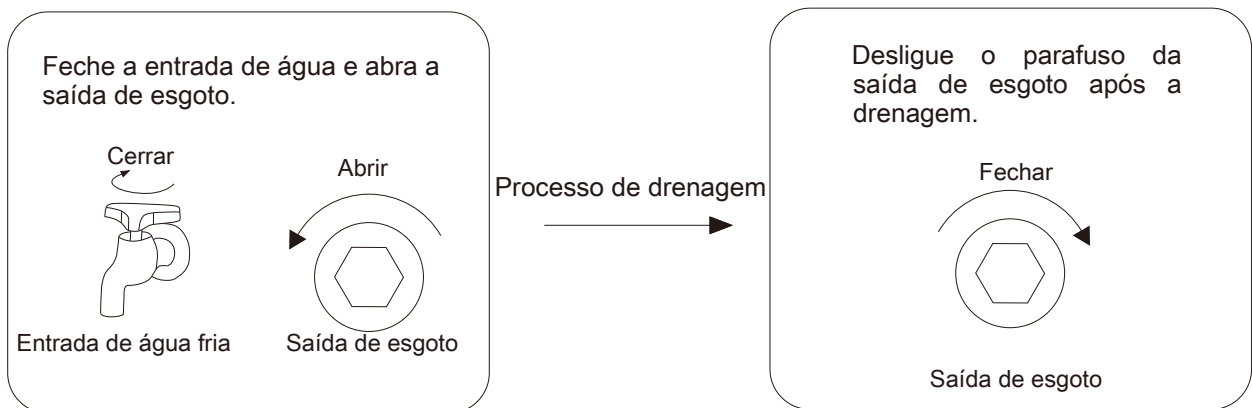


Fig. 13 Processo de drenagem

5. Verifique regularmente se a fonte de alimentação do aparelho e a fiação do sistema elétrico estão firmes ou não, se os componentes elétricos apresentam algum fenômeno anormal ou não. Se houver um problema, pergunte ao seu distribuidor local ou entre em contato conosco para substituir e reparar o dispositivo.
6. Verifique se a válvula de segurança do sistema de água funciona bem ou não, de modo a não afetar a capacidade de aquecimento do aparelho e a fiabilidade do funcionamento.
7. Se você desligar o aparelho por um longo período, retire a água do sistema de encanamento e do tanque, depois desligue a energia e coloque uma tampa protetora.
8. Antes de reiniciar o aparelho, primeiro execute uma verificação completa do sistema, encha com água e reinicie o aparelho.
8. Cada aparelho está equipado com um ânodo para proteger o tanque de água da corrosão, mas o ânodo também sofre corrosão lentamente. A taxa de corrosão depende da qualidade da água local. Recomendamos que você verifique o ânodo uma vez por ano e troque por um novo se ele acabar. Entre em contato com o revendedor ou centro técnico especial para obter informações detalhadas.
9. Para regiões com temperatura abaixo de 0 °C, certifique-se de isolar os tubos de entrada e saída de água. Se necessário, instale um dispositivo de aquecimento de tubos para evitar que os tubos congelem.
10. Quando o aparelho avariar e o utilizador não conseguir resolver o problema, contacte o centro de assistência ou distribuidor local para enviar os técnicos de assistência para reparar o aparelho rapidamente.

ATENÇÃO

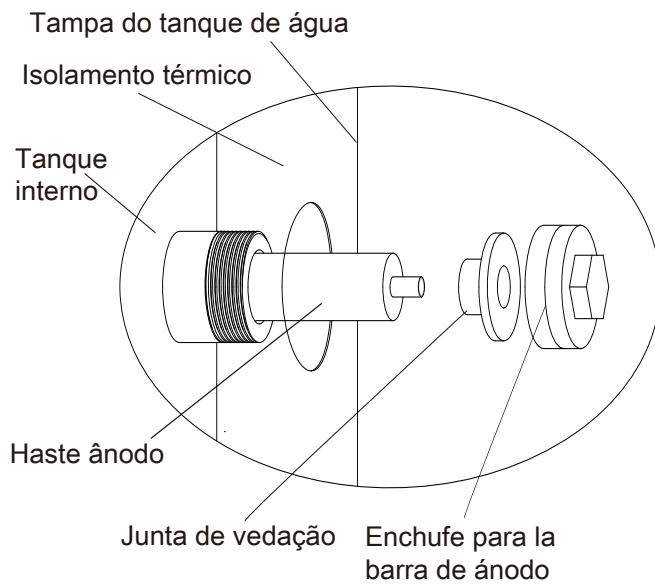


Fig.14 Substituição da haste do ânodo

Diretrizes para substituir a vareta medidora de nível ânodo (magnésio):

1. Desligue a energia e a válvula entrada de água.
2. Abra a válvula de água ou torneira quente para diminuir a pressão do tanque interno.
3. Abra a saída de água; drenar a água até que não saia água.
4. Siga as instruções na figura no esquerda, remova a haste do ânodo com um dado ou uma chave.
5. Substitua a nova haste anódica: os novos fios do ânodo deve ser revestido com um selante de parafusos compatíveis para uso em sistemas sanitários e de aquecimento. Coloque a ranhura do plugue com a junta selo original ou um novo especificação. Finalmente, monte o haste do ânodo.
6. No final da instalação, aqueça 53 °C água, verifique se há vazamentos em torno da posição de instalação de o ânodo durante o processo.

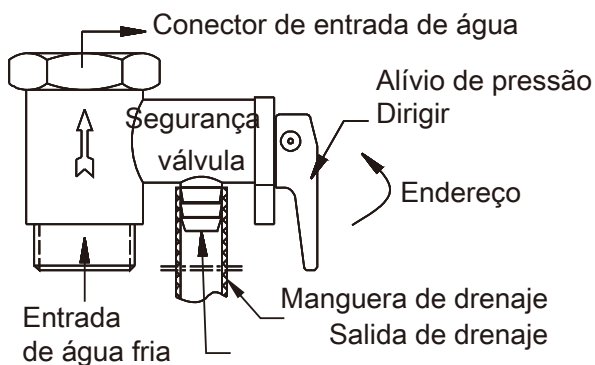


Fig.15 Válvula de segurança

- A alavanca de alívio de pressão deve ser puxada pressão da válvula de segurança a uma vez a cada seis meses para remover o depósito de cálcio e confirme que o dispositivo não está obstruído. o a temperatura da água de saída pode ser alto, então tome cuidado para evitar repreensão.
- A água pode pingar da saída dreno do dispositivo e mangueira de drenagem dreno deve permanecer aberto para o atmosfera.
- No caso da mangueira drenar para congelar no inverno, que causa um acidente, lide com o mangueira de drenagem com proteção isolante.

PARTE 6: FALHAS E SOLUÇÕES COMUNS

Formulário 1 Tabela de códigos de erro

Código de erro	Nome Erro de código	Motivo	Solução
P1	Falha no interruptor de alta pressão	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rutura do interruptor de alta pressão. 2. O sistema del está bloqueado e o sensor do del depósito de de água está em baixo, resultando numa temperatura da água excessivamente elevada. 3. Excesso de refrigerante. 4. Existe gás não condensado no sistema refrigerante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua o interruptor de alta pressão. 2. Verifique e fixe o sistema substituindo o de sensor de temperatura do depósito de água. 3. Remova o excesso de refrigerante. 4. Elimine o gás não condensável.
P2	Proteção devido à alta temperatura de descarga	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerante insuficiente. 2. Há gás não condensável no sistema refrigerante 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumente a quantidade de refrigerante. 2. Elimine o gás não condensável.
E0	Falha na transmissão de dados de comunicação	Um circuito aberto ou curto-circuito entre a placa de circuito e o display.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arreglar la línea de conexión. 2. Reemplaze la línea de 3. conexión o el display.
E2	Falha sensor temperatura (circuito aberto ou em curto)	<ol style="list-style-type: none"> 1. O cabo de conexão do o sensor está em circuito aberto. 2. A sonda do sensor é decolou. 3. O cabo do sensor faz curto circuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare o cabo. 2. Fixe o sensor. 3. Repare o cabo e, em seguida, elimine a falha.
E3	Falha da bobina sensor de temperatura (circuito aberto ou em curto)	<ol style="list-style-type: none"> 1. O cabo de conexão do sensor está em circuito aberto. 2. A sonda do sensor foi desconectada. 3. O cabo do sensor está em curto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare o cabo. 2. Fixe o sensor. 3. Repare o cabo e, em seguida, elimine a falha.
E5	Falha de sensor De temperatura tanque (circuito aberto ou em curto)	<ol style="list-style-type: none"> 1. O cabo de conexão do sensor está em circuito aberto. 2. A sonda do sensor foi desconectada. 3. O cabo do sensor está em curto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare o cabo. 2. Fixe o sensor. 3. Repare o cabo e, em seguida, elimine a falha.
E6	Falha de sensor De temperatura baixar (circuito aberto ou em curto)	<ol style="list-style-type: none"> 1. O cabo de ligação do sensor é circuito aberto. 2. A sonda de sensores descolou. ha se 3. Os curto-circuitos do cabo do sensor. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repare o cabo. 2. Fixe o sensor. 3. Repare o cabo e, em seguida, elimine a falha.

Formulário 2: erros comuns

Descrição dos erros	Razão	Solução
O aparelho não trabalha.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falha de energia. 2. O cabo de alimentação está solto. 3. O fusível da alimentação de controle está quebrado. 4. O controle está quebrado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Desligue o interruptor de energia e verifique a energia. 2. Descubra o problema e corrija-o. 3. Substitua o fusível.
O dispositivo tem baixa capacidade calorífica.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O refrigerante é insuficiente. 2. O desempenho do isolamento térmico da tubulação de água é ruim. 3. O filtro seco está entupido. 4. O trocador de calor de ar tem resfriamento insuficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se há vazamentos e anote a quantidade padrão de refrigerante. 2. Reforce a função de isolamento do sistema de água. 3. Substitua o filtro seco. 4. Limpe o trocador de calor com ar.
Compressor não trabalha	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fonte de alimentação ou controlador está quebrado. 2. O contador do compressor falha. 3. O cabo está solto. 4. A proteção contra superaquecimento do compressor opera. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Descubra o motivo e resolva-o. 2. Substitua o empreiteiro. 3. Encontre o ponto solto e conserte-o. 4. Identifique o motivo do superaquecimento e ligue o aparelho após solucionar o problema.
Compressor trabalho alto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Os componentes internos estão danificados. 2. O óleo congelado não é suficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua o compressor. 2. Adicione óleo congelado suficiente.
The fan it does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. El condensador está roto. 2. El tornillo está suelto. 3. El motor está roto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el capacitor. 2. Apriete el tornillo. 3. Reemplace el motor.
O aparelho não produz calor enquanto o compressor está funcionando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O líquido refrigerante se espalha completamente. 2. O compressor está quebrado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique se há vazamentos e atenda à quantidade padrão de refrigerante. 2. Substitua o compressor.
A pressão de download é muito alto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O refrigerante é muito alto. 2. O sistema de flúor contém gás não condensável. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expulse o excesso de refrigerante. 2. Exclua o gás não condensável.
A pressão de sucção é Muito baixo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. O filtro seco está bloqueado. 2. O refrigerante é insuficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua o filtro seco. 2. Verifique se há vazamentos e repare.

Antes da manutenção, verifique o seguinte:	
Falha fora da unidade	<p>1) A água sai da saída de drenagem da válvula de segurança:</p> <p>2) Na produção de água quente, a água fria no interior do aparelho aquece e expande-se, pelo que sai água pela saída de escoamento da válvula de escoamento, o que seria normal. No entanto, se houver água saindo continuamente, significa que a válvula de segurança perde sua eficácia. Você deve parar de usar o aparelho e substituir a válvula de segurança o mais rápido possível.</p> <p>3) A duração do aquecimento da água de um tanque completo aumenta:</p> <p>4) Quando a temperatura é bastante baixa no inverno (por exemplo, 0 °C), o desempenho da bomba de calor para produzir água quente não será tão bom quanto o normal, então a duração para aquecer a água de um tanque cheio fica mais longo.</p>
verificar novamente	<p>1. O aparelho funciona ou para automaticamente:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Verifique se você configurou um cronômetro.</p> <p>2. O aparelho não funciona:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Verificar se a alimentação está ligada;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) Para verificar se o aparelho está desligado;</p> <p style="padding-left: 20px;">c) Para verificar se o fusível está quebrado;</p> <p style="padding-left: 20px;">d) Para verificar se o dispositivo de proteção do dispositivo está funcionando (a luz indicadora permanece acesa).</p> <p>3. O desempenho da produção de calor não é bom:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Verificar se a entrada e saída de ar estão bloqueadas.</p>

ATENÇÃO

Se o aparelho ainda estiver anormal após a verificação acima, entre em contato com o centro representante de serviço local ou revendedor para enviar pessoal de serviço para reparar o aparelho de imediato. Tente evitar que o fusível queime ou que o protetor de vazamento ligue e desligue. Vai e volta.

Parte 7: serviço pós-venda



Querido usuário:

Agradecemos sinceramente por usar nossos produtos de marca. Nossa empresa segue o objetivo de que "a qualidade está em primeiro lugar, o melhor para o cliente". Para lhe prestar o melhor serviço a longo prazo, preencha os dados do utilizador no cartão de informação personalizado e agradecemos a sua colaboração. Se ocorrer alguma condição excepcional no aquecedor de água da bomba de calor da fonte de ar, verifique e resolva de acordo com a "tabela de códigos de falha 1" e a "tabela de falhas comuns 2". Se ainda não conseguir consertar, entre em contato com o centro de manutenção especial de nossa empresa.

Você também pode entrar em contato diretamente com o centro de serviço pós-venda e nos informar sobre o seguinte

- (1) informações: nome do produto, número do modelo e data de compra;
- (2) o número e a data da compra;
- (3) Informações detalhadas sobre o mau funcionamento; (3) Suas informações de contato, incluindo endereço e nome.
- (4) De acordo com as regulamentações nacionais, nossa empresa oferece serviço pós-venda para a fabricação e venda de produtos por meio de canais regulamentados. A garantia do aparelho é de seis anos, os acessórios são de um ano e contam a partir da data de compra (sujeito à fatura de compra).
- (5) Se o mau funcionamento do produto pertencer a uma das seguintes circunstâncias, oferecemos um serviço pós-venda pago:

- A. Danos resultantes de instalação, utilização, manutenção ou armazenamento inadequados.
- B. Danos devidos a desmontagem e manutenção não efectuadas pela nossa empresa ou centro de manutenção.
- C. Não existe cartão de garantia ou o modelo do produto não está em conformidade com o modelo de manutenção ou foi alterado.
- D. Danos causados por força maior.

	Eliminação correcta deste produto
 	<p>Esta marca indica que este produto não deve ser descartado junto com o lixo doméstico.</p> <p>Refere-se aos resíduos em toda a UE.</p> <p>Para prevenir possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana devido ao descarte descontrolado de resíduos, ele deve ser reciclado de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, use os sistemas de devolução e coleta ou entre em contato com o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para uma área de reciclagem segura para o meio ambiente.</p>

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

ITALIANO

MANUALE DI UTENTE E INSTALLAZIONE

Accumulatore aerotermico

VA2

HTW-AT-O-200VA2 | HTW-ATS-O-200VA2

Gentili Utilizzatori,

Vi ringraziamo sinceramente per aver scelto il nostro scaldacqua a pompa di calore. Facciamo notare che solo la quarta parte di questo manuale è dedicata all'utilizzatore finale, il resto è dedicato ai tecnici professionisti che andranno ad installare la macchina.

Prima di installare ed utilizzare questo prodotto, leggere attentamente questo manuale, poiché sarà di grande aiuto sia per l'installazione che per un corretto funzionamento al fine di evitare danni o incidenti causati da un uso errato. Grazie in anticipo per la vostra collaborazione.

Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

• **Attenzione**

1. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, o dall'installatore qualificato o dal personale dei centri assistenza HTW onde per evitare pericoli.
2. Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3. Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dal utilizzatore.
4. L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale professionale abilitato, l'utilizzatore finale non può installare e manutenzionare da se stesso.
5. Quando la temperatura ambiente è inferiore a 0°C, se la macchina non è in funzione e non è alimentata, scaricare l'acqua dalle tubazioni.
6. Utilizzare acqua pulita per pulire regolarmente le alette dell'evaporatore, altrimenti comprometterà il normale funzionamento dell'apparecchio. Spegnere l'alimentazione durante la pulizia.
7. Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare acqua di falda, acqua di mare o altra acqua dura, altrimenti influirà sulle prestazioni di trasferimento del calore e danneggerà lo scambiatore di calore e il gruppo compressore.
8. Dettagli sul tipo e potenza del fusibile (vedi rapporto principale).

• **Attenzione**

I danni causati dalle suddette operazioni non sono coperti da garanzia.

Contenuti

Part 1: Caratteristiche e principi operativi	112
Part 2: Precauzioni per l'uso.....	113
Part 3: Installazione.....	115
Part 4: Istruzioni di utilizzo ed operazioni quotidiane.....	125
Part 5: Riparazione e manutenzione.....	128
Part 6: Malfunzionamenti comuni e soluzioni.....	131
Part 7: Assistenza post-vendita.....	133

Part 1. Le Caratteristiche e i Principi di Funzionamento

Lo scaldacqua a pompa di calore è uno degli apparecchi per scaldacqua l'acqua più avanzati con il più alto rapporto di efficienza energetica al mondo. Il principio di funzionamento del riscaldamento è quello di assorbire calore dall'aria in base al cambiamento di stato del refrigerante, e trasferirlo all'acqua in modo che la temperatura dell'acqua accumulata si riscaldi.

Questo prodotto è adatto per uso domestico, imprese e istituzioni, attività di servizi ed altri settori, fornendo acqua calda per uso doccia e lavaggio.

■ Caratteristiche

Alta Efficienza, Risparmio Energetico

Questo prodotto consuma poca energia elettrica. Assorbe una grande quantità di energia termica gratuita dall'aria, con un'elevata efficienza di raccolta di calore con bassi costi operativi. Rispetto al tradizionale scaldacqua elettrico, lo scaldacqua a pompa di calore ad aria ci fa risparmiare energia del 70% o più.

Rispettoso dell'Ambiente

Questo prodotto consuma energia naturale, senza inquinamento atmosferico, nessuna emissione di fumo e nessuna emissione di gas nocivi. Ha zero inquinamento ed è assolutamente rispettoso dell'ambiente.

Sicuro e Affidabile

This product's operation separates the water and the electricity, excluding any potential safety problems of explosion, combustion, electric shock, poisoning etc.

Convenient-To-Use

Questo prodotto ha la funzione di riscaldare tramite l'elettricità, quindi non è influenzato dalle condizioni atmosferiche, piovose o nevose, indipendentemente dal giorno o dalla notte. Può produrre acqua calda in modo efficiente nell'ambiente con temperature che vanno da -1°C a +43 °C

Controllo Intelligente

Questo prodotto ha un'unità microprocessore che controlla le funzioni della macchina, facile da usare, con funzione di memoria automatica in caso di interruzione dell'alimentazione. Non ha bisogno di essere gestito da un tecnico. Inoltre, la funzione di assistente elettrico permette la protezione della macchina da mancanza di acqua e dall'alta temperatura dell'acqua.

Stand Wear and Tear

Il compressore, componente principale della macchina, è di alta qualità con prestazioni affidabili e di lunga durata.

Compatibile con Inverter Fotovoltaico

Questo prodotto può essere collegato ad un inverter fotovoltaico, sfruttando così gratuitamente l'eventuale sovrapproduzione di energia elettrica.

■ Principi di funzionamento

1. Principi di funzionamento dello scaldacqua a pompa di calore con scambio Aia / Aria

Il compressore aspira il vapore del refrigerante che è a bassa temperatura e bassa pressione dall'evaporatore e aumenta notevolmente la pressione e la temperatura del vapore. Quindi il refrigerante scambierà calore tramite la serpentina di scambio con l'acqua nel serbatoio dell'acqua e ritorna poi allo stato liquido. L'acqua continua ad assorbire il calore e la temperatura aumenta. Il liquido ad alta pressione passerà attraverso il dispositivo di strozzamento "laminazione" per ridurre significativamente la pressione e la temperatura. Infine la ventola aspira l'aria attraverso l'evaporatore ed il refrigerante liquido freddo assorbe il calore dall'aria per ridiventare vapore. Il refrigerante funzionerà ciclicamente ancora e ancora nel modo sopra descritto in modo da continuare a riscaldare l'acqua.

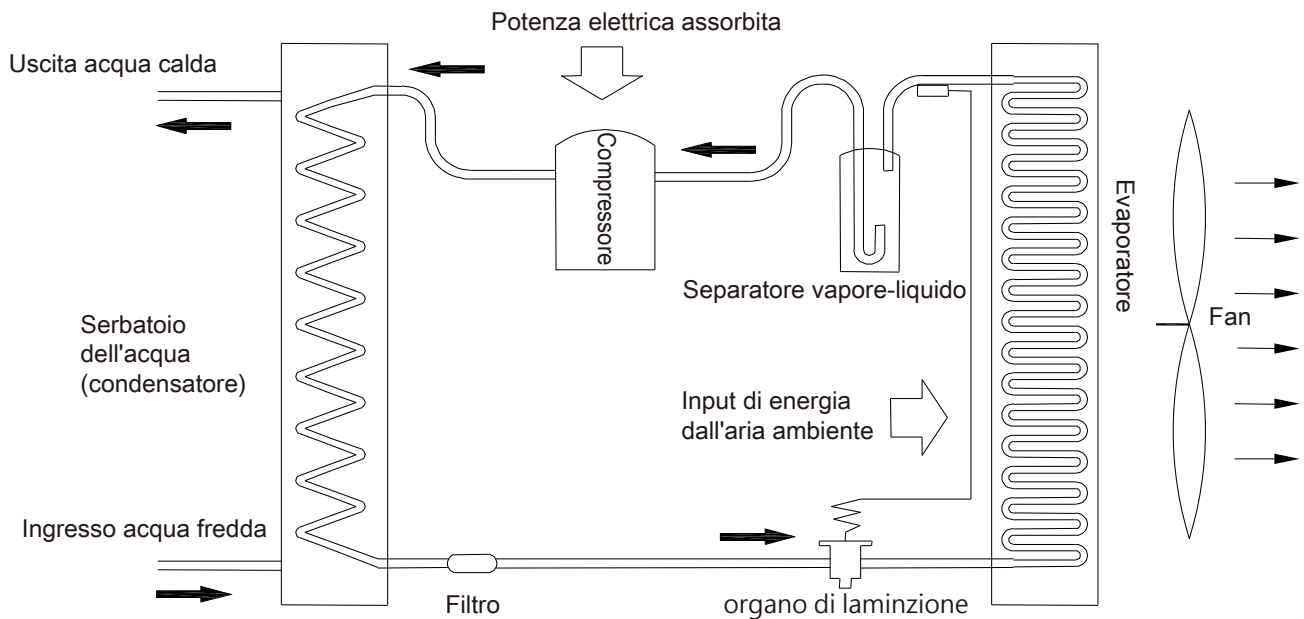


Fig.1 Principi di funzionamento della pompa di calore aria/aria

2. Principi di funzionamento del riscaldamento elettrico ausiliario

La resistenza elettrica, trasferisce l'energia elettrica in energia termica, dalla quale l'acqua assorbirà costantemente il calore facendo incrementare la temperatura dell'acqua. Quando la temperatura raggiunge il valore impostato, i dispositivi di controllo della temperatura (che si trovano sulla scheda PCB) spengono automaticamente l'alimentazione, quindi la resistenza elettrica di riscaldamento smette di funzionare. Se si verifica un fenomeno di riscaldamento a secco e temperatura eccessiva, i dispositivi di protezione si spengono immediatamente per protezione.

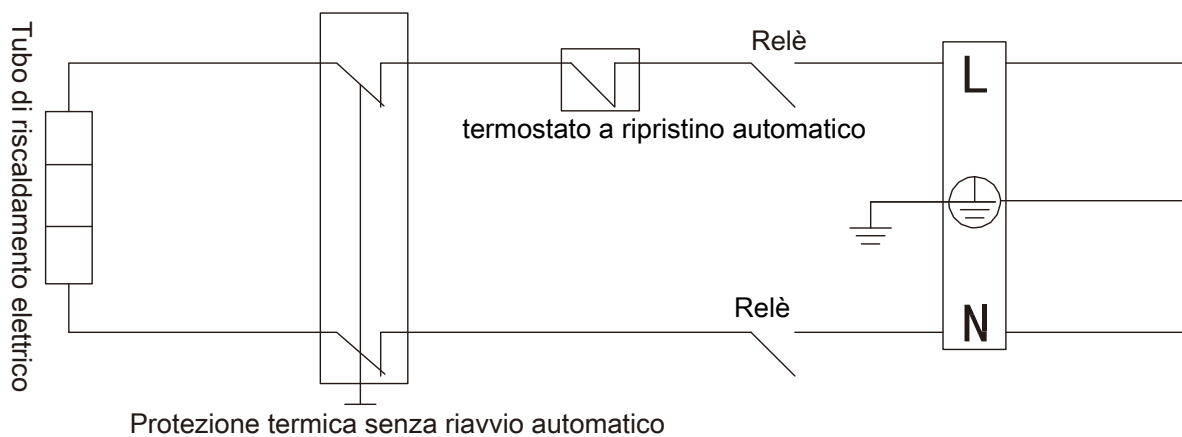






Fig. 2 Principi di funzionamento del riscaldamento elettrico ausiliario

Parte 2: Precauzioni per l'uso

- Assicurarsi di installare il filtro a Y all'ingresso dell'acqua durante l'installazione.
- Rimuovere il tappo di uscita dell'acqua di condensa e tenerlo sbloccato prima di utilizzare lo scaldacqua a pompa di calore.
- Al termine dell'installazione, controllare di nuovo che il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua prima di fornire alimentazione.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che sia stato installato un tubo di collegamento in PPR di lunghezza non inferiore a 1,5 m all'ingresso dell'acqua.

■ Please check if the following accessories are complete.

Nome Accessori	Q.tà	Immagine (solo per referenza)	Descrizione
Manuale d'Uso	1		Si prega di utilizzare questa parte durante l'installazione e l'uso.
Filtro Y-Type	1		Si prega di utilizzare questa parte durante l'installazione e l'uso.
Valvola di sicurezza	1		Si prega di utilizzare questa parte durante l'installazione e l'uso.
Filtro Elettrico	2		Si prega di utilizzare questa parte durante l'installazione e l'uso.

Nota: l'elenco degli accessori viene aggiornato via via che i prodotti subiscono dei miglioramenti. Quindi fare sempre riferimento all'elenco degli accessori effettivi allegati alla macchina.

■ Requisiti per l'alimentazione elettrica

- I lavori di cablaggio della linea elettrica, devono essere eseguiti da un elettricista ufficiale e qualificato, inoltre tutti i lavori dovranno seguire i requisiti di sicurezza degli apparecchi elettrici.
- I cavi di alimentazione dell'apparecchio devono avere il cavo di messa a terra, che deve essere collegato al cavo di terra dell'impianto. Inoltre, il filo di messa a terra esterno deve essere efficace.
- Deve fornire potenza in linea con i parametri nominali.
- Secondo i requisiti nazionali per gli apparecchi elettrici, dovrebbe esserci un dispositivo di protezione da dispersione a terra per l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali sul cablaggio.
- Quando si effettua il collegamento all'alimentazione, dovrebbe esserci un dispositivo di disconnessione multipolare di almeno 3 mm di distanza dallo shock elettrico multipolare.
- Se il cablaggio di alimentazione è rotto, deve essere sostituito dal produttore o da un'altro professionista qualificato. Durante la sostituzione, il cavo del neutro ed il cavo della fase, devono essere connessi al terminale neutro (N) ed al terminale del cavo di fase (L), per garantire un collegamento corretto.
- **Nota:** in nessun caso è consentito scollegare o disassemblare il cavo di terra dall'alimentatore. È inoltre vietato l'uso di cavi ed interruttori danneggiati. Una volta danneggiati, devono essere sostituiti immediatamente.

■ Istruzioni di sicurezza

- The appliance is designed to offer suitable hot water to the users, only applied to the described usage.
- Non utilizzare o conservare benzina o altri gas o liquidi infiammabili o esplosivi vicino all'apparecchio, altrimenti potrebbero causare pericoli.
- Per la sicurezza personale e degli altri, non collocare nulla vicino all'uscita dell'aria o alle aperture di ingresso dell'aria dell'apparecchio.
- Non è consentito ai bambini di giocare con l'apparecchio, onde evitare pericoli.
- Spegnere l'alimentazione quando si eseguono riparazioni e manutenzioni, onde evitare incidenti.
- Installare le protezioni elettriche fornite dalla nostra azienda all'ingresso e all'uscita dell'acqua.

- Installare le protezioni elettriche fornite dalla nostra azienda all'ingresso e all'uscita dell'acqua.

■ **Per cambiare il luogo di installazione**

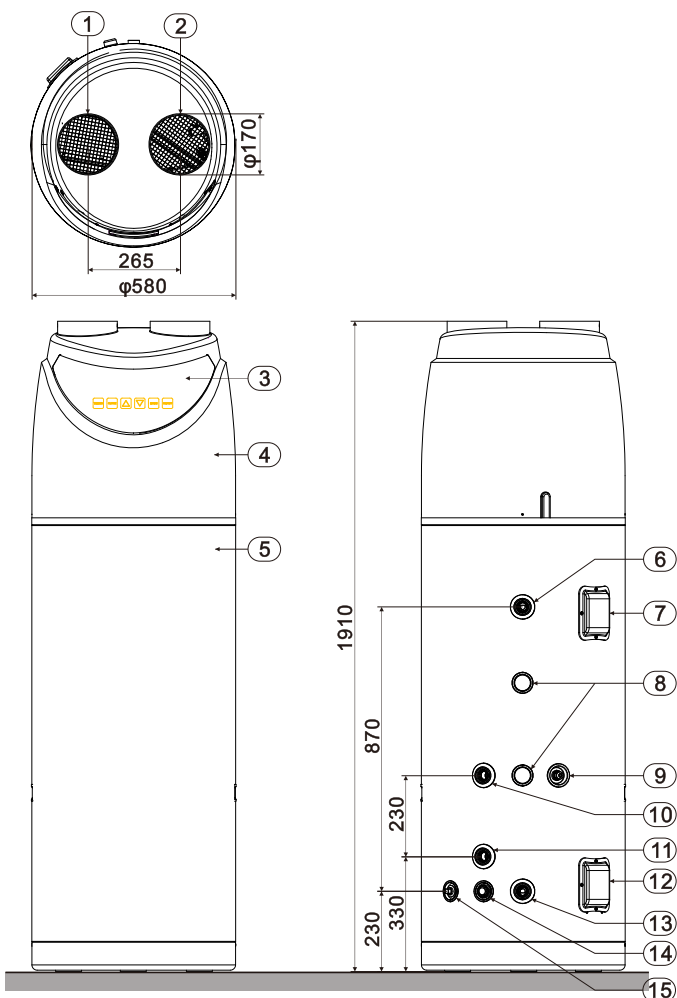
- Se è necessario modificare il sito di installazione, contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio assistenza locale.

Parte 3: Installazione

■ **Strumenti di base e materiali necessari per l'installazione**

Nome	Q-tà 2	Utilizzo
Giratubi	pezzi	Per collegare le tubazioni dell'acqua
Cacciavite a taglio, Cacciavite a stella	1 pezzo ciascuno	Per smontare il coperchio della custodia e collegare i cavi.
Forbice o sbucciacavi	1 pezzo	Per tagliare e sbucciare il filo.
Valvola a sfera	1 pezzo	Per collegare le tubazioni acqua in ingresso
Water pipe, flexible joint	Dipende dall'effettiva necessità.	Scegli tubi PPR o tubi PAP.
Materiale isolante per tubi dell'acqua calda	Dipende dalla lunghezza delle tubazioni.	Per Isolamento termico

■ **Dimensioni**



Nomi delle parti:

1. Ingresso ar
2. Uscita dell'ar
3. Vassoio di controllo
4. Copertura dell'alloggiamen
5. Serbatoio dell'acq
6. Uscita acqua - G 3/4"
7. Coperchio (taglio termico 93°)
8. Asta di magnesio (180 g / p)
9. Connettore del sensore solare (dati della temperatura dell'acqua per il sistema di energia solare)
10. Energia solare in - G 3/4 "F
11. Uscita energia solare - G 3/4 "F
12. Copertura (resistenza elettrica)
13. Ingresso acqua - G 3/4" F
14. Uscita acqua - G 3/4" F
15. Uscita condensa - Sol 1/2 "Fa

Note 1: Tutte le immagini in questo manuale sono solo a scopo illustrativo. Potrebbero differire leggermente dall'apparecchio acquistato a seconda del modello. L'apparenza reale sarà quella ufficiale.

Note 2: il modello "HTW-ATS-O-200VA2" contiene scambiatore per produzione con pannello solare Termico, mentre il modello "HTW-AT-O-200VA2" non ne è provvisto.

■ Istruzioni per l'installazione

1. Spostamento Dell'apparecchio

- Questo apparecchio è abbastanza pesante, quindi richiede due o più persone per lo spostamento e l'installazione, altrimenti potrebbe causare lesioni personali o altri incidenti.
- Si prega di trasferire l'apparecchio completo di imballo, come stato di consegna, non smontarlo da soli.
- Per evitare graffi e deformazioni sulla superficie, aggiungere un pannello di protezione sulla superficie dell'apparecchio se dovesse entrare in contatto direttamente con oggetti duri.
- Fare attenzione a non toccare le bocchette uscita e ripresa aria con la mano o altri oggetti.
- Non trasferire l'apparecchio se l'inclinazione dell'apparecchio è superiore a 45 °.
Non Posizionare l'apparecchio in posizione orizzontale sul pavimento.

2. Scelta del posto per l'installazione

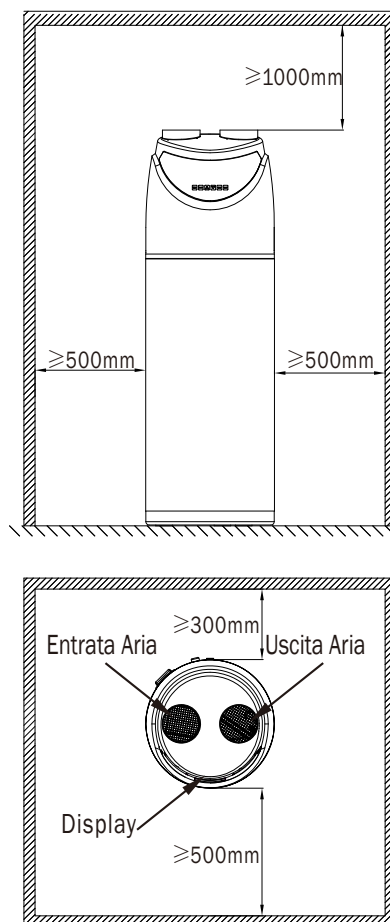


Fig.4 Spazio di installazione e manutenzione consigliato

- L'apparecchio è realizzato per essere installato all'interno, protetto da umidità e pioggia .
- Se l'apparecchio è installato in un luogo esposto alla pioggia, è indispensabile adottare le misure di impermeabilità necessarie per evitare che la pioggia penetri nei componenti interni, altrimenti i componenti potranno essere facilmente erosi e causare danni e pericoli .
- L'apparecchio deve essere installato su una base solida piana ed orizzontale. Per uno scarico di condensa ottimale, l'angolo di inclinazione rispetto al pavimento non deve superare i 5 °.
- Scegliere un luogo con una buona ventilazione e l'uscita dell'aria dovrebbe evitare di essere rivolta nella direzione del vento. Non devono esserci ostacoli all'ingresso ed all'uscita dell'aria.
- Selezionare un luogo in cui i tubi dell'acqua e l'energia elettrica possano essere facilmente collegati.
- Scegliere un luogo in cui l'acqua scaricata dalla valvola di sfiato non schizzi sul pavimento in legno o sui mobili.
- Riservare lo spazio per l'installazione e la manutenzione come mostrato in Fig.4.

3. Collegamento del condotto dell'aria

L'apparecchio è progettato per poter collegare un condotto che fornirà una funzione pratica aggiuntiva come descritta di seguito. Per il caso di apparecchio collegato al condotto, il diametro della condotta deve essere ≥ 170 mm. La lunghezza totale, tipicamente utilizzando un condotto di plastica flessibile, non deve superare la lunghezza massima di 6 m. Dopo aver collegato il condotto, il flusso d'aria utilizzato con il condotto, porterà ad una diminuzione della capacità nel sistema.

• Esempio 1.

Utilizzare in questo modo in garage / dependance può rinfrescare l'aria. Aria in ingresso da condotto interno, aria in uscita canalizzata all'esterno. Lunghezza totale ≤ 6 m.

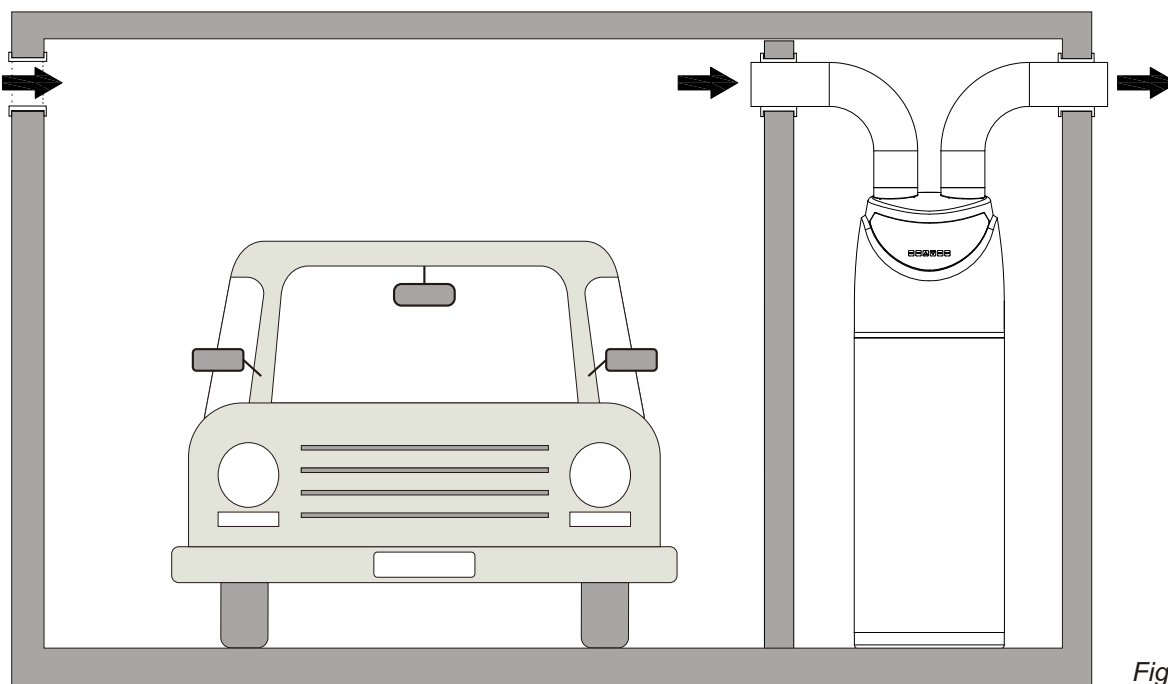


Fig.5

• Esempio 2.

Utilizzare in questo modo nel ripostiglio può deumidificare l'aria e asciugare i vestiti in modo efficace. Aria in ingresso da locale senza condotto, aria in uscita canalizzata all'esterno. Condotto di uscita dell'aria length ≤ 6 m.

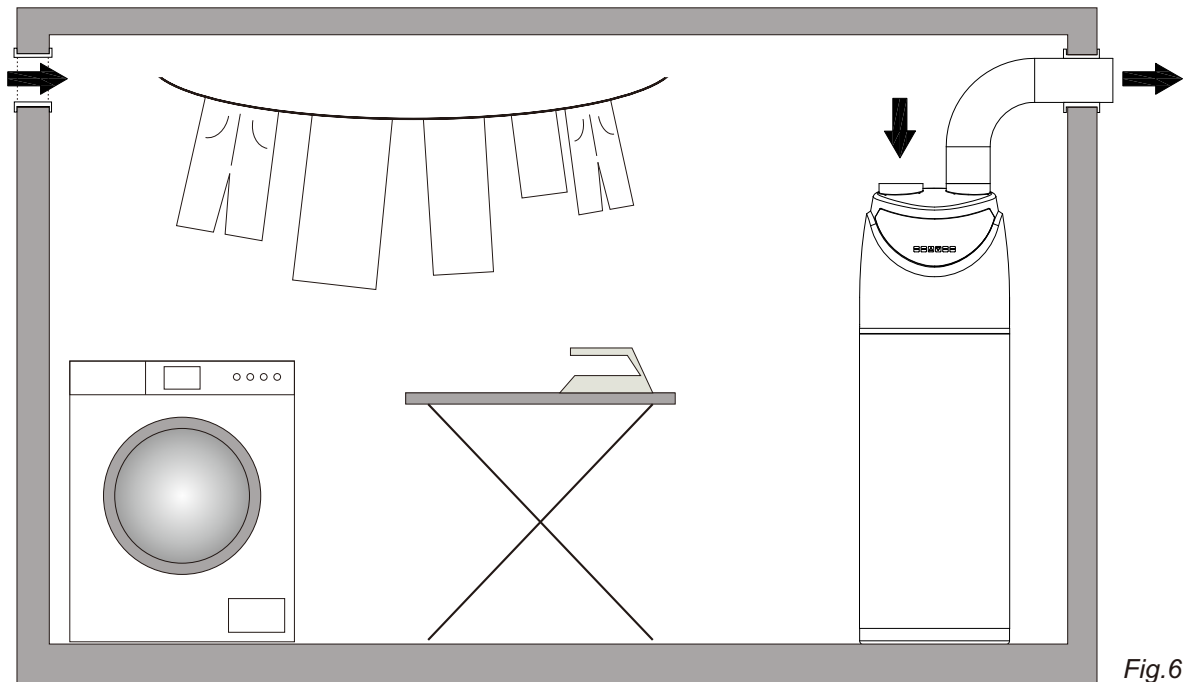


Fig.6

• Example 3.

Con un'installazione in un balcone o in uno spazio semi-chiuso, si genera aria fresca e si raffresca una stanza. Aria in ingresso da esterno senza canalizzazione, aria in uscita canalizzata in ambiente. Condotto di uscita dell'aria length≤6m.

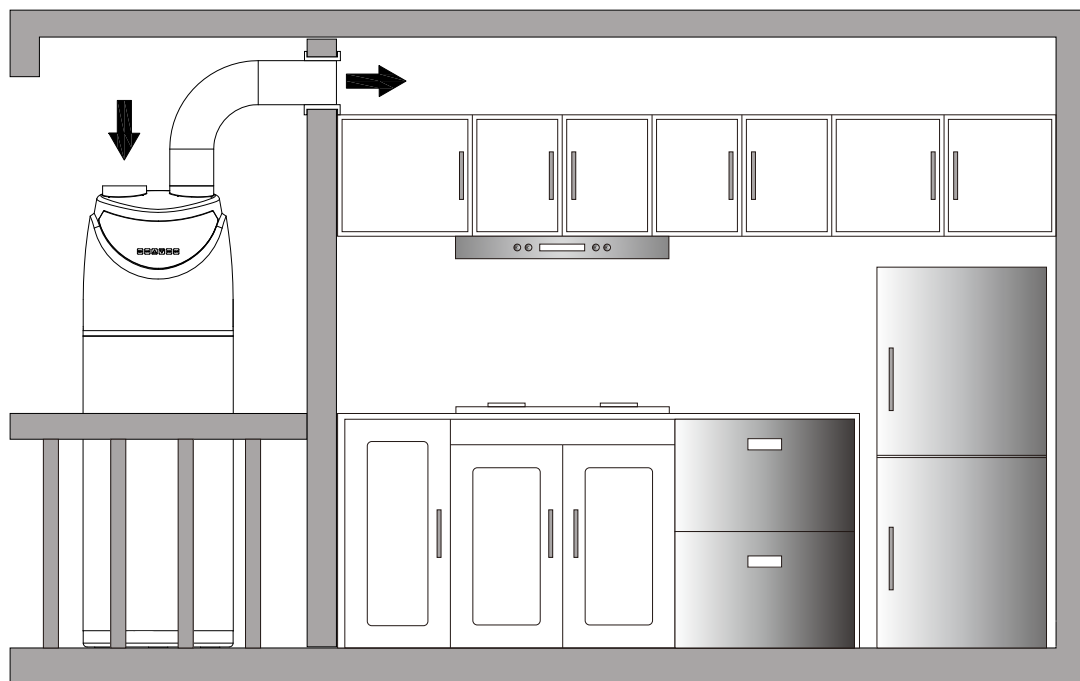


Fig.7

4. Requisiti di installazione utilizzo (fare riferimento agli schemi di installazione)

- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie orizzontale e i tubi dell'acqua, il filtro dell'acqua, le protezioni elettriche e la valvola di sicurezza unidirezionale, devono essere installate in conformità con gli standard nazionali.
- Immissione dell'acqua: aprire le valvole di uscita ed ingresso dell'acqua e riempire il serbatoio. L'operazione sarà terminata quando fuoriesce l'acqua. Dopodiché si può accendere l'apparecchio.
- Per un'ottimo utilizzo, la qualità dell'acqua deve soddisfare i seguenti standard: durezza (CaCO₃) ≤200 mg / L, ioni cloruro ≤50 mg / L, valore PH 6,5 ~ 8,5 e pulire regolarmente il serbatoio interno dell'acqua.

- Se rimuovi regolarmente la sporcizia dei sedimenti all'interno del serbatoio dell'acqua, migliorerà l'efficienza di lavoro dell'apparecchio. Metodo di scarico in fognatura: spegnere l'alimentazione e la valvola dell'acqua in ingresso, aprire una delle uscite dell'acqua e una valvola delle acque reflue, quindi le acque reflue e i sedimenti usciranno. Chiudere la valvola di scarico fino al termine dello scarico dell'acqua.

5. Connessione al sistema delle tubazioni

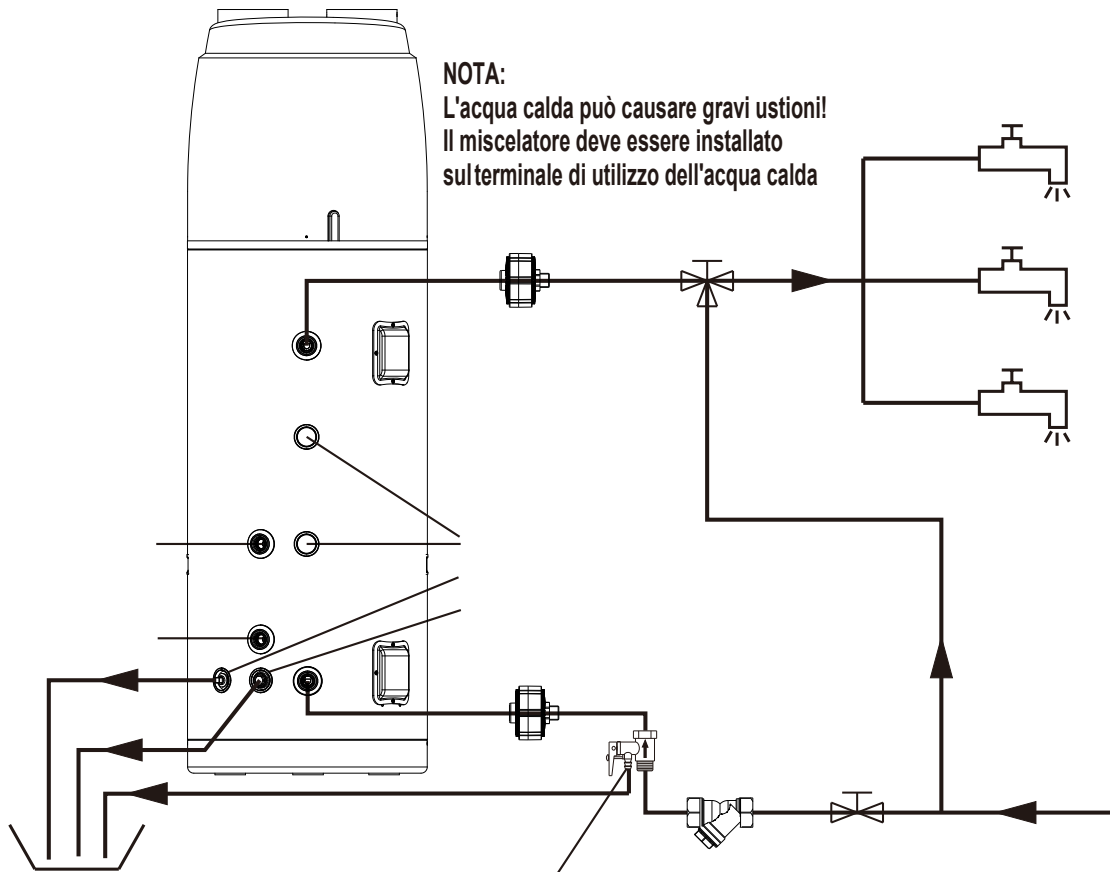


Fig.8 collegamento delle tubazioni

ATTENZIONE

- Non utilizzare tubazioni in ferro per installare l'apparecchio. Il sistema delle tubazioni dell'acqua dovrebbe adottare le nuove tubazioni in commercio in grado di soddisfare gli standard per l'acqua potabile, come il tubo CPVC / PPR o PB. Si prega di non utilizzare tubi in PVC maleodoranti.
- Installare i tubi dell'acqua, i connettori e le altre parti secondo la figura riportata sopra. Se la temperatura ambiente dove è installato l'apparecchio è inferiore a 0°C, è obbligatorio coibentare con un buon isolante termico tutte le tubazioni.
- Tenere pulite e libere l'uscita dell'acqua di condensa e l'uscita della valvola di sicurezza.

6. Istruzioni per il collegamento delle tubazioni

(1) Requisiti di installazione dei tubi di ingresso dell'acqua

Le filettature delle viti sono da G 3/4 " (nipple). La durata dei tubi e dei componenti del tubo non può essere inferiore alla durata dell'apparecchio e devono essere in grado di resistere a temperature elevate di 80 °C, in modo da evitare danni.

Le filettature delle viti sono da G1/2 " (interne), assicurarsi che l'acqua possa fuoriuscire dalla valvola di sicurezza e che l'uscita di drenaggio deve essere installata direttamente verso il basso. Dopo aver terminato l'installazione, assicurarsi che il tubo di drenaggio collegato all'uscita della valvola di sicurezza sia posizionato verso il basso e rimanere aperto con coibentazione antigelo.

Installazione

(3) Requisiti di installazione del filtro Y.

Le filettature delle viti sono G1/2 ". La direzione di installazione deve essere coerente con la direzione di ingresso dell'acqua, mentre l'uscita di scarico del filtro deve essere rivolta verso il basso.

- (4) La pressione dell'acqua di alimentazione al serbatoio dell'acqua deve essere compresa tra 0,15 MPa e 0,5 MPa. Se la pressione di ingresso dell'acqua dovesse essere sempre inferiore a 0,15 MPa, per ottenere un flusso d'acqua più elevato per soddisfare i requisiti di consumo, è necessario aggiungere una pompa booster all'ingresso dell'acqua in modo da mantenere la pressione dell'acqua non inferiore a 0,15 MPa; se la pressione dell'acqua in ingresso è sempre superiore a 0,5MPa, è necessario aggiungere una valvola di riduzione di 0,5MPa al tubo di ingresso dell'acqua in modo da garantire l'uso sicuro del serbatoio.

7. Collegamento elettrico

ATTENZIONE

- L'apparecchio deve utilizzare il cavo di alimentazione specificato, che dovrebbe essere richiesto come indicato nella tabella seguente. Anche la tensione di alimentazione deve essere adeguata ai requisiti della tensione nominale.
- Il circuito di alimentazione deve avere la messa a terra, che deve essere collegata efficacemente con la linea di terra esterna.
- Il collegamento dei cavi deve essere eseguito da un tecnico professionista e deve essere eseguito rigorosamente secondo lo schema elettrico dell'apparecchio.
- Predisporre una protezione da dispersione a terra, secondo gli standard nazionali relativi alle apparecchiature elettriche.
- Utilizzare un dispositivo di disconnessione multipolare con separazione dei contatti di almeno 3 mm quando si collega all'alimentazione.
- Controllare due volte il circuito elettrico prima di collegarlo all'alimentazione.
- Non scollegare o smontare il filo di terra, né utilizzare cavi e interruttori rotti in nessuna circostanza. Se si riscontra una rottura, il cavo di alimentazione deve essere sostituito il prima possibile.

(1) Protezione da dispersione verso terra

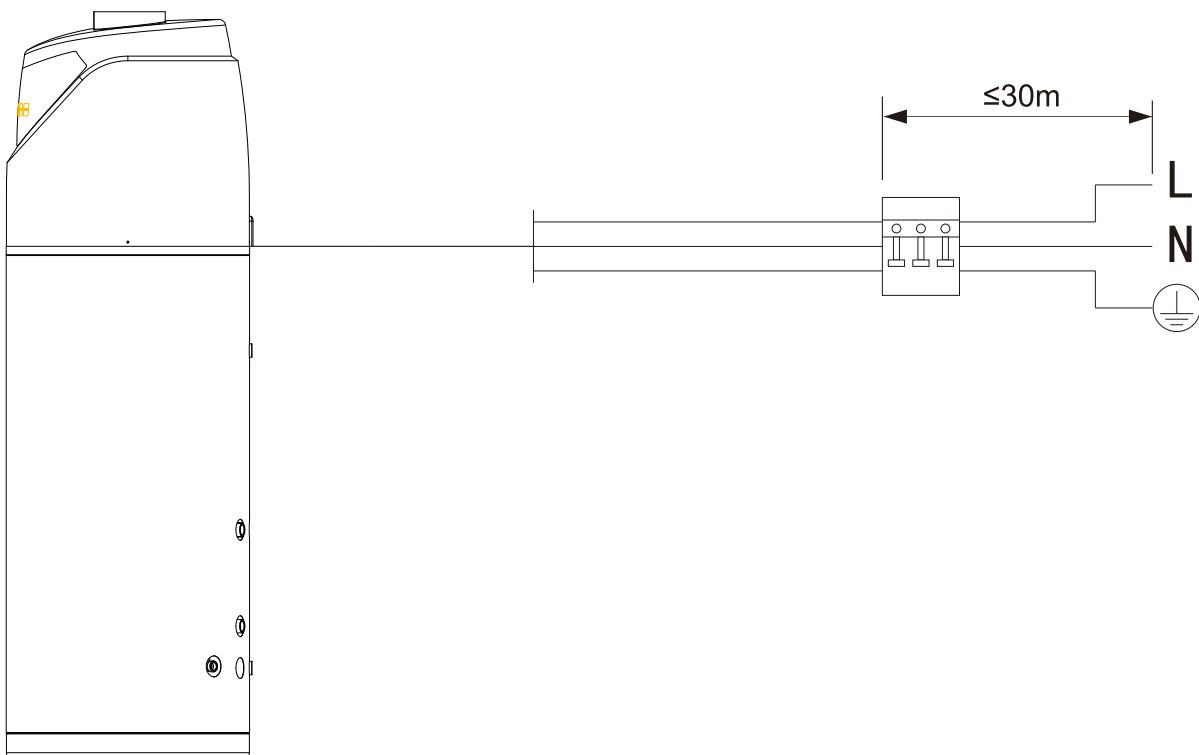


Fig.9 Collegamento elettrico

(2) Specifiche Elettriche

Corrente	Diametro cavo Alimentazione (mm ²)		Interruttore Manuale (A)		Protezione da dispersione a terra
	Cavo neutro / filo sotto tensione (lunghezza ≤30 m)	Cavo di Terra	Capacità	Fusibile	
220~240VAC 50Hz	≥1.5	≥1.5	20	15	30mA Sotto 0,1 sec

8. Collegamento funzione fotovoltaica

Questo apparecchio prevede la funzione per utilizzare l'energia proveniente dall'impianto fotovoltaico.

Gli utenti possono scegliere di utilizzare questa funzione se è installato un impianto fotovoltaico.

La funzione fotovoltaica è abilitata quando viene stabilito un segnale di contatto tra i due fili del cavo di collegamento dell'inverter fotovoltaico.

Questa funzione può sfruttare l'eventuale sovrapproduzione di elettricità e aumenta la temperatura dell'acqua fino a raggiungere la temperatura predefinita della pompa di calore di 65°C.

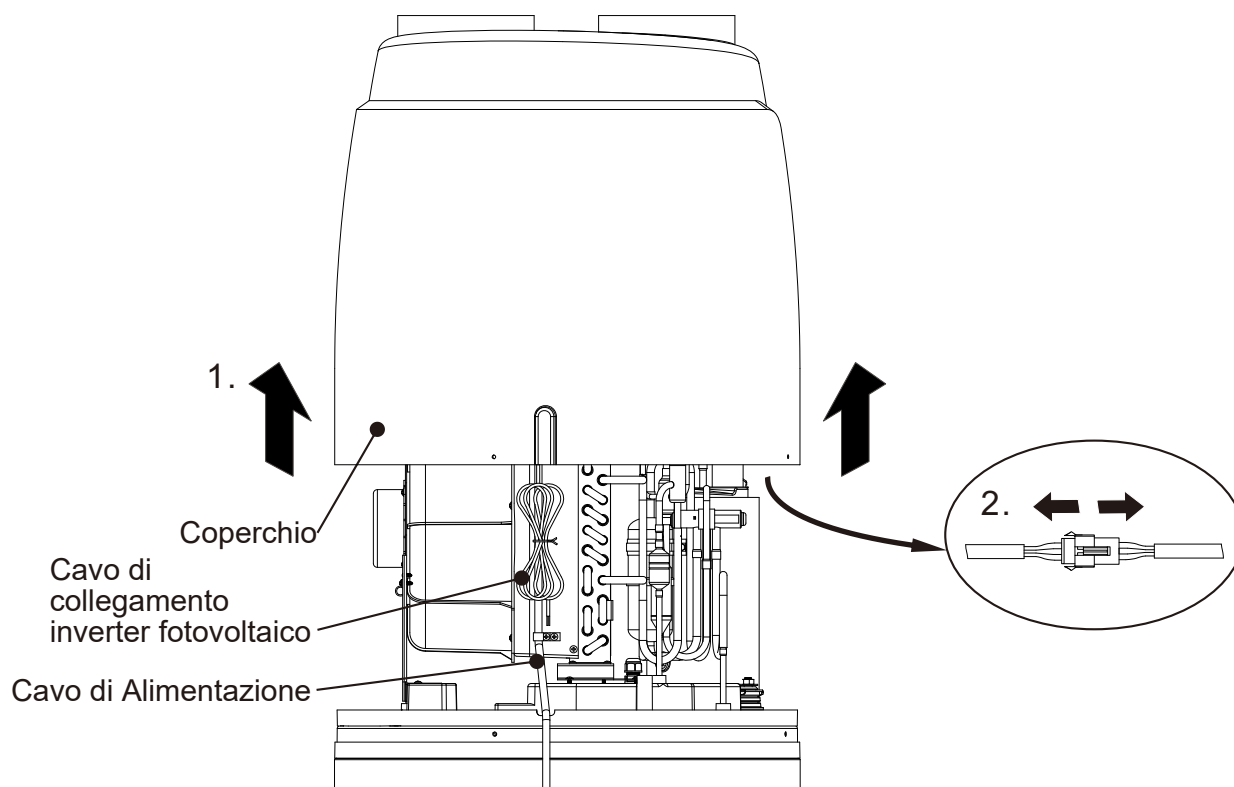


Fig.10 Collegamento funzione fotovoltaica

Le istruzioni per il collegamento sono le seguenti:

- (1) Rimuovere 3 viti dal coperchio della custodia e sollevare il coperchio della custodia.
- (2) Separare i pin di collegamento tra la scheda di controllo principale e il display, quindi rimuovere il coperchio della custodia.
- (3) Svolgere il cavo di collegamento dell'inverter fotovoltaico attraverso l'apertura da cui esce il cavo di alimentazione e collegarlo all'inverter fotovoltaico.
- (4) Ricollegare le spine tra la scheda di controllo principale e il display, quindi installare nuovamente il coperchio della custodia.

8. AVVIAMENTO

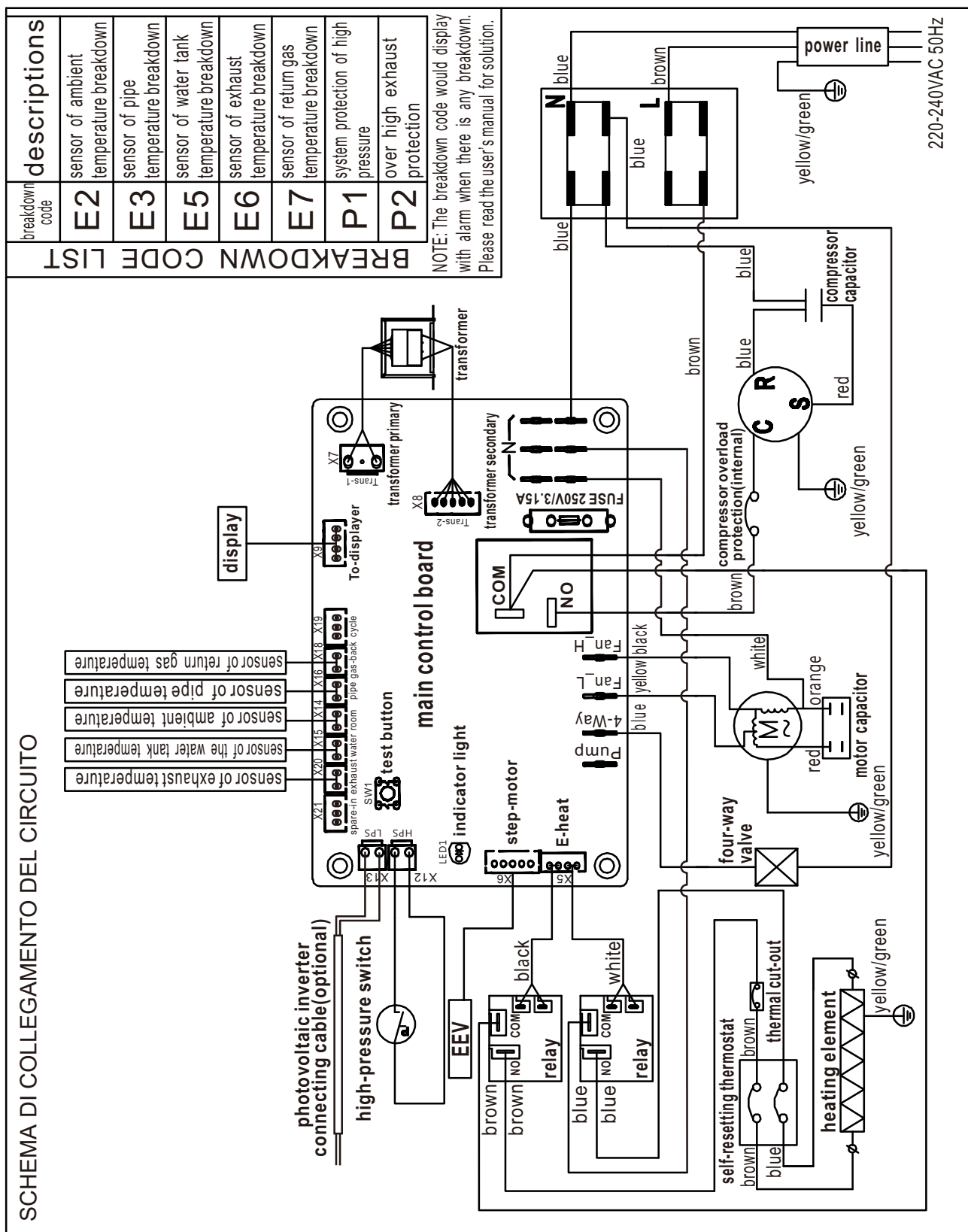
(1) Prima della messa in servizio

- L'apparecchio deve essere installato e completato correttamente.
- Le tubazioni e il cablaggio devono essere corretti.
- La tensione di alimentazione deve corrispondere alla tensione nominale.
- Il drenaggio dovrebbe funzionare senza problemi.
- L'isolamento dovrebbe essere completo.
- Il filo di terra deve essere collegato correttamente.
- Non dovrebbero esserci ostacoli all'ingresso e all'uscita dell'aria.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia pieno.

(2) Funzionamento con alimentazione

- Assicurarsi che tutti gli interruttori di controllo siano normali e che tutti i pulsanti funzione siano in buone condizioni.
- Osservare se il sistema dell'acqua calda funziona correttamente e la temperatura dell'acqua in uscita è normale o meno.
- Quando la valvola di sicurezza funziona, controllare se è in grado di scaricare l'acqua correttamente.
- Non ci sono vibrazioni o suoni anomali durante il funzionamento dell'apparecchio.

9. Schema elettrico



- Tipo e valore del fusibile: fusibile a cartuccia, 3.15AL250V.

Fig.11 Schema elettrico

ATTENZIONE

Questo diagramma è solo di riferimento. Se il contenuto dello schema sopra descritto fosse diverso da quello sull'apparecchio, fare riferimento allo schema elettrico nel quadro elettrico dell'apparecchio.

■ Parametri Tecnici

Scalda acqua in Pompa di calore con scambio ad aria			
Modello		HTW-AT-O-200VA2	HTW-ATS-0-200VA2
Modalità di funzionamento		Pompa di Calore-modalità assistenza-automatica- ad impulsi	
Alimentazione elettrica		220-240V~ 50Hz	
Max. potenza assorbita		2950W	
Max. corrente assorbita		12.8A	
Pompa di Calore ⁽¹⁾	Potenza termica nominale	2000W	
	Potenza assorbita nominale	600W	
	Refrigerante	R134a/900g	
	Profilo di carico dichiarato	L	
	COP _{DHW}	3.73	
	Acqua miscelata a 40°C	265.3L	
	Efficienza energetica	156.8%	
	Classe efficienza energetica	A++	
	Temperatura uscita Acqua	28°C~65°C (default 53°C)	
	Temperature di funzionamento	-7°C ~ 43°C	
Riscaldamento con resistenza elettrica	Assorbimento nominale	2000W	
	Temperatura uscita Acqua	28°C~75°C	
	Temperatura di funzionamento	-15°C ~ 43°C	
Max. pressione di esercizio per circuito frigorifero (lato mandata / lato aspirazione)		2.4MPa/0.6MPa	
Serbatoio di accumulo	Capienza stimata	200L	
	Pressine Max Operativa	0.8MPa	
	Acqua Entrata / uscita	DN20	
	Aqua da solare termico	senza scambiatore solare	DN20
	Scarico fognario	DN20	
	Scarico acqua di condensa	DN15	
Grado di protezione		IPX4	
Classe anti-Shok elettrico		Class I	
Livello potenza sonora ⁽²⁾		≤60dB(A)	
Peso Netto		88kg	98kg
Peso Lordo		98kg	108kg
Dimensioni		Φ580×1910mm	
Nota (1): Le condizioni di prova per i parametri nominali sono la temperatura del bulbo secco di 20°C, la temperatura del bulbo umido di 15°C, la temperatura dell'acqua in ingresso di 10°C, la temperatura dell'acqua in uscita di 53°C, secondo EN 16147: 2017, (EU) NO 814- 2013.			
Nota (1): Livello di potenza sonora testato con canale aria, secondo EN 12102-1-2017, ISO 3744: 2010.			

ATTENZIONE

I parametri nella tabella sopra riportata sono solo di riferimento. Se i contenuti di questa tabella differiscono da quelli della targhetta riportata sull'apparecchio, fare riferimento alla targhetta.

Part 4: Istruzioni di utilizzo e operazioni quotidiane

■ Spiegazione del pannello di controllo

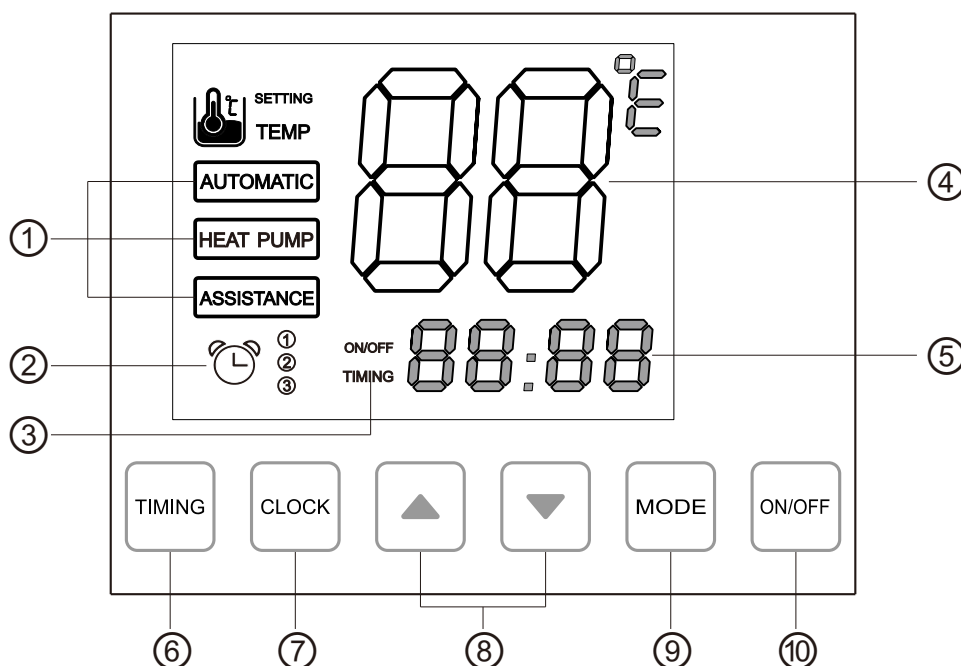


Fig.12 Pannello di controllo

No.	Descrizione
①	Icone delle modalità: include la modalità AUTOMATICA, POMPA DI CALORE e ASSISTENZA. Quando l'utente imposta la modalità, l'icona corrispondente si accende.
②	Icona dell'orologio: L'icona dell'orologio si accende quando è impostato il cronometraggio e le icone ①②③ indicano la quantità di temporizzazioni impostate.
③	Icone ON / OFF e TIMING: quando l'utente sta impostando il tempo, le icone ON / OFF e TIMING si accendono entrambe. L'icona TIMING si accende sempre quando viene visualizzata l'ora corrente.
④	Area di visualizzazione della temperatura dell'acqua: 1. Visualizza la temperatura di impostazione e la temperatura corrente. 2. Visualizzare i codici di malfunzionamento (fare riferimento alla tabella dei codici di malfunzionamento). 3. Visualizza codici funzione specifici: H1 significa funzione automatica; H2 significa funzione antigelo; H3 significa funzione boost; H4 significa funzione fotovoltaica. 4. Visualizzare i codici dei parametri operativi.
⑤	Area di visualizzazione del tempo: 1. Visualizza gli orari e l'ora corrente. 2. Visualizza la temperatura corrente sotto le funzioni specifiche di funzionamento. 3. Visualizzare i dati corrispondenti quando si fa riferimento ai parametri
⑥	Pulsante TIMING: utilizzato per impostare gli orari.
⑦	Pulsante CLOCK: Utilizzato per impostare l'ora
⑧	Pulsante SU e GIU' : Utilizzato per regolare la temperatura e l'orario.
⑨	Pulsante MODE: Utilizzato per impostare differenti modalità -
⑩	Pulsante ON/OFF: Utilizzato per accendere e spegnere l'apparecchio.

Nota: Quando lo scaldacqua a pompa di calore ad aria è in funzione, se non c'è funzionamento o malfunzionamento per 35 secondi, il display visualizza solo la temperatura corrente dell'acqua, mentre non visualizza alcun valore nello stato di stand-by. Quando l'indicatore della temperatura dell'acqua lampeggia in modo continuo, significa che la funzione di disinfezione dell'apparecchio è attiva.

■ Istruzioni di funzionamento

1. Accendi / spegni l'apparecchio

Dopo aver collegato l'alimentazione elettrica, premendo il pulsante "ON / OFF" l'apparecchio si accenderà. Premendo nuovamente il pulsante "ON / OFF", l'apparecchio si spegnerà.

2. Selezione della modalità

Quando l'apparecchio è acceso, è possibile selezionare la modalità di funzionamento "Automatico", "Pompa di calore" o "Assistenza" (elettricità-assistente riscaldamento) premendo il pulsante "MODE" o la modalità di funzionamento "Boost" attiva premendo a lungo il pulsante "TIMING" Per almeno 3 secondi.

(1) Modalità "Pompa di Calore" .

Selezionare questa modalità di funzionamento significa che l'apparecchio utilizza solo la pompa di calore per raggiungere la temperatura impostata. La temperatura dell'acqua può essere impostata tra 28 °C e 65 °C. Ciò garantisce il massimo risparmio energetico.

(2) "Assistance" mode.

Select this operating mode means that the appliance only uses the electric heating element to reach the set temperature. The water temperature can be set between 28°C and 75°C.

(3) "Automatic" mode.

Select this operating mode means that the heat pump and electric heating element are used depending on the situation. If the water temperature in the storage tank is below 65°C and the ambient temperature is between 0°C and 43°C, the heat pump is the only heat source used. Otherwise, the electric heating element is switched on. The water temperature can be set between 28°C and 75°C.

(4) "Boost" mode.

In this operating mode, the display indicates "H4" on it and the appliance uses both the heat pump and electric heating element to reach the set temperature. The water temperature can be set between 28°C and 75°C, but only the electric heating element is used at water temperature above 65°C.

As soon as the set temperature is reached, the appliance switches from the "Boost" mode back to the previously set operating mode. If you want to stop "Boost" operating mode before it reaches set temperature, long press the "TIMING" button again for at least 3 seconds.

The appliance can reach the set temperature in the shortest time but the energy efficiency ratio decreases in "Boost" operating mode. Therefore, it is suggested to use this function only when the ambient temperature is low or large amount of hot water is needed quickly.

(5) When the display is on, long press the "MODE" button for at least 3 seconds, and then press ▲ or ▼ button referring to the following operating parameters:

F1: the temperature of discharge.

F2: the temperature of environment.

F3: the temperature of evaporator pipes.

F4: the temperature of suction.

F5: the status of compressor; 0 means compressor off, 1 means compressor on.

F6: the status of fan motor; 0 means motor off, 1 means motor runs at low speed, 2 means motor runs at high speed.

F7: the status of four-way valve; 0 means four-way valve off, 1 means four-way valve on.

F8: the status of automatic sterilization function; 0 means the function off, 1 means the function on. You can change the status by pressing "CLOCK" button and save the status by pressing "MODE" button. The factory setting for this function is on.

F9: lo stato della funzione fotovoltaica; 0 indica la funzione disattivata, 1 indica la funzione attivata. Si può cambiare lo stato premendo il pulsante "CLOCK" e salvare lo stato premendo "MODE". L'impostazione di fabbrica per questa funzione è attiva.
FA: valore della differenza di ritorno della temperatura dell'acqua. L'impostazione di fabbrica è 5°C.
Nota: l'utente non può modificare questo parametro, altrimenti influirà sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

(6) In modalità "Automatico", "Pompa di calore" o "Boost", il compressore ha un avvio di 3 minuti funzione di protezione di ritardo.

(7) Per evitare avviamenti frequenti, quando raggiunge la temperatura impostata e si ferma, l'apparecchio non si riavvierà fino a quando la temperatura dell'acqua non sarà inferiore di 5° C rispetto all'impostazione temperatura.

3. Impostazione della temperatura del serbatoio dell'acqua

Quando l'apparecchio è acceso, è possibile regolare l'impostazione della temperatura dell'acqua premendo il pulsante ▲ o ▼, che fa aumentare o diminuire la temperatura di 1 °C.

La temperatura dell'acqua è impostata in fabbrica a 53 °C.

4. Impostazione dell'orologio

Nella home page, premere a lungo il pulsante "OROLOGIO" per almeno 3 secondi per entrare nello stato di impostazione dell'orologio. È possibile scegliere i dati che si desidera regolare premendo il pulsante "TIMING" e "minuti" e "ore" lampeggeranno a turno nel fuso orario. È possibile regolare i dati correnti premendo il pulsante ▲ o ▼. Premere il pulsante "MODE" e l'impostazione dell'orologio viene salvata.

Nel processo di impostazione dell'orologio, se non si aziona alcun pulsante per più di 35 secondi, l'impostazione verrà chiusa automaticamente e l'orologio non verrà salvato.

5. Impostazione orario

Nella home page, premere il pulsante "TIMING", quindi si entra nello stato di impostazione dello orologio. L'ordine di impostazione è il seguente: il primo tempo → il secondo tempo → il terzo tempo → Fine. Per ciascuna impostazione di temporizzazione, è necessario impostare prima l'ora di accensione (l'indicatore di temporizzazione sarà acceso).

Durante l'impostazione, premere il pulsante "TIMING" per scegliere i dati che si desidera regolare, e verranno visualizzati sul display come: ore → minuti → temperatura → ore. È possibile regolare i dati lampeggianti sul display premendo il pulsante ▲ o ▼. Premere il pulsante "MODE" per impostare l'ora e la temperatura di spegnimento (l'indicatore del tempo sarà spento). Premere il pulsante "MODE" ancora una volta per salvare il primo tempo e iniziare a impostare il tempo successivo.

Se si preme a lungo il pulsante "MODE" per almeno 3 secondi durante l'impostazione, il tempo corrente non verrà salvato e si tornerà alla home page. Ad esempio, se si desidera impostare solo la prima temporizzazione, è necessario eseguire l'operazione precedente durante la seconda impostazione della temporizzazione.

6. Elimina la memorizzazione del TIMING*

Entrare nello stato di impostazione del timing, premere a lungo il pulsante "TIMING" per almeno 3 secondi, tutti i record di timing verranno cancellati e si tornerà alla home page.

7. Traccia le registrazioni dei tempi

Activate the display and press the "TIMING" button, enter the status to trace the timing records. Press "MODE" button to change over different records.

Promemoria

◇ È possibile selezionare la fascia oraria dalle 12:00 alle 17:00. come il tempo di esecuzione per riscaldare l'acqua, perché la temperatura ambiente sarà più alta e può assorbire più calore, il che garantisce una buona efficienza lavorativa.

◇ Si consiglia di scegliere un periodo non di punta per far funzionare l'apparecchio, perché la maggior parte delle regioni hanno il costo dell'elettricità più economico in particolari orari.

Riparazione e manutenzione

- ◇ Scegliere il tempo di funzionamento e l'impostazione della temperatura in base alle effettive necessità, poiché ci sarà una perdita di calore anche se l'apparecchio ha la funzione di isolamento termico. Inoltre, l'isolamento a lungo termine, consentirà all'apparecchio di continuare a funzionare e di conseguenza consumare più elettricità.
- ◇ Nell'uso normale, aprire un qualsiasi rubinetto dell'acqua calda, ed uscirà acqua calda, e l'acqua fredda in automatico riempirà il bollitore .
- ◇ Quando l'apparecchio non verrà utilizzato per un lungo periodo, si consiglia di spegnere l'interruttore del controller e scollegare la spina di alimentazione. Si noti che l'impostazione dell'orologio corrente potrebbe non riuscire (perché ha bisogno della batteria per funzionare). Reimpostarlo quando si utilizza di nuovo l'apparecchio.
- ◇ La scheda di controllo non può essere installata in un ambiente con alta umidità come il bagno, in modo da evitare che l'umidità influenzi il normale lavoro.
- ◇ La temperatura del serbatoio dell'acqua è impostata di fabbrica a 53°C . Maggiore è la temperatura dell'acqua impostata, minore sarà il rapporto di efficienza energetica (valore cop).
- ◇ Se sono impostati gli orari, il primo o i primi due orari e si desidera impostarne altri, è necessario eliminarli ed azzerare tutti i tempi.
- ◇ Questo apparecchio dispone della funzione di disinfezione automatica. Questa funzione si attiverà al raggiungimento di determinate condizioni, anche se l'apparecchiatura è in stato di stand-by. Il display indicherà "H1" e la temperatura target dell'acqua di 70°C sul display rimarrà lampeggiante mentre questa funzione è attiva.

AVVERTENZA

- ◆ Durante il funzionamento, quando la temperatura della batteria dell'evaporatore è inferiore di un certo valore, l'evaporatore si può ghiacciare. A questo punto, il sistema in automatico va in sbrinamento. Dopodiché, si ripristinerà automaticamente nell'impostazione originale.
- ◆ L'acqua calda prodotta non deve essere utilizzata come acqua potabile.
Per l'uso sanitario, miscelare l'acqua fredda con l'acqua calda prima dell'uso, in modo da ottenere la giusta temperatura per evitare scottature.

ATTENZIONE

Interrompere il funzionamento e scollegare elettricamente l'elettrodomestico se si verificano le seguenti circostanze. Contattare i nostri rivenditori o il personale di manutenzione e non riparare da soli l'elettrodomestico, poiché una riparazione errata può causare vittime o incendi.

- Contattori, Fusibili e protezioni spesso si scollegano.
- Il cavo di alimentazione e l'interruttore di alimentazione si surriscaldano in modo anomalo.
- Cattivo odore durante il funzionamento.
- Perdita elettrica dall'apparecchio.

Parte 5: Riparazione e Manutenzione

Quando si utilizza lo scaldacqua a pompa di calore ad aria, controllare regolarmente il suo stato di funzionamento. Se è possibile fornire una manutenzione programmata ed efficace, l'affidabilità operativa dell'apparecchio e la durata utile miglioreranno.

1. Pulire regolarmente il filtro dell'acqua e assicurarsi che l'acqua all'interno del sistema sia pulita, evitando danni causati all'ostruzione del filtro dell'acqua.
2. Tutti i dispositivi di protezione di sicurezza sono stati regolati correttamente e completamente in fabbrica, quindi non regolateli da soli.
3. L'apparecchio deve essere conservato in luoghi puliti e asciutti con una buona ventilazione per ottenere un buon scambio di calore. Si prega di pulire regolarmente il filtro dell'aria in base al grado di inquinamento ambientale.
4. Per garantire un'efficienza di lavoro a lungo termine, si consiglia di scaricare completamente il bollitore interno e pulirlo una volta ogni sei mesi, rimuovendo i sedimenti accumulati durante il funzionamento.

Le fasi di drenaggio sono le seguenti:

- (1) Spegnerne l'alimentazione.
- (2) Spegnerne la valvola di ingresso dell'acqua fredda, quindi aprire il rubinetto dell'acqua calda (come mostra la figura sotto)
- (3) Collegare l'uscita delle acque reflue a uno scarico adatto con un tubo flessibile, (la temperatura minima del tubo non deve essere inferiore a 80 °C, se il tubo non soddisfa questi requisiti, aprire la valvola di ingresso acqua fredda e il beccuccio dell'acqua calda fino a quando l'acqua non è calda).
- (4) Aprire lo scarico delle acque reflue e scaricare tutta l'acqua del serbatoio. Se necessario, pulire più volte la vasca interna per rimuovere tutti i sedimenti (dipende dalla pulizia dell'uscita dell'acqua).
- (5) Chiudere lo scarico delle acque reflue, quindi riempire il serbatoio e ricollegarlo all'alimentazione.

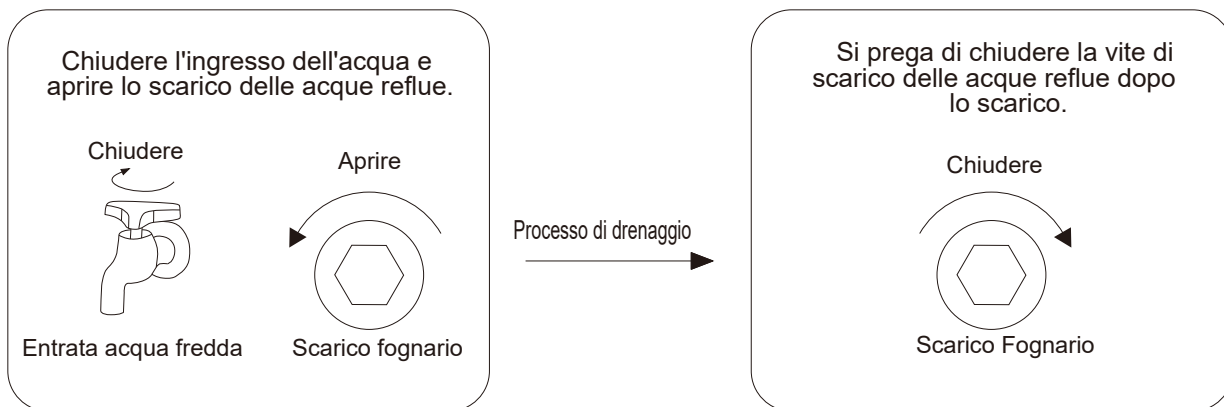
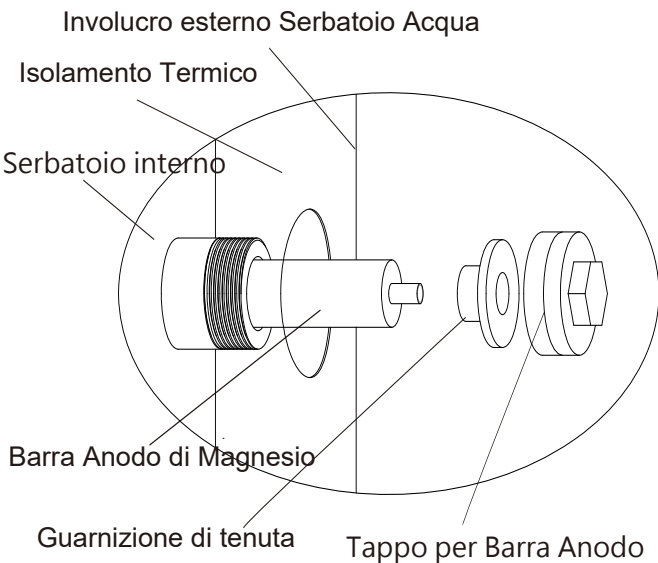
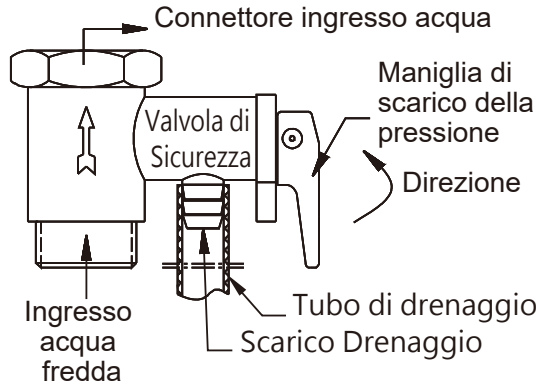


Fig.13 Processo di drenaggio

5. Si prega di controllare regolarmente se i collegamenti dell'alimentazione dell'apparecchio ed i relativi cablaggi dell'impianto elettrico siano ben saldi, e se i componenti elettrici presentano fenomeni anomali. In caso di problemi, chiedere all'installatore di verificare ed in caso di necessità contattare il centro assistenza .
6. Verificare se la valvola di sicurezza dell'impianto idrico funziona correttamente o meno, in modo da non compromettere la capacità di riscaldamento dell'apparecchio e l'affidabilità del funzionamento.
7. Se l'apparecchio viene spento per un lungo periodo, rimuovere l'acqua nei tubi del sistema e nel serbatoio, quindi interrompere l'alimentazione e mettere un coperchio di protezione. Prima di rimettere in funzione l'apparecchio, eseguire prima un esame completo del sistema, riempire d'acqua e quindi riavviare l'apparecchio.
8. Ogni apparecchio è dotato di un'asta anodica per proteggere il serbatoio dell'acqua dalla corrosione, ma anche l'asta anodica verrà corrosa lentamente. Il tasso di corrosione e pertanto la sua durata dipende dalla qualità dell'acqua locale. Si consiglia di controllare l'asta dell'anodo una volta all'anno e di sostituirla se l'asta dell'anodo si esaurisce. Si prega di contattare il rivenditore o il centro assistenza per informazioni più dettagliate.
9. Nelle regioni la cui temperatura è spesso inferiore a 0°C, assicurarsi di coibentare i tubi di ingresso ed uscita dell'acqua. Se necessario, installare nei tubi un dispositivo di riscaldamento ausiliario per evitare il congelamento degli stessi.
10. Quando l'elettrodomestico è guasto e l'utente non è in grado di risolvere il problema, contattare l'installatore o il rivenditore per richiedere l'invio del tecnico per riparare prontamente l'elettrodomestico.

ATTENZIONE	
 <p><i>Fig.14 Sostituzione dell'asta dell'anodo</i></p>	<p>Linee guida per la sostituzione della barra dell'anodo (magnesio):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Staccare la corrente e chiudere la valvola di ingresso dell'acqua. 2. Accendere la valvola o il rubinetto dell'acqua calda, in modo da diminuire la pressione del serbatoio interno. 3. Aprire l'uscita dell'acqua; drenare l'acqua fino a quando non ne esce più 4. Seguire le istruzioni della figura a sinistra, rimuovere la barra dell'anodo con una pinza o una chiave. 5. Sostituire la nuova barra anodica: le nuove filettature della barra anodica devono essere rivestite con sigillante per viti compatibile per l'uso su impianti sanitari e di riscaldamento. Posizionare la scanalatura del tappo con la guarnizione di tenuta originale o con una nuova specifica. Infine, assemblare l'asta dell'anodo. 6. Al termine dell'installazione, riscaldare l'acqua a 53°C, durante il processo controllare se ci sono perdite vicino alla barra dell'anodo.
 <p><i>Fig.15 Valvola di Sicurezza</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ● La maniglia di rilascio della pressione della valvola di sicurezza deve essere tirata una volta ogni sei mesi per rimuovere il deposito di calcio e confermare che il dispositivo non sia ostruito. La temperatura dell'acqua in uscita potrebbe essere alta, quindi fai attenzione a non ustionarsi. ● L'acqua può sgocciolare dall'uscita del drenaggio del dispositivo e il tubo di drenaggio deve rimanere libero ed aperto ● Nel caso in cui il tubo di scarico si congeli in inverno, provocando problemi, maneggiare il tubo di scarico con una protezione isolante.

Parte 6: Malfunzionamenti e soluzioni comuni

Modulo 1: Tabella dei codici di errore

Codice di errore	Nome codice di errore	Motivo	Soluzione
P1	Guasto al pressostato di alta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Interruzione del pressostato di alta pressione. 2. Il sistema è bloccato e il sensore del serbatoio dell'acqua è abbassato, provocando una temperatura dell'acqua eccessivamente alta. 3. Refrigerante in eccesso. 4. È presente gas non condensabile nel sistema refrigerante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il pressostato di alta pressione. 2. Controllare e riparare il sistema sostituendo il sensore di temperatura del serbatoio dell'acqua. 3. Rimuovere il refrigerante in eccesso. 4. Eliminare il gas non condensabile.
P2	Protezione dalle alte temperature di scarico	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refrigerante insufficiente. 2. È presente gas non condensabile nel sistema refrigerante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aumentare la quantità di refrigerante. 2. Eliminare il gas non condensabile.
E0	Errore di trasmissione dei dati di comunicazione	Circuito aperto o cortocircuito tra il circuito stampato e il display.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fissare la linea di collegamento. 2. Sostituire la linea di connessione o il display.
E2	Guasto al sensore di temperatura circuito aperto o in corto	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo di collegamento del sensore è a circuito aperto. 2. La sonda del sensore si è staccata. 3. Il cavo del sensore è in corto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riparare il cavo. 2. Fissare il sensore. 3. Riparare il cavo e quindi escludere l'errore.
E3	Guasto della bobina del sensore di temperatura (circuito aperto o cortocircuito)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo di collegamento del sensore è a circuito aperto. 2. La sonda del sensore si è staccata. 3. Il cavo del sensore è in corto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riparare il cavo. 2. Fissare il sensore. 3. Riparare il cavo e quindi escludere l'errore.
E5	Guasto sensore temperatura vasca (circuito aperto o in corto)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo di collegamento del sensore è a circuito aperto. 2. La sonda del sensore si è staccata. 3. Il cavo del sensore è in corto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riparare il cavo. 2. Fissare il sensore. 3. Riparare il cavo e quindi escludere l'errore.
E6	Guasto del sensore di temperatura di scarico (circuito aperto o cortocircuito)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il cavo di collegamento del sensore è a circuito aperto. 2. La sonda del sensore si è staccata. 3. Il cavo del sensore è in corto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riparare il cavo. 2. Fissare il sensore. 3. Riparare il cavo e quindi escludere l'errore.

Modulo 2 - Malfunzionamenti comuni

Descrizione del problema	Ragioni	Soluzioni
L'apparecchio non funziona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Interruzione di corrente. 2. Il cavo di alimentazione è allentato. 3. Il fusibile dell'alimentazione di controllo è rotto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scollegare l'interruttore di alimentazione e controllare l'alimentazione. 2. Individuare il problema e correggerlo. 3. Sostituire il fusibile.
L'apparecchio ha una bassa capacità di riscaldamento.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il refrigerante è insufficiente. 2. Le prestazioni di isolamento termico del tubo dell'acqua sono scadenti. 3. Il filtro a secco è intasato. 4. Lo scambiatore di calore ad aria ha uno scarso raffreddamento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare la presenza di perdite e annotare la quantità standard di refrigerante. 2. Rafforzare la funzione di isolamento del sistema idrico. 3. Sostituire il filtro a secco. 4. Pulire lo scambiatore di calore con aria.
Il compressore non lavora	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentatore o il controller è guasto. 2. Il contattore del compressore non funziona. 3. Il filo è allentato. 4. La protezione contro il surriscaldamento del compressore funziona. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scopri il problema e risolvi di conseguenza. 2. Sostituire il Contattore 3. Scopri il punto della perdita e risolvi. 4. Individuare il motivo del surriscaldamento e quindi accendere l'apparecchio dopo la risoluzione del problema.
Il compressore funziona rumorosamente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. I componenti interni sono danneggiati. 2. L'olio congelato non è sufficiente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il compressore. 2. Aggiungere una quantità sufficiente di olio congelato.
Il ventilatore non lavora	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il condensatore è rotto. 2. La vite è allentata. 3. Il motore è guasto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il condensatore. 2. Stringere la vite. 3. Sostituire il motore.
L'apparecchio non produce calore, mentre il compressore è in funzione.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il refrigerante è fuoriuscito completamente. 2. Il compressore è guasto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificare se vi sono perdite e aggiungere la quantità standard di refrigerante. 2. Sostituire il compressore.
La pressione di scarico è troppo alta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il refrigerante è troppo. 2. Il sistema Fluorine-way contiene gas non condensabile. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espellere il refrigerante in eccesso. 2. Eliminare gas non condensabile.
La pressione di aspirazione è troppo bassa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il filtro a secco è ostruito. 2. Il refrigerante è troppo poco. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire il filtro a secco. 2. Controllare se ci sono perdite e ripararle.

Prima della manutenzione, controllare i seguenti punti:	
Guasto non dell'unità	<ol style="list-style-type: none"> 1) C'è uno sgocciolamento d'acqua dall'uscita di drenaggio della valvola di sicurezza: Quando si produce acqua calda, l'acqua fredda all'interno dell'apparecchio viene riscaldata e si espande, quindi se c'è un flusso d'acqua dall'uscita di drenaggio della valvola di drenaggio, è cosa normale. Tuttavia, se l'acqua fuoriesce continuamente, significa che la valvola di sicurezza non funziona bene. Se ciò accade: Interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e sostituire la valvola di sicurezza il prima possibile. 2) La durata del riscaldamento dell'acqua di un intero serbatoio si allunga: quando la temperatura è piuttosto bassa in inverno (es. 0 °C), le prestazioni della pompa di calore nel produrre acqua calda non saranno ottimali come al solito, quindi la durata per il riscaldamento dell'acqua di un intero serbatoio sarà più lunga.
Prego controlla ancora	<ol style="list-style-type: none"> 1) L'apparecchio funziona o si ferma automaticamente: <ol style="list-style-type: none"> a) Controlla di aver impostato il timer. 2) L'apparecchio non funziona: <ol style="list-style-type: none"> a) Verificare se l'alimentazione è accesa; b) Verificare se l'apparecchio è spento; c) Verificare se il fusibile è guasto; d) verificare se il dispositivo di protezione dell'apparecchio funziona (la spia luminosa rimane accesa) 3) La prestazione di produzione di Calore non è buona: <ol style="list-style-type: none"> a) Controllare se l'ingresso e l'uscita dell'aria siano ostruiti.

ATTENZIONE

Se la macchina rimane in anomalia dopo aver verificato quanto sopra, si prega di contattare il centro di assistenza locale o il rivenditore per riparare prontamente la pompa di calore. Cercare di evitare che il fusibile si guasti o il dispositivo di protezione dalle perdite si accenda e si spenga continuamente.

Parte 7: Servizio post-vendita

Gentile Utilizzatore

Esprimiamo sinceramente la nostra gratitudine per l'utilizzo del prodotto a marchio. La nostra azienda segue l'obiettivo che "la qualità è sempre al primo posto ed il cliente al top". Allo scopo di offrirle il meglio nel lungo termine, Le preghiamo di compilare le informazioni dell'utente nella scheda informativa personalizzata e la ringraziamo per la collaborazione. Se si verificano condizioni eccezionali allo scaldacqua a pompa di calore ad aria, la preghiamo di controllare e risolvere il problema secondo la "tabella 1 dei codici di malfunzionamento" e la "tabella 2 dei comuni malfunzionamenti". Qualora non si riesca a risolvere il problema, contatti il rivenditore o il centro assistenza della nostra azienda.

Puoi anche contattare direttamente il centro di assistenza post-vendita e comunicargli le seguenti informazioni:



- (1) Nome del prodotto, numero di modello e data di acquisto;
- (2) Informazioni dettagliate sul malfunzionamento;
- (3) Le tue informazioni di contatto, inclusi indirizzo e nome.

Secondo le normative nazionali, la nostra azienda offre un servizio post vendita per la produzione e vendere prodotti attraverso canali regolamentati. La garanzia dell'apparecchio è di sei anni, gli accessori sono di un anno e conta a partire dalla data di acquisto (soggetta alla fattura di acquisto).

Se il malfunzionamento del prodotto appartiene a una delle seguenti circostanze, offriamo un servizio post-vendita a pagamento:

Assistenza post-vendita

- A. Danni causati dall'installazione, utilizzo, manutenzione o conservazione impropri.
- B. Danni causati da smontaggio e manutenzione eseguita non dal centro di assistenza della nostra azienda.
- C. Non esiste una scheda di garanzia o il modello del prodotto non è conforme al modello di manutenzione o è stato alterato.
- D, Danni causati da forza maggiore.

	Corretto smaltimento di questo prodotto
 	Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per il riciclaggio sicuro per l'ambiente.



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)
Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05
info@htwspain.com - www.htwspain.com

FRANCE
info@htwfrance.com

PORTUGAL
info@htw.pt

ITALIA
info.it@htwspain.com



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de enerHTW e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compon-gono, ottenendo così un importante risparmio di enerHTW e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.